

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Naszymi gośćmi jest Bractwo Kurkowe ze Starszym Bractwa Leszkiem Gołą – Królem Kurkowym, Czesławem Dźwigajem – Królem Kurkowym, który przybrał przydomek Jubileuszowy tak, że bardzo bym prosił Państwa Radnych o zajmowanie miejsc, w tym czasie o logowanie się do systemu i za chwilę rozpoczniemy, przed oficjalnym otwarciem Sesji, będziemy mieć miłą uroczystość i za chwilę poproszę tutaj Pana Leszka Gołę – Starszego Bractwa.

Szanowni Państwo bardzo proszę o zajmowanie miejsc, bardzo proszę Starszego Bractwa Pana Leszka Gołę, Starszego Bractwa Kurkowego.

**Pan Leszek Goła**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowne Panie! Szanowni Panowie Rajcy Miejscy!

Towarzystwo Strzeleckie Bractwo Kurkowe z samorządem krakowskim wiąże długa tradycja. Bardzo znamienne rzeczą, która nas połączyła 442 lata temu jest Srebrny Kur, dar krakowskich radnych dla Krakowskiej Konfraterni Strzeleckiej i jest to jak gdyby taki bardzo namacalny dowód przyjaźni, szacunku wzajemnego jak i też wdzięczności dla Bractwa za służbę na rzecz miasta. Ten oryginał znajduje się w Muzeum Historycznym Miasta Krakowa w Krzysztoforach, zamknięty w żelaznej pancernernej szafie. Krakowskie Bractwo w tym roku obchodziło jubileusz 750-lecia i działalność Bractwa jest ściśle związana z życiem miasta i pozwoliłem sobie poprosić Pana Przewodniczącego o możliwość wręczenia pamiątek dla wszystkich Radnych Miasta Krakowa, pamiątkowego medalu, okolicznościowego medalu i albumu, który wydaliśmy właśnie z tej okazji, albumu, który liczy 400 stron i oczywiście nie mógłby się ukazać gdyby nie wsparcie Stołeczno Królewskiego Miasta Krakowa.

W związku z tym przystąpię do tych czynności wręczenia. Pan Przewodniczący Paweł Klimowicz, który czynnie uczestniczył we wszystkich obchodach Bractwa został już mu wręczony medal, a więc zacznę teraz od Wiceprzewodniczących:

Pan Bogusław Kośmider

Pani Katarzyna Matusik – Lipiec

Pan Stanisław Rachwał

A teraz w układzie alfabetycznym żeby się nikt nie poczuł urażony i zaczynam:

Pan Jakub Bator

Pan Tomasz Bobrowski

Pan Paweł Bystrowski

Pan Janusz Chwajół

Pan Jerzy Fedorowicz

Pani Grażyna Fijałkowska

Pan Piotr Franaszek

Pan Jan Franczyk

Pan Bartłomiej Garda

Pan Mirosław Gilarski

Pan Wojciech Hausner

Pani Małgorzata Jantos

Pan Bartłomiej Kocurek

Pan Bolesław Kosior

Pan Wojciech Kozdronkiewicz

Pan Stanisław Maranda

Pani Katarzyna Migacz

Pani Barbara Mirek – Miłucha

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Pan Kajetan d'Obyrn  
Pan Dariusz Olszówka  
Pan Łukasz Osmenda  
Pani Marta Patena  
Pan Daniel Piechowicz  
Pan Włodzimierz Pietrus  
Pan Józef Pilch  
Pan Jerzy Połomski  
Pani Małgorzata Radwan – Ballada  
Pani Elżbieta Sieja  
Pan Grzegorz Stawowy  
Pan Marek Stelmachowski  
Pan Paweł Sularz  
Pan Krzysztof Sułowski  
Pani Marta Suter  
Pani Agata Tatar  
Pan Ryszard Terlecki  
Pan Piotr Wiszniewski  
Pan Zygmunt Włodarczyk  
Pan Jerzy Woźniakiewicz  
Pan Stanisław Zięba.

Ja bardzo serdecznie dziękuję, chciałem tu serdecznie podziękować Panu Przewodniczącemu i wszystkim Radnym Miasta Krakowa, że znaleźli chwilę cierpliwości i odebrali od nas te skromne upominki, zostało jeszcze kilka rzeczy nieodebranych, ja to pozwolę sobie złożyć na ręce Pana Przewodniczącego i jeśli Państwo Radni dojdą to sobie odbiorę bo nie chciałbym zaburzać sesji żeby Państwo cenny czas tracili na moje wystąpienie. Bardzo serdecznie dziękuję za wszystko to co krakowski samorząd od 750 lat zrobił dla Krakowa i dla Bractwa Kurkowego. Bardzo serdecznie Państwu dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ja również chciałbym w imieniu swoim jak i również tutaj Państwa Radnych – mam nadzieję, że i szanownych gości – podziękować Panom Marszałkom Bractwa Kurkowego za tę współpracę wielowiekową i za dzisiejsze upominki, życzymy wszystkiego najlepszego, dziękujemy bardzo. Bardzo proszę w imieniu Klubu chciał Pan Kosior jeszcze zabrać głos.

**Radny – p. B. Kosior**

Szanowni Państwo!

Ja chciałem w imieniu Klubu, ale wyręczył mnie w imieniu nas wszystkich Wiceprzewodniczący, jeszcze raz gratuluję i Państwu również dziękuję w imieniu swoim jako członka również Rady Programowej lokacji 750-lecia. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę Pani Przewodnicząca Matusik, uprzejmie proszę.

**Radna – p. K. Matusik – Lipiec**

Ja chciałam jedynie dołączyć się do słów moich poprzedników, ale ja tutaj w tej chwili chciałam wystąpić w imieniu wszystkich Radnych kobiet z Rady Miasta Krakowa, podziękować za to wyróżnienie i zaproponować Panom Marszałkom może by się jednak zastanowili czy do Bractwa Kurkowego kobiet nie przyjmować idąc zgodnie z literą czasu,

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

kobiety zostają przewodniczącymi Rady Miasta więc może mogłyby uczestniczyć również, być pełnoprawnymi członkami Bractwa Kurkowego tym bardziej, że zdarza się, że dobrze strzelają. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo, dziękuję jeszcze raz Bractwu Kurkowemu.

Otwieram XVIII zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa.

Serdecznie witam Panie i Panów Radnych.

Stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał.

Bardzo serdecznie witam Panów Prezydentów, Zastępców Prezydenta Miasta Krakowa, Pana Skarbnika, Sekretarza Miasta, w imieniu Radnych i własnym witam wszystkich przybyłych na obrady dzisiejszej Sesji.

Informuję Państwa Radnych, że stenogram XVII Sesji Rady Miasta Krakowa jest do wglądu w Kancelarii Rady Miasta, pokój 201.

Zapytuję Państwa Radnych czy do protokołu XVI Sesji Rady Miasta z dnia 13 czerwca 2007 r. są uwagi? Jeśli nie ma protokół zostanie podpisany. Nie widzę uwag, dziękuję.

Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić na dzisiejszej Sesji oraz o obowiązku doręczenia Przewodniczącemu tez swoich interpelacji na piśmie zgodnie z § 44 ust. 1 pkt 1 i 2 Statutu Miasta Krakowa. Jeszcze raz serdecznie wszystkich Państwa witam, witam również przedstawicieli Klubu „Cracovia”.

Jest prośba formalna o powtórzenie listy obecności i proszę o wydruk jako, że to jest jedyna sesja w tym miesiącu.

Porządek obrad XVIII został uzgodniony z Komisją Główną na posiedzeniu w dniu 25 czerwca 2007 r. Informuję Państwa, że w trybie art. 20 ust. 1 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad dzisiejszej Sesji zostały włączone projekty uchwał Prezydenta Miasta Krakowa:

- według druku Nr 274 dotyczy założenia I Uzupełniającego Liceum Ogólnokształcącego Specjalnego w Zespole Szkół Specjalnych Nr XIV im. Prof. Marii Grzegorzewskiej w Krakowie, os. Sportowe 28,
- według druku Nr 275 dotyczy nazw ulic,
- według druku Nr 276 dotyczy powołania do pełnienia funkcji zastępcy kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Krakowie,
- według druku Nr 278 dotyczy miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Barycz,
- według druku Nr 279 dotyczy przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Cracovia”,
- według druku Nr 280 dotyczy przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru TS „Wisła”,
- według druku Nr 281 dotyczy udzielenia dotacji z budżetu Gminy Miejskiej Kraków z przeznaczeniem na realizowane w roku 2007 prace konserwatorskie, restauratorskie lub roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków położonych na obszarze Gminy Miejskiej Kraków nie stanowiących jej własności,
- według druku Nr 282 i 283 dotyczy zmian w budżecie miasta Krakowa na rok 2007,
- według druku Nr 284 dotyczy pozbawienia Małego Rynku kategorii drogi gminnej.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Chciałem teraz uprzejmie zapytać czy Prezydent, Komisja lub Grupa 5 Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad w trybie § 19 ust. 1 Statutu Miasta Krakowa? Bardzo proszę Pan Radny Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo Radni!

W imieniu Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska proszę o zdjęcie punktu dotyczącego planu miejscowego dla Baryczy z tego względu, że dzisiaj odbycie I czytania oznaczałoby, że II czytanie jest za niespełna dwa miesiące co trochę się kłóci jakby z sensem przyjmowania planu z takim odstępem i bardzo będę prosił o wprowadzenie tego planu na jesiennych sesjach. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Rozumiem, że dotyczy to druku 278? Proszę bardzo Pani Radna Fijałkowska.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

W imieniu Grupy Radnych chciałam wprowadzić do II czytania zmiany uchwały dotyczącej ramowego programu ochrony i rewitalizacji zespołu historyczno krajobrazowego Twierdzy Kraków.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę powiedzieć jaki numer druku? 277. Bardzo proszę Pani Przewodnicząca Matusik uprzejmie proszę.

**Radna – p. K. Matusik – Lipiec**

Szanowni Państwo!

Zgodnie z § 30 ust. 10 w imieniu Grupy Radnych proszę o wprowadzenie do porządku obrad z wnioskiem o odstąpienie od wymogu 14-dniowego terminu doręczenia oraz odstąpienie od II czytania zgodnie z § 33 ust. 2 Statutu Miasta Krakowa projektu uchwały w sprawie zmiany uchwały Nr XII/144/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 25 kwietnia 2007 r. w sprawie powołania Komisji Inwentaryzacyjnej.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Wiszniewski.

**Radny – p. P. Wiszniewski**

Szanowni Państwo!

Zgodnie z uchwałą Rady Miasta Krakowa projektodawca Grupa Radnych uzyskała opinię Komisji Kultury w sprawie druku 230 tak, że uprzejmie proszę o wprowadzenie niniejszego druku pod głosowanie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Fedorowicz.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Zgodnie z § 30 ust. 10 statutu oraz zgodnie z § 34 ust. 2 proszę o wprowadzenie do dzisiejszego porządku obrad projekt Grupy Radnych według druku 287, dotyczy nazw ulic, a także proszę o – i składam też wniosek o odstąpienie od II czytania. Projekt dotyczy nazwy ulicy w Dzielnicy XVI Dzielnicy Bieńczyce, jest opinia prawna do tego druku i jest opinia Dzielnicy, druk 287.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni!

Zgodnie z § 19 ust. 1 Statutu Miasta Krakowa wnoszę o zdjęcie z porządku obrad druku Nr 253, to jest wzniesienia pomnika Orła Białego. Państwo Radni mają dzisiaj protest organizacji kombatanckich, które w III kadencji uzyskały zgodę na inny pomnik i został tam wmurowany kamień węgielny, myślę, że sprawa wymaga wyjaśnienia. Apeluję jednocześnie do Pana Przewodniczącego Rady Miasta, aby być może sam wycofał to. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący!

Zgodnie z art. 32 Statutu proszę o wprowadzenie do II czytania jako sprawy nagłej druku 256, to jest druk dotyczący Studium, on się nie znalazł z jakichś bliżej dla mnie niewiadomych przyczyn w porządku obrad w czasie posiedzenia Komisji, natomiast jest wskazane żebyśmy dzisiaj rozpoczęli poprawki do niego zgłoszone i głosowali zmiany w Studium ponieważ Prezydent będzie mógł rozpocząć prace przez wakacje. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zgłosić do porządku obrad wniosek? Dziękuję. W takim razie proszę się przygotować Państwo Radni, przystępujemy do głosowań.

Mamy pierwszy wniosek Komisji Planowania przedstawiony przez Przewodniczącego Komisji Planowania Pana Grzegorza Stawowego, jest to projekt uchwały według druku 278 – przystąpienie do planu Barycz – o zdjęcie tego projektu uchwały z porządku dzisiejszej Sesji.

Kto z Państwa Radnych jest za zdjęciem druku 278 z procedowania dzisiejszej Sesji?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku.

41 głosów za – jednogłośnie. Stwierdzam, że Rada zdjęła z porządku obrad projekt uchwały według druku 278.

Kolejny wniosek to jest wniosek Grupy Radnych przedłożony przez Panią Radną Fijałkowską o wprowadzenie projektu uchwały według druku 277.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego projektu uchwały do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

Jednogłośnie 38 głosów za. Stwierdzam, że Rada wprowadziła projekt uchwały według druku Nr 277 do procedowania dzisiejszej Sesji.

Kolejny wniosek to jest wniosek Grupy Radnych, to jest druk 286, zmiany w Komisji Inwentaryzacyjnej przedłożony przez Panią Przewodniczącą Matusik.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego projektu uchwały do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania?

33 głosy za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących się,

2 osoby nie brały udziału.

Stwierdzam, że Rada wprowadziła projekt uchwały według druku 286 do procedowania.

Kolejny druk to jest Grupy Radnych przedstawiony przez Pana Wiszniewskiego o wprowadzenie projektu uchwały według druku Nr 230 – WPI.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

21 głosów za,

18 przeciw,

0 wstrzymujących się,

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu.

Stwierdzam, że – niestety brakło 1 głos czyli nie został druk wprowadzony, wymagane było 22 głosy. Bardzo proszę o wydruk.

Kolejny wniosek, wniosek Pana Radnego Fedorowicza, Grupy Radnych o wprowadzenie projektu uchwały według druku Nr 287, dotyczy to nazw ulic.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, proszę o podanie wyniku głosowania.

31 głosów za,

4 przeciw,

2 osoby się wstrzymały,

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu.

Stwierdzam, że Rada wprowadziła do porządku obrad druk 287. Proszę o wydruk.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Kolejny wniosek to jest wniosek Grupy Radnych przedstawiony przez Pana Radnego Bolesława Kosiora, dotyczy zdjęcia projektu uchwały według druku Nr 253, bardzo proszę Pan Przewodniczący z głosem przeciw, bardzo proszę Pan Przewodniczący Klimowicz.

**Radny – p. P. Klimowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Już św. Stanisław mówił o naszym narodzie – Naród trudnej jedności. I doprawdy dziwię się Państwu Radnym z PiS, że nie chcecie jedności w tak ważnej sprawie jaką jest po tylu latach wzniesienie pomnika na Placu Inwalidów. Tłumaczyłem bo zresztą byłem gościem, za co bardzo dziękuję, Państwa Radnych podczas obrad Klubu Prawa i Sprawiedliwości i tłumaczyłem, że idea wzniesienia pomnika Orła Białego łączy wszystkie środowiska, a nie dzieli, nie zawęży do tylko bardzo ważnego okresu w naszych dziejach powojennych to znaczy 1944 – 1956, ale cały okres od 1939 roku aż po 1989 rok uwzględnia wszystkie środowiska i doprawdy nie mogę pojąć, że Prawo i Sprawiedliwość taką postawę wykazuje. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę z głosem za Pan Radny Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni!

No włożenie w usta tutaj Prawa i Sprawiedliwości tego, że jesteśmy przeciw tego co Pan Klimowicz powiedział to jest bardzo dużym nadużyciem. Proszę Państwa tu na tej sali siedzi kilkoro Radnych, którzy byli w III kadencji Radnymi i między innymi oni zadecydowali wtedy na Komisji Kultury o tym co tutaj jest napisane i otrzymaliście Państwo do skrytek. Ta sprawa Panie Przewodniczący wymaga wyjaśnienia, jeżeli tam się odbyły uroczystości, na których ja osobiście byłem i wielu tu siedzących Radnych, został wmurowany kamień, poświęcone to miejsce, ci ludzie zebrali pieniądze i w tej chwili pomijanie ich, udawanie, że tego nie było nawet nie wiem jak określić. Ja proszę tylko o wyjaśnienie tej sprawy, zwracam się również do Przewodniczącego Komisji Kultury żeby wziął ten temat również na posiedzenie Komisji Kultury i żeby Wysoka Rada Królewskiego Stołecznego Miasta Krakowa nie zaprzeczała sobie, III kadencja V kadencji i vice versa. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Tu już oczywiście nie ma dyskusji, przechodzimy do głosowania, przypominam jest wniosek Grupy Radnych o zdjęcie z porządku obrad druku Nr 253.

Kto z Państwa Radnych jest za zdjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Zamykam głosowanie, proszę o podanie wyników.

17 głosów za,

22 przeciw,

1 osoba wstrzymała się,

Stwierdzam, że wniosek nie uzyskał wymaganej większości tj. 22 głosy stąd będzie procedowany ten projekt uchwały. Proszę o wydruk.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Przechodzimy do ostatniego wniosku, to jest wniosek Komisji Planowania przedstawiony przez Pana Przewodniczącego Grzegorza Stawowego dotyczy wprowadzenia druku 256, to jest sprawa Studium do porządku obrad. Poddaję pod głosowanie ten wniosek.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego druku do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Głosujemy teraz wprowadzenie do porządku obrad druku 256, jest to wniosek Komisji Planowania, dotyczy to Studium. Awaria. Wszystko jest w porządku. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, proszę o podanie wyniku głosowania.

38 głosów za,

0 przeciw,

3 osoby się wstrzymały.

Stwierdzam, że Rada wprowadziła do porządku druk 256.

Przechodzimy teraz do kolejnego punktu. Proszę Państwa jeszcze bardzo proszę do porządku Pan Radny Wiszniewski.

**Radny – p. P. Wiszniewski**

Panie Przewodniczący!

Ze względu, że są wątpliwości co do odrzucenia wprowadzenia pod obrady druku 230 bardzo bym prosił o opinię prawną w tej sprawie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa ja rozumiem, że te wątpliwości mogą być w trakcie, jeżeli Państwo będą chcieli to mogą jeszcze w trybie powtórnie wprowadzać druk. Ale rozumiem, że Państwo nie ogłaszają przerwy, ja muszę dalej kontynuować Sesję, ja tylko chcę jeszcze po prostu stwierdzić w ten sposób, że w dniu dzisiejszym Państwo Radni otrzymaliście do skrytek katalog wystawy „Kraków – Europejskie miasto prawa magdeburgskiego 1257 – 1791”, to zostało włożone do skrytek, piękny album wydany przez Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, chciałem uprzejmie podziękować Panu Dyrektorowi Michałowi Niezabitowskiemu, bardzo serdecznie Panie Dyrektorze dziękujemy za ten wspaniały upominek.

Przechodzimy do kolejnego punktu:

**INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

Zgodnie z § 44 ust. 1 Statutu Miasta Krakowa Radny ma prawo składania interpelacji, zgłaszających interpelacje bardzo proszę o zgłaszanie się elektronicznie, bardzo proszę Pani Małgorzata Jantos uprzejmie proszę.

**Radna – p. M. Jantos**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ruch się zrobił duży. Panie Przewodniczący prosiłabym, ja to oddam, ale...



**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa bardzo proszę Państwa Radnych, jedną z zasad bycia Radnym jest sumienne uczestnictwo w czasie Sesji, bardzo proszę o wysłuchanie koleżanki Małgorzaty Jantos, bardzo proszę.

**Radna – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję Panie Przewodniczący, z reguły na sali wykładowej jakoś sobie radzę sama, a tutaj nie za bardzo. Proszę Państwa chciałam złożyć trzy interpelacje, a jedną z takim aneksem, pozwolę sobie opowiedzieć historię. Mianowicie w zeszłym tygodniu zobaczyłam na korytarzu Urzędu Miasta, nie chcecie wiedzieć kogo zobaczyłam, zobaczyłam karmiącą matkę, to znaczy jedna z urzędniczek karmiła swoje własne dziecko. Myślałam, że wzbudzę zainteresowanie większe – i proszę Państwa w związku z tym z tym związana jest moja interpelacja. Mianowicie proszę Państwa w roku 2005 w Polsce ogłoszono taki konkurs, plebiscyt pod tytułem Firma przyjazna mamie, były to firmy, które w jakiś sposób pomagały kobietom wracającym z urlopów macierzyńskich, albo będących matkami karmiącymi, w każdym razie tym osobom, które są niezbędne i potrzebne firmom, a w jakiś sposób w dalszym ciągu są wyrzucane z rynku pracy czy w jakiś sposób ograniczone są ich możliwości partycypowania w pracy dalej. Kobieta – jak piszę – została w sposób magiczny poprzez to, że została matką jako pracownik straciła wszystkie dotychczasowe walory.

Szanowni Państwo usiłuję namówić Pana Prezydenta Miasta Krakowa do tego, żeby w jakiś sposób dał przykład krakowskim firmom, a jesteśmy Urzędem czy też – nie potrafię tak pracować Panie Przewodniczący, to jest niemożliwe.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa w takim razie ogłaszam 5 minut przerwy, ogłaszam 5 minut przerwy i bardzo proszę Państwa Radnych o przygotowanie się do procedowania Sesji.

**PRZERWA 5 MINUT.**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa bardzo uprzejmie zapraszam Państwa Radnych na salę obrad i proszę Panią Radną Jantos o przedstawienie interpelacji i przepraszam za ten bałagan.

**Radna – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo!

Wracam do sprawy pod tytułem Miasto przyjazne matkom, wydaje mi się, że to jest rzeczywista pomoc, którą możemy okazywać kobietom, które powracają do pracy, a mają bardzo trudne warunki jednak, wracam do historii, którą opowiedziałam wcześniej ponieważ tutaj w Urzędzie Miasta zobaczyłam matkę, która pomiędzy jednym korytarzem, a drugim karmiła swoje dziecko. Chcę Państwu powiedzieć, że kiedyś w czasach dawnych – i teraz jest taka sprawa – w 2005 r., kiedy zrobiono akcję, za którą jestem pełnym sercem, ponieważ pamiętam jeszcze jak to dawniej bywało, swój okres bycia mamą, która musiała się opiekować bardzo małym dzieckiem – proszę Państwa w 2006 r., kiedy rozstrzygnięto ten plebiscyt okazało się, że było bardzo wiele firm takich jak Internatational Poland, Nokia, Ambro Bank, Jonson&Janson, było bardzo wiele firmy w Polsce, które uzyskały nominację czyli, że opiekują się, pomagają młodym kobietom powrócić do pracy, ale nie było żadnej firmy małopolskiej. W związku z tym pomyślałam sobie, że dobrze byłoby żeby w tym miejscu, w tej firmie, którą jest Urząd Miasta, który jest w olbrzymiej ilości wśród urzędników zdominowany przez kobiety młode, a także i te karmiące bo sama widziałam w

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

związku z tym apeluję do Pana Prezydenta, aby dał przykład innym krakowskim firmom, stał się jako Urząd zatrudniający przede wszystkim kobiety, firmą przyjazną mamom. Być może powinno się przywrócić do praktyk stosowane w dawnych czasach PRL-u – przywołuję PRL Szanowni Państwo – ale także do praktyk, które są stosowane dzisiaj przez różne firmy w cywilizowanym świecie zachodnim np., to znaczy są robione przedszkola czy też takie miejsca, w których matki mogą oddać idąc do pracy swoje dziecko. Myślę, że to jest niezły pomysł, chciałabym sugerować nawet taką rzecz jak zrobienie odpytania urzędników czy urzędniczek raczej czy taka forma by im się spodobała, a myślę, że jest uzasadniona i nie chciałabym już widzieć żadnej urzędniczki, która pomiędzy korytarzem, a toaletą karmi swoje małe dziecko, tego się nie stosuje na świecie, a przecież nam wszystkim zależy na tym, aby kobiety do pracy wróciły.

Proszę Państwa porządkując sprawy zakończenia roku szkolnego bardzo bym prosiła Pana Prezydenta o to, aby podał Pan jakie sumy przeznaczył Pan jako pracodawca na funkcjonowanie w roku szkolnym 2006/2007 związków zawodowych nauczycieli, chciałabym aby ta informacja była przekazana do wszystkich skrytek, wszystkich Radnych, myślę, że to jest podsumowanie zeszłego roku bardzo istotne.

I trzecia interpelacja, o której mówiłam wczoraj na Komisji Edukacji jestem za tym, aby Prezydent wycofał się z udziału w konkursie pod tytułem Zero procentów, polecam Państwu przeczytanie mojej interpelacji, mianowicie miasto wchodzi we współpracę z projektem pod tytułem Zero procentów, gdzie namawia się młodych ludzi do tego, aby donosili na sprzedawców w sklepach. Nie chodzi o sprawę, sprawa ważna, młodzi ludzie piją coraz więcej, ale jestem przeciwna temu, aby tworzyć taką atmosferę, polecam, dziękuję i proszę Pana Prezydenta o rozpatrzenie bardzo poważnej sprawy, ponieważ takie rzeczy mnie rzadko denerwują, a ta mnie zdenerwowała bardzo. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Radną, Przewodniczącą Panią Matusik – Lipiec.

**Radna – p. K. Matusik – Lipiec**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo!

Ja dzisiaj bardzo krótko, dwie interpelacje. Pierwsza interpelacja wynika z wizyty mieszkańców Krakowa podczas mojego dyżuru, druga z moich własnych obserwacji dotyczących tego jak wygląda wydawanie pozwoleń na ustawianie billboardów w różnych częściach naszego miasta.

Pierwsza sprawa z dyżuru. Zgłosili się do mnie rodzice uczniów nowopowstającego Zespołu Szkół Katolickich im. Świętej Rodziny z Nazaretu. Zgłosili się dlatego, ponieważ w związku z rejestracją nowej szkoły pojawiły się pewne trudności. Ja tylko przypomnę, że konflikt w dotychczasowym Zespole Szkół Katolickich im. Świętej Rodziny, który trwa w zasadzie chyba już od blisko 5 lat jest szeroko relacjonowany w mediach. Przypomnę tylko, że organ prowadzący szkołę Stowarzyszenie Dom Rodzinny utraciło zarząd nad budynkami szkoły, rodzice wypisali swoje dzieci z dotychczasowego Zespołu Szkół Katolickich, a nauczyciele złożyli wypowiedzenia z pracy. Rodziców, kadre nauczycielską poparła Kuria Metropolitalna, a ksiądz kardynał Stanisław Dziwisz odebrał szkołom i stowarzyszeniu status katolickości. W budynkach przy ulicy Pędzichów 13 ma powstać, ma zostać utworzony nowy

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Zespół Szkół im. Świętej Rodziny z Nazaretu i ma on mieć status szkoły publicznej, szkołę podstawową, gimnazjum i liceum będą prowadzić specjalnie w tym celu utworzone Katolickie Centrum Edukacyjne Caritas Archidiecezji Krakowskiej. Rodzice, którzy wypisali swoje dzieci z dotychczasowych szkół zadeklarowali ich zapisanie do tych nowych, które wcześniej wymieniłam. Przeprowadzony został też nabór do klas I, również nauczyciele i pracownicy administracji i obsługi mają znaleźć zatrudnienie w tym nowym zespole szkół. Z przekazanych mi informacji wynika, że dyrektor nowych szkół Ksiądz Krzysztof Wilk i Dyrektor Caritas Ksiądz Bogdan Kordula uzyskali obietnicę od Pani Wiceprezydent Elżbiety Łęcznarowicz, że do 15 lipca szkoły zostaną zarejestrowane. I tutaj pojawia się problem. Po złożeniu wszystkich wymaganych dokumentów pojawiły się komplikacje, komplikacje polegające na tym, że w piśmie z 25 czerwca Pan Dyrektor Jacek Matuszek – Dyrektor Wydziału Edukacji Urzędu Miasta Krakowa pisze, że stosowne oryginały nie wpłynęły do Wydziału, nie wpłynęła też decyzja Straży Pożarnej. Z tych informacji, z tych dokumentów, które mi zostały przekazane podczas dyżuru wynika, że ta decyzja Straży Pożarnej wpłynęła 21 czerwca i że istnieje też poświadczenie z Dziennika Podawczego o oryginałach, stosownych oryginałach, które zostały złożone w Urzędzie Miasta Krakowa na Dzienniku Podawczym. Dlatego też zwracam się z uprzejmą prośbą o wyjaśnienie sytuacji, która w tej chwili ma miejsce, dlaczego mimo spełnienia wszystkich warunków przez Katolickie Centrum Edukacyjnego Caritas Archidiecezji Krakowskiej szkoły nie zostały jeszcze zarejestrowane i kiedy to nastąpi, znaczy rozumiem, że do 15 lipca jeszcze zostało trochę czasu, ale tutaj odpowiedź ze strony Wydziału Edukacji wskazuje, że szuka się błędów, które nie istnieją i taka dygresja, że w zasadzie trudno się dziwić temu zaniepokojeniu rodziców prawie 500 dzieci, które mają uczestniczyć, mają chodzić do tego Zespołu Szkół, póki te szkoły nie zostaną zarejestrowane oprócz losu 500 dzieci, niepewny też jest los 60 nauczycieli i 16 pracowników administracji tych wszystkich, którzy mają być zatrudnieni w tej nowopowstałej placówce. Dlatego też bardzo proszę o zajęcie się tą sprawą, szczególnie tutaj moją prośbę zwracam do Pani Prezydent Łęcznarowicz, a podczas tego spotkania z rodzicami rodzice też mówili mi o tym, że pamiętają deklarację Pana Prezydenta Jacka Majchrowskiego złożoną im publicznie podczas jednego ze spotkań w listopadzie ub. roku więc mam nadzieję, że ta deklaracja, którą Pan Prezydent złożył publicznie dojdzie do skutku. I to jest pierwsza interpelacja.

Natomiast druga jak powiedziałam wcześniej jest bardzo krótka, ona wynika z moich obserwacji najbliższego otoczenia, sprawa dotyczy billboardu, który został postawiony w bliskim sąsiedztwie nowo odbudowanego Zajazdu Kościuszkowskiego, tam dalej w tle jest Dworek Białoprądnicki. Ja tylko w dwóch zdaniach powiem i przypomnę, że Dworek Białoprądnicki, nowo odbudowany Zajazd Kościuszkowski jak i też odbudowywany naprzeciw niego budynek tworzą pewien zespół parkowo – pałacowy, to jest, w niedalekim sąsiedztwie jest też Park Kościuszki. Wszystko to tworzy wspaniałe miejsce o specjalnym charakterze, jedno z nielicznych na terenie Dzielnicy IV. Jak Państwo widzą na załączonym tutaj zdjęciu postawienie takiego billboardu dokładnie w tym miejscu burzy moim zdaniem ład przestrzenny, który próbuje się wprowadzić w tamtym obszarze. Ja też przypomnę, że celowo przy opracowywaniu do budowy ekranów akustycznych wzdłuż ulicy Opolskiej opuszczono ten odcinek przy Zajeździe Kościuszkowskim i na wprost Dworku Białoprądnickiego tak, by ci, którzy wyjeżdżają z ul. Prądnickiej i przejeżdżają ulicą Opolską mogli się, znaczy mogli ten zespół pałacowo – dworski podziwiać. Taka oto tutaj reklama, która swoim ogromem zdecydowanie odwraca uwagę od tego co w tamtym miejscu jest najpiękniejsze. Dlatego też moje pytanie do Pana Prezydenta jest takie, kiedy zostało wydane pozwolenie na ustawienie tego billboardu i na jak długi okres czasu to pozwolenie wydano i drugie pytanie czy przy

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

wydawaniu tego pozwolenia jeśli takowe jest istnieje, zostały dostarczone wszystkie potrzebne dokumenty bo z mojej wiedzy wynika, że przy wydawaniu tego typu decyzji robi się taką wizualizację tego w jakiej przestrzeni ten billboard będzie ustawiony, więc chyba mi się wydaje, że nie dopełniono tutaj wszelkich formalności. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Radną Patenę.

**Radna – p. M. Patena**

Szanowny Panie Prezydencie!

W związku z moją ostatnią interpelacją zgłoszoną na poprzedniej Sesji w sprawie wskazania stref wolnych od dymu tytoniowego na terenie Krakowa, a także artykułem w tym przedmiocie, który ukazał się w Dzienniku Polskim proszę o wyjaśnienie następujących kwestii:

1. Rada Miasta Krakowa podjęła uchwałę Nr LXVII/669/96 z dnia 30 grudnia 1996 r. w sprawie kierunków działań Zarządu Miasta Krakowa mając na celu ochronę zdrowia mieszkańców miasta Krakowa przed następstwami używania tytoniu. Zgodnie z § 1 ust. 1 pkt 5 przedmiotowej uchwały w trosce o zdrowie mieszkańców Krakowa Rada Miasta zobowiązała Zarząd Miasta Krakowa do sukcesywnego rozszerzenia stref wolnych od dymu tytoniowego w miejscach przeznaczonych do użytku publicznego. Proszę o wskazanie w jaki sposób przedmiotowa uchwała w tym zakresie została zrealizowana, jakie podjęto działania celem rozszerzania stref wolnych od dymu.
2. Ponadto z moich ustaleń wynika, iż wciąż obowiązuje uchwała Nr LXIX/679/97 Rady Miasta Krakowa z dnia 15 stycznia 1997 r. w sprawie zakazu palenia tytoniu na terenie parku im. dr Jordana. Proszę więc o potwierdzenie czy Park Jordana jest jedynym parkiem gdzie zakaz ten obowiązuje.
3. W związku z wypowiedzią pracownika Magistratu w przytoczonym wyżej artykule prasowym, który podkreśla, iż inicjatywa w sprawie ustanowienia stref wolnych od dymu jest w rękach Rady Miasta o czym notabene wszyscy dobrze wiemy, pragnę podkreślić jeszcze raz, że moje interpelacje w tej sprawie mają właśnie na celu zebranie niezbędnych informacji celem ewentualnego przygotowania projektów uchwał w tym przedmiocie. Podkreślam również, iż inicjatywa uchwałodawcza nie leży tylko po stronie Radnych Miasta Krakowa. Można więc oczekiwać od merytorycznych Wydziałów Urzędu Miasta Krakowa większego zaangażowania i pomoc w przedmiocie realizacji przepisów ustawy o ochronie zdrowia przed następstwami używania tytoniu i wyrobów tytoniowych. Proszę więc o udzielenie odpowiedzi na pytanie czy do tej pory przedmiotowa kwestia nie była w ogóle w kręgu zainteresowania merytorycznych Wydziałów Urzędu Miasta Krakowa.

W celu wypełnienia zagadnień poruszanych w poprzednich interpelacjach w przedmiocie stref wolnych od dymu w mieście Krakowie proszę o udzielenie odpowiedzi na przedstawione powyżej pytania. W trosce o zdrowie mieszkańców proszę Pana Prezydenta o wyjaśnienie tej sprawy.

Interpelacja następna. W związku z licznymi interwencjami mieszkańców w sprawie nie wystarczającej liczby koszy na śmieci przy ulicy Rydla i Bronowickiej proszę o wyjaśnienie przedmiotowego stanu rzeczy i podjęcie stosownych działań mających na celu zaspokojenie potrzeb mieszkańców w tym zakresie. Zapewniam, że natężenie ruchu na wskazanym odcinku jest bardzo duże zwłaszcza, że w okolicy znajdują się trzy szkoły, a szerokość chodnika, która również jest brana pod uwagę przy rozmieszczaniu koszy na

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

śmieci umożliwiła swobodne poruszanie się pieszych oraz ewentualne parkowanie samochodów. Podkreślam, że brak koszy w tej okolicy nie jest na bieżąco uzupełniany.

Następna interpelacja dotyczy budowy sali gimnastycznej w Zespole Szkół Ogólnokształcących Integracyjnych Nr 1, zgłaszałam już interpelację w tej kadencji, ponownie zwracam się o podanie przez Pana Prezydenta jakie działania Pan Prezydent podjął aby wyjaśnić sprawę.

I interpelacja czwarta dotyczy odpowiedzi Pana Prezydenta jakie standardy mają spełniać gabinety pielęgniarstwa, tzw. gabinety pomocy przedlekarskiej w placówkach oświatowo – wychowawczych, jak jest stan obecnych gabinetów, jakie są potrzeby w poszczególnych placówkach i jak Pan Prezydent zamierza je zrealizować. Bardzo proszę o dokładną odpowiedź na tą interpelację. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Bolesława Kosiora.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni!

Liczyłem na to, że będzie Pan Prezydent Jacek Majchrowski obecny na tej Sesji bo mam dwie interpelacje, które dotyczą odpowiedzi z tego miejsca, które udzielał podczas Sesji 13 czerwca, natomiast ponieważ nie był na ostatniej Sesji, a był w Maroku, czekałem specjalnie żeby to dzisiaj wygłosić.

A interpelacja pierwsza dotyczy wypowiedzi Pana Prezydenta Miasta Krakowa w temacie 750-lecia lokacji Krakowa na prawie magdeburskim. W nawiązaniu do Pana wypowiedzi, Pana Prezydenta na Sesji Rady Miasta Krakowa w dniu 13 czerwca 2007 r., a powiązanej z moją osobą, stroną 19 protokołu sesji Rady Miasta Krakowa z dnia 19.06.2007 roku, cytuję: „Przepraszam, że tak powiem, ale dla mnie osobiście jest rzeczą niewyobrażalną żeby Radny Miasta Krakowa, które zaprosiło Prezydentów biegał po ulicy i tak jak chłopak za orkiestrą i krzyczał – Kwaśniewski persona non grata, persona non grata, to jest uwłaczające, proszę Państwa jeżeli ktoś się tak zachowuje to nie powinien być naprawdę Radnym”. Oświadczam Panu Prezydentowi i Państwu obecnym na tej sali, że nie biegłem jak chłopiec za orkiestrą i nie krzyczałem, a mój stosunek do obecności i zaproszenia osób na obchody jubileuszowe zawarłem w stosownej interpelacji, na które mam nadzieję otrzymam odpowiedź. Proszę więc Pana Prezydenta o sprostowanie tej wypowiedzi.

Druga sprawa też dotyczy lokacji i miejsca, na tej samej stronie 19 w protokole. Panie Prezydencie proszę o przeanalizowane i ewentualne sprostowanie swojej wypowiedzi dotyczącej obchodów przeprowadzenia uroczystości 750-lecia lokacji Krakowa w Warszawie. Wypowiedź Pana Prezydenta, że uroczystości 750-lecia w Warszawie zorganizowane zostały z inicjatywy, na wniosek i przy głównym, że tak powiem, finansowaniu przez Stowarzyszenie Krakowa im. Zygmunta III Wazy to znaczy Krakowian, którzy są na wygnaniu w Warszawie, cytuję Pana Prezydenta oczywiście, nie przystają do odpowiedzi jaką otrzymałem na moją interpelację. Koszty tych uroczystości wyniosły 332.815,78 zł, jaki udział w tej kwocie mają wyżej wymienieni wypędzeni. chciałbym prosić o odpowiedź ile będzie kosztowało krakowskiego podatnika zorganizowanie podobnych uroczystości w Gdańsku i Sopocie, o której otrzymałem informacje w interpelacji kto podjął decyzję w tej sprawie. Jako członek Rady Programowej 750-lecia lokacji Krakowa ma wielkie wątpliwości o celowości tych

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

imprez. Uważam, że pieniądze te powinny być spożytkowane w Krakowie np. na promocję i organizację imprez na Placu Szczepańskim.

Trzecia interpelacja. Zwracam się do Pana Prezydenta w imieniu mieszkańców Bodzowa i Kosztra, Pychowic i Skotnik w sprawie dotyczącej miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Bodzów Kostrze z prośbą o przeanalizowanie załączonego protestu mieszkańców i uwzględnienie ich wniosków.

Interpelacja następna, chodzi o wnioskowanie i też jest w pewnym sensie związana z pracami jeżeli chodzi o uroczystości lokacyjne. Wnioskuje o pozbawienie Placu Szczepańskiego kategorii drogi gminnej, działka Nr 553/1, na której znajduje się Plac Szczepański. Stanowi w części przedłużenie ulicy św. Tomasza, Jagiellońskiej i Szczepańskiej. Aby zrealizować wniosek należy najpierw uporządkować ten teren geodezyjnie poprzez wydzielenie z działki 553 terenu zajętego przez wymienione ulice i przedstawienie Placu Szczepańskiego jako oddzielnej działki. Wniosek ten ma na celu przede wszystkim odciążenie Rynku Głównego. Na Placu Szczepańskim mogłyby się odbywać imprezy o charakterze artystycznym, jarmarki, festyny, giełdy staroci itp. Zmiana ta umożliwiłaby również w tym miejscu promocję, prezentację dorobku samorządów województwa małopolskiego w Krakowie, mam tu na myśli gminy i powiaty. W czerwcu br. Plac Szczepański zaistniał już jako miejsce koncertów i występów artystycznych podczas kulminacyjnych obchodów 750-lecia lokacji Krakowa na prawie magdeburskim. Zmiana ta jest zgodna z wnioskiem Rady Programowej 750-lecia lokacji Krakowa, aby Plac Szczepański miał charakter ogólnodostępnego placu miejskiego podobnie jak Rynek Główny. Miałyby też spełniać takie same funkcje. Pozbywanie Placu Szczepańskiego kategorii drogi gminnej pozwoli również ujednoczyć wysokość opłat jakie Gmina Miasta Kraków będzie naliczać wnioskodawcy za zorganizowanie przedsięwzięcia. Ja Państwu daruję tutaj, przeczytam końcowe zdanie. Pragnę zaznaczyć, że został już w tej sprawie przygotowany projekt uchwały Grupy Radnych, podobnie jak dziś procedowany na Sesji Rady Miasta Krakowa w sprawie Małego Rynku i dziś zostanie złożony w Biurze Rady Miasta Krakowa, aby został wprowadzony pod obrady Rady Miasta Krakowa musi być wcześniej przeprowadzony podział geodezyjny Placu Szczepańskiego. W załączeniu wykonana już mapka takiego podziału.

I jeszcze raz jeżeli chodzi o autobus linii 151, proszę Pana Prezydenta o jeszcze raz przeanalizowanie protestu mieszkańców z tamtej okolicy, w tej chwili ok. pół tysiąca mieszkańców prosi Pana Prezydenta żeby zmienić decyzję MPK. Przepraszam za przedłużenie Panie Przewodniczący.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Radną Migacz.

**Radna – p. K. Migacz**

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja mam dziś dwie interpelacje. Pierwsza dotyczy możliwości i warunków ugody w sprawie Motelu Krak. Na Sesji Rady Miasta 13 czerwca 2007 r. w reakcji na moje pytania na możliwość ugody miasta z Forte Pan Prezydent powiedział między innymi, cytuję: Ma pani napisaną całą dokumentację, albo pani tego nie rozumie, albo pani nie chce zrozumieć. Nie pani da prawnikowi żeby to przeanalizował. Proszę Państwa jest wypowiedziana, jest, umowy

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

nie ma z Panem Stechnijem, jest kwestia eksmisji jego z tego pomieszczenia”. Koniec cytatu. Szanowny Panie Prezydencie!

Proszę mnie nie odsyłać do prawnika ponieważ prawnik powie mi jedynie to co Pan w ramach prawa może zrobić i powinien zrobić. Ja się nie pytam co Pan w ramach prawa może i powinien zrobić bo ja to wiem, ja się pytam co Pan zrobił, jakie Pan podejmie w tej sprawie decyzje. Proszę mi udzielić informacji zgodnie z podaną numeracją w następujących sprawach:

Gazeta Krakowska 26 czerwca 2007 r. napisała, cytując: „Gdy nie dawno wystąpiliśmy o wyjawienie majątku Forte okazało się, że spółka ma na koncie tylko 2 tys. zł – mówi prof. Oklejak”. Koniec cytatu. W jakim celu wystąpiliście Państwo o wyjawienie majątku spółki Forte. Dlaczego nie zgłasza Pan upadłości spółki Forte.

Gazeta Krakowska z 26 czerwca 2007 r. informuje, że za zdolnością inwestycyjną spółki Forte może kryć się bogaty wspólnik, cytując: „Według Andrzeja Oklejaka – czytamy dalej – owym wspólnikiem jest Maryland Real Esteta założona przez dwie spółki sieci Géant. To właśnie Géant, teraz Maryland jest gotowy uregulować zaległości Forte wobec miasta, ale mają one trafić nie do kasy miejskiej lecz na konto depozytowe. Zostanie ono uruchomione wtedy, gdy spółka będzie miała możliwość budowy na tym terenie hipermarketu twierdzi prof. Oklejak”. Koniec cytatu. Czy wyklucza Pan ugodę z Forte.

Następne pytanie, z jakimi firmami prowadzi Pan Prezydent począwszy od daty ostatniego wypowiedzenia umowy dzierżawy spółce Forte rozmowy dotyczące terenów motelu Krak, proszę podać daty spotkań, korespondencję, notatki ze spotkań itd. Informuję Pana, że jestem w posiadaniu dowodów świadczących o negocjacjach w sprawie motelu Krak. Proszę więc nie odpowiadać mi, że nie ma takich spotkań. Jeśli jakieś rozmowy są tajne to proszę napisać przywołując oczywiście odpowiednią podstawę prawną.

Kolejne pytanie, w jaki sposób prowadzi Pan negocjacje w sprawie motelu Krak, czy w stylu Krakowskich taśm prawdy czy też w sposób bardziej cywilizowany, finalizowany np. sporządzeniem notatki służbowej. Proszę opisać procedurę takich rozmów.

Zapożyczając od Pana stwierdzenia, które sprytnie pomija podanie źródeł informacji można powiedzieć, że do opinii publicznej docierają informacje jakoby miał Pan zaplanowane spotkanie zorganizowane przez spółkę JoteS z inwestorem gotowym przejąć w dzierżawę tereny motelu Krak na zasadzie ugody ze spółką Forte. Czy to prawda, czy od 11 czerwca 2007 r. – jest to data podpisania wuzetki dla JoteS – odbył Pan rozmowy z inwestorem zainteresowanym tą wuzetką. Jeśli tak to z kim i kiedy, czy wyklucza Pan rozmowy za pośrednictwem firmy JoteS i spółki Forte, czy w świetle przedstawionego przeze mnie opracowania informacje i wnioski dotyczące skargi Prezesa Samorządowego Krakowa Bogusława Golenia wyklucza Pan rozwiązanie sprawy motelu Krak poprzez zawarcie ugody ze spółką Forte, czy w świetle – przepraszam – jaka powinna być wysokość czynszu dzierżawnego terenów motelu Krak, czy 37 tys. dolarów kwartalnie jest kwotą zadowalającą obecne władze miasta. Jeśli nie to jaka jest kwota wyjściowa minimalna poniżej, której nie można zejść. Proszę mi nie przywoływać przepisów jak Pan to uczynił w ostatnim piśmie do mnie tylko odpowiedzieć jaka powinna być na dziś kwota minimalna oczywiście zgodna z przepisami, w oparciu o jakie przepisy Pan Pełnomocnik Oklejak twierdził jesienią 2004 r., że czynsz 37 tysięcy dolarów to czynsz godny akceptacji. Proszę wskazać mi pismo, w którym udzielił mi Pan informacji na następujący zarzut postawiony w interpelacji z 13 czerwca 2007, cytując: „24 czerwca 2004 r. odbyła się rozmowa między Prezesem Spółki Forte Wacławem Stechnijem, a Prezydentem Jackiem Majchrowskim znana powszechnie jako tzw. Krakowskie taśmy prawdy. Więcej informacji na temat Krakowskich taśm prawdy patrz [www.rzeczprawa.eko.pl](http://www.rzeczprawa.eko.pl). W trakcie tych rozmów Prezes Wacław Stechnij naciskał na Prezydenta Majchrowskiego by ten bezprawnie opóźniał moment wypowiedzenia umowy, jak

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

najszybciej porozmawiał z przedstawicielami Tesco Piotrem Korkiem i Bożeną Wyganowską w celu udzielenia im odpowiednich obietnic, spełnił oczekiwania Tesco odnośnie wuzetki pod hipermarket. Prezydent Majchrowski uległ naciskom Pana Stechnija, efektem tego była wuzetka podpisana przez Prezydenta Majchrowskiego cztery miesiące od rozmowy, a także sygnały dawane publicznie, że miasto akceptuje upokarzający czynsz w wysokości ok. 600.000 zł rocznie. Według notatki Pani inspektor Batko czynsz dzierżawny rocznie powinien wynosić 2.837.840 zł plus 22 % podatku VAT. Dziękuję.

Natomiast druga interpelacja jest w sprawie rewitalizacji fabryki Oskara Schindlera i zabezpieczenia zbiorów Krakowskiego Towarzystwa fotograficznego, którą składam do protokołu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę o zabranie głosu Panią Radną Mirek – Mikułę.

**Radna – p. B. Mirek – Mikuła**

Szanowni Państwo Prezydenci!

Panie Przewodniczący! Panie i Panowie Radni!

Chciałam złożyć takie uzupełnienie do mojej interpelacji, którą składałam na ostatniej Sesji bo tak się złożyło, że podobno były tam pewne niejasności, a w tzw. międzyczasie dostałam w tej kwestii list od mieszkańców i być może to pozwoli już teraz uporządkować odpowiedź na interpelację dotyczącą komunikacji od osiedla Sidzina przez Skotniki w stronę centrum miasta. Mianowicie mieszkańcy pytają, zwłaszcza mieszkańcy ulicy Kobierzyńskiej, osiedla Sidzina, okolicznych osiedli, a przypomnę, że to jest rejon, który bardzo intensywnie się rozbudowuje o czym świadczy np. fakt, że po analizie wykonanej przez Wydział Edukacji gdzie budować w tym obszarze przedszkola właśnie ten rejon wskazano jako najbardziej intensywnie zabudowujący się. Chodzi o możliwość dojazdu mieszkańców osiedla Sidzina, Skotniki i ul. Kobierzyńskiej do centrum miasta. Żeby się dostać w okolice Jubilat, Alei Trzech Wieszców, Uniwersytetu Jagiellońskiego, Teatru Bagatela, Basztowej, Dworca, Stradomia itd. mieszkańcy tych obszarów muszą się przesiadać i płacić dodatkowy bilet gdyż mają tylko jedną jedyną możliwość bezpośredniego połączenia do Łagiewnik albo do Ronda Grunwaldzkiego. Natomiast z ulicy Grota Roweckiego mieszkańcy tamtejszych osiedli mają docelowe przystanki na Wieczystej, Mistrzejowicach, Krowodrzy Górki i stamtąd dojeżdża co najmniej sześć linii autobusowych, na pewno 114, 124, 128, 178, 194, 424. Może wystarczy oprócz zwiększenia częstotliwości kursów autobusowych – o co prosiłam we wcześniejszej interpelacji – wydłużyć linię 116, której trasa kończy się na Rondzie Grunwaldzkim lub w kierunku Jubilat, a następnie UJ. Chodzi proszę Państwa po prostu o równość szans dla mieszkańców, niby to samo osiedle, inna trasa, tam sześć połączeń, tutaj tylko jedno i kończące się na Rondzie Grunwaldzkim.

Moja druga interpelacja. Szanowny Panie Prezydencie bardzo uprzejmie proszę o udzielenie następujących informacji:

1. Jakimi kryteriami i procedurami posługują się jednostki KZD i KZK przy ustalaniu kolejności przystąpienia do przygotowania podziałów geodezyjnych, a następnie wykupów dla terenów w liniach rozgraniczających nowych ulic wyznaczonych zapisami uchwalonych w okresie 2003 – 2006 miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego.
2. W przypadku braku ustalonych i obowiązujących kryteriów kto i w jakim trybie decyduje o kolejności.



**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

3. Proszę o podanie wszystkich przyszłych ulic, dla których uruchomione zostały takie działania wraz z uzasadnieniem. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo Pani Radnej. Bardzo proszę Pana Radnego Piotra Franaszka, przygotuje się Pani Grażyna Fijałkowska.

**Radny – p. P. Franaszek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo!

Jedną interpelację składam na ręce Pana Przewodniczącego do protokołu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Grażyna Fijałkowska, przygotuje się Pan Radny Wojciech Hausner.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Ja mam pięć interpelacji, przeczytam dwie.

Wnioskuje o umieszczenie budowy kolektora odprowadzającego wody opadowe z osiedla Kabel. Brak możliwości odprowadzenia wód opadowych skutkuje tym, że Rada Dzielnicy XII nie może wykonać modernizacji kilku ulic, a nie trwałe nakropienia asfaltowe są rozwiązaniem tylko tymczasowym.

I druga interpelacja. Wnioskuje o umieszczenie w budżecie miasta Krakowa na 2008 rok wykonanie iluminacji Kopca Krakusa. Kopiec Krakusa został usypany na najwyższym wzniesieniu wapiennym Zrębu Krzemionek na wysokości 271 m n.p.m. prawdopodobnie ok. VII wieku. Jest najstarszą zachowaną budowlą prehistoryczną na terenie miasta oraz największym i najokazalszym tego typu obiektem na terenie Polski. Jest efektem ogromne wysiłku ludzi, którzy usypali go prawdopodobnie dla upamiętnienia swojego legendarnego władcy. Z Kopcem Krakusa związane jest wiele legend i zagadek archeologicznych, roztacza się z niego widok na całą panoramę Krakowa. Przed kilkoma laty narodziła się nowa tradycja wspólne oglądanie przez mieszkańców Podgórze wschodu słońca w dniu 21 marca, które pojawia się na niebie dokładnie nad wierzchołkiem Kopca Wandy. W tym przypadku istnieje teoria łącząca powstanie obu kopców z obecnością Celtów na tym obszarze. Jeśli to nie przypadkowy zbieg okoliczności mogłoby to świadczyć o roli Kopca jako obserwatorium astronomicznego lub wręcz kalendarza, a to tylko jedna z wielu zagadek wiążących się z Kopcem Krakusa przydając mu jeszcze większą aurę tajemniczości. Choć Kopiec Krakusa nie jest reklamowany jak pozostałe krakowskie kopce i nocą tonie w kompletnych ciemnościach powinien jednak obowiązkowo znaleźć się na liście miejsc magicznych, które należy odwiedzić zwiedzając Kraków. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Bardzo dziękuję Pani Radnej. Bardzo proszę Pan Radny Wojciech Hausner, przygotuje się Pan Radny Marek Stelmachowski.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. W. Hausner**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Prezydenci!

Ja mam dwie interpelacje.

Pierwsza dotyczy możliwego rozszerzenia zakresu działania Miejskiego Ośrodka Wspierania Inicjatyw Społecznych o pełnienie takiej funkcji polegającej na wspieraniu nowopowstających organizacji pozarządowych oraz ewentualnie rozważenia możliwości uruchomienia podobnego miejsca po przeciwnej stronie Krakowa. Obecnie MOWIS jest usytuowany w Nowej Hucie, to dla zainteresowanych działalnością MOWIS-u nie wiem czy ze skrajnej części Podgórza czy ze skrajnej części, zachodniej części zachodniego Krakowa to jest pewne utrudnienie.

Druga interpelacja dotyczy – tu może się stać monotematyczny – Parku Młynówka Królewska, jak gdyby niepokój mieszkańców dotyczącego losu tego obszaru jest na stałym poziomie czyli jest cały czas duży, pojawiają się różne inicjatywy dotyczące zabudowy obszarów przyległych do tego parku i do zabudowy nawet całkiem wysokiej. W związku z tym wnoszę do Pana Prezydenta o przygotowanie i przedłożenie Radzie Miasta Krakowa projektu uchwały ustanawiającej liniowy Park Młynówka Królewska tym bardziej, że on w znacznej części już jest zrealizowany. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Marek Stelmachowski, przygotuje się Pan Radny Zygmunt Włodarczyk. Rozumiem, że Pan Radny albo złożył do protokołu już na piśmie, albo w późniejszym terminie wystąpi, Pan Zygmunt Włodarczyk rozumiem w podobnym trybie, Pani Elżbieta Sieja bardzo proszę.

**Radna – p. E. Sieja**

Panie Przewodniczący! Szanowni Goście!

Państwo Radni!

Ja mam dzisiaj trzy interpelacje, dwie związane są ściśle z kulturą. Pierwsza dotyczy Dworku w Płaszowie przy ul. Koszykarskiej, chodzi tu zwłaszcza o remont i zagospodarowanie Dworku jako filii Domu Kultury w Podgórzu. Na terenie Starego Płaszowa w obrębie ulic Nowohuckiej, Koszykarskiej, Księdza Turka, Myśliwskiej, Lipskiej, Saskiej powstały nowe osiedla z dużą ilością mieszkańców. Istnieje olbrzymie zapotrzebowanie na placówkę, w której prowadzona będzie działalność kulturalno – oświatowa.

Druga z kolei moja interpelacja dotyczy podjęcia pilnych działań zmierzających do renowacji i konserwacji zabytkowych tabliczek na terenie Dzielnicy III, zwłaszcza chodzi tutaj o Kaplicę św. Jana Chrzyciela, to jest kaplica wzniesiona w 1642 r., wnętrza pokrywa XVII-wieczna polichromia i tutaj bardzo proszę o pochylenie się nad tą sprawą.

Natomiast trzecia interpelacja dotyczy nadania nazwy estakadzie drogowej, nie dawno mieliśmy właśnie otwarcie tejże estakady też na terenie Dzielnicy III znajdującej się w ciągu ulicy Lublańskiej i Bora Komorowskiego. I tutaj chodzi o nadanie imienia Jacka Kaczmarskiego. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Bardzo dziękuję Pani Radnej. Bardzo proszę Pan Radny Bartłomiej Garda, przygotuje się Pan Radny Zygmunt Włodarczyk.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. B. Garda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Radni!

Ja mam dwie sprawy, dwie interpelacje. Jedna interpelacja jest związana z interpelacją, którą złożyłem już wcześniej, dotyczy małej uliczki w Krakowie, uliczki Gaik na której, z jednej strony chciałem podziękować interwencji, w tym wypadku to było KZK, które wykonało naprawę drogi, która naprawę, stan jej był godny pożałowania więc to faktycznie zostało załatwane te wielkie dziury, które zostały i wszystko już dobrze wygląda, natomiast druga sprawa dotycząca ulicy Gaik, która do dzisiaj nie została zrobiona to jest kwestia przystanków. Ja rozumiem, że – w interpelacji odpowiedź miałem, że wiaty przystankowe nie ma to funduszy, w tej chwili nie da się tego zrobić, faktycznie nie są to jakieś super oblegane przystanki więc może nie jest to całym celem, ale jak zobaczyłem miejsca przystankowe w gminach podmiejskich podkrakowskich, które da się tam wykonać, po powierzchni wydzieloną do tego, że można stanąć spokojnie, ja bym prosił Pana Prezydenta o to aby zrobił wizję lokalną i zobaczył jak wygląda przystanek, gdzie tam się stoi, jak wygląda końcówka drogi, która jest skończona dużą dziurą o głębokości pół metra w której się gromadzi woda i naprawę nie ma miejsca żeby tam stanąć i oczekiwać na autobus, szczególnie dotyczy to młodych osób więc nie chodzi o wiatę, chodzi o to żeby wykonać jakieś miejsce postojowe dla tych osób. Więc bardzo bym prosił tą kwestią się jakoś zająć i spróbować to zrobić.

A druga rzecz to chciałem, teraz się mówi dużo o lasach, o parkach w Krakowie, chcemy mieć ładne miejsca w Krakowie, brakuje tych miejsc, jest taki Las Mogilski w Nowej Hucie, który jest bardzo zaniedbany, ja go pamiętam jeszcze z lat 80-tych, kiedy sam tam przebywałem, był to bardzo ładny park, w którym – ja wiem, to jest ZOO w tej chwili tym zarządza, ale tam się, znaczy zarządza, nic tam się nie dzieje po prostu – dlatego chciałbym dowiedzieć się czy Prezydent ma jakiś pomysł na to miejsce, czy faktycznie możemy wrócić do tego parku, który tam był, do tych alejek, które były za mojej młodości w latach 80-tych, kiedy tam się bawiłem i było naprawdę bardzo atrakcyjnie. W tej chwili jest to kompletnie zdewastowane i nic się tam nie dzieje. Z tego powodu chciałem się dowiedzieć czy są jakieś plany, czy jest jakaś możliwość rewitalizacji tego miejsca. Dziękuję serdecznie.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Bardzo dziękuję Panu Radnemu. Bardzo proszę Pan Radny Zygmunt Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci

Prześwieta Rado!

Chciałem złożyć jedną interpelację na kanwie poprzedniej Sesji i dyskusji na temat Miejskiego Przedsiębiorstwa Oczyszczania pozwoliłem sobie napisać do Pana Prezydenta interpelację dlaczego Pan Prezydent na dzień dzisiejszy dopuszcza do stosowania przez Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania spółka z o.o. praktyk ograniczających konkurencję polegającą na nadużywaniu pozycji dominującej na lokalnym rynku wywozu składowanych stałych odpadów komunalnych, w szczególności nie uwzględnienie w stosowanych przez siebie usług i wywozu odpadów kosztów usługi składowanych odpadów na eksploatowanym przez przedsiębiorstwo wysypisku śmieci Barycz. Nie chcę czytać całej interpelacji bo jest, może to będzie przy odpowiedzi, natomiast załączam do tej interpelacji jedną rzecz. Na ostatniej Sesji nie mogłem otrzymać od Pana Kultysa – Prezesa MPO – informacji na temat czy została ukarana i czy jest decyzja Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i tą decyzję załączam i jeśli mogę przeczytać, w punkcie 2, że na podstawie art. 9 powołującej się na wystąpienie ustawy

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

o ochronie konkurencji i konsumentów po przeprowadzonym z urzędu postępowaniu antymonopolowym uznaje się za ograniczenie konkurencji i naruszających zakaz, o którym mowa w art. 8 ust. 1. W sekwencji tego artykułu, że na podstawie art. 101 ukarano Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania spółka z o.o. w Krakowie karą pieniężną w wysokości 140.921 zł i należy wpłacić to do budżetu państwa. W związku z tym, że Prezydent Miasta jest właścicielem, jest zgromadzeniem wspólników, jednoosobowa, jest to spółka w 100 % gminy wydaje się, że z obowiązku należy tą sytuację unormować tak, ażeby unikać płacenia kar, unikać łamania prawa bo ja rozumiem, że jest to w pewien sposób łamanie prawa i tą sprawę na dzień dzisiejszy należałoby przygotować. Rozumiem, że tutaj partnerstwo Pana Prezydenta łącznie z tą inicjatywą, która była podjęta na ostatniej Sesji dojdziemy do jakiegoś consensusu w sprawie rozdziału tych obydwu instytucji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. P. Klimowicz**

Bardzo serdecznie dziękuję Panu Radnemu. Pan Radny Jerzy Połomski.

**Radny – p. J. Połomski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Pierwsza rzecz może nie będzie interpelacją, jest tylko moja taka prośba do ZDiK żeby przypilnował firmę, która wykonuje park czy KZK, KZD może to nadzoruje Park Doświadczeń nie daleko AWF, już od kilku dni obserwuję, że przy tej drodze technologicznej, która jest obok świateł przy wjeździe do M1 – to jest taka tymczasowa droga gdzie wjeżdżają samochody ciężarowe z materiałami budowlanymi – na al. Pokoju jest bardzo dużo ziemi. Wczoraj było więcej, dzisiaj po nocnych opadach ta ziemia została wypłukana, nie chcę tutaj przekonywać Państwa, że zmienia na światłach podczas deszczu to jest bardzo duże niebezpieczeństwo i zagrożenie w ruchu, zwłaszcza, że kierowcy lubią w tym miejscu jechać z dość dużą szybkością i często są zmuszeni poprzez zmianę świateł do hamowania i może dojść do nieszczęścia.

Druga rzecz dotyczy przejścia dla pieszych na ulicy Mikołajczyka na wysokości osiedla Kalinowego. Będę wnosił o zastosowanie pewnych rozwiązań, które poprawią bezpieczeństwo w tym miejscu, o tym szczegółowo piszę w interpelacji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Czy zgłaszający interpelacje? Dziękuję, w takim razie zamykam punkt Interpelacje i wnioski Radnych, przechodzimy do kolejnego punktu:

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE RADNYCH**

Bardzo proszę Pana Sekretarza Pawła Stańczyka.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowny Państwo!

Przedstawiając informacje o udzielonych odpowiedziach na interpelacje informuję, że na Sesji w dniu 13 czerwca zgłoszono 66 interpelacji, na 53 Prezydent udzielił odpowiedzi, na pozostałe termin statutowy upływa w dniu dzisiejszym i będziemy tutaj czynić starania żeby te odpowiedzi były Państwu w ciągu dzisiejszego dnia doręczone.

Natomiast na Sesji 27 czerwca zgłoszono 51 interpelacji, odpowiedzi będą udzielone do dnia 18 lipca.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Na interpelacje międzysesyjne zgłoszone do dnia 2 lipca, a jest ich 15, terminy upływają do dnia 23 lipca i w tych terminach odpowiedzi będą udzielone. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy w temacie odpowiedzi? Bardzo proszę Pan Radny Sularz chciał zabrać głos? Czyli w takim razie dziękuję za udzielenie odpowiedzi, bardzo proszę Pan Przewodniczący Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący!

Poproszę w imieniu Klubu PO o 40 minut przerwy.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa ja oczywiście szanuję tę decyzję, ten wniosek, natomiast ja tylko Państwu chcę przypomnieć, że jeszcze w ogóle nie rozpoczęliśmy Sesji, jest bardzo dużo punktów do procedowania i tylko zwracam na to uwagę. Rozumiem, że ogłaszam 40 minut przerwy w imieniu Klubu Platformy Obywatelskiej.

**PRZERWA DO GODZINY 12.30.**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Przedłużam przerwę o 15 minut, rozpoczynamy Sesję o godzinie 12.45.

**PRZERWA DO GODZINY 12.45.**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Uprzejmie zapraszam Państwa Radnych na salę obrad bo inaczej ja będę jak prowadzący zmuszony do przerywania Sesji, przerwę Sesję i będziemy za dwa tygodnie mieli kontynuację dzisiejszej Sesji, bardzo proszę o sumienność. Bardzo proszę rozpoczynamy, ja tylko Państwu i obydwu klubom, Klubowi Platformy i Klubowi Prawa i Sprawiedliwości chcę uświadomić, że w § 20 punkt, który mówi o przerwach, proszę Państwa Klub ma prawo zgłosić i określić czas przerwy, przewodniczący prowadzący może wyrazić zgodę lub nie. Oświadczam, nie może być tak, że klub zgłasza przerwę i uważa, że przerwa jest ogłoszona, to bardzo zwracam na to uwagę. Druga sprawa nie może również być tak, że jeden klub zgłosił przerwę jedną godzinę bo jeżeli Państwo się wczytają w przepisy Statutu to jest powiedziane, że Przewodniczący prowadzący nie może już dalej ogłaszać przerwy jeżeli łączna przerwa wynosi ponad godzinę. Więc jeżeli jeden klub zgłosi przerwę godzinną i to już prowadzący nie może dopuścić przerwy drugiego klubu, dlatego zwracam na to uwagę i to jest uporządkowanie spraw statutowych. Dziękuję bardzo. Bardzo proszę w sprawie formalnej Pan Radny Fedorowicz.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja proszę o wprowadzenie do porządku dzisiejszych obrad w trybie nagłym projektu Grupy Radnych w sprawie wyrażenia zgody na dokonanie darowizny nieruchomości na rzecz Województwa Małopolskiego według druku 288. On został przed chwilą Państwu rozdany, posiada pozytywną opinię prawną, proszę o wprowadzenie do I czytania. Rzec dotyczy

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

oddania działki przy ul. Nadwiślańskiej na cele budowy nowej Criroteki w Krakowie czyli inwestycji województwa małopolskiego. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ale przepraszam w trybie nagłym 5 podpisów, przepraszam, na razie nie mogą poddać pod głosowanie tego projektu i wprowadzenie w trybie nagłym.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Bardzo przepraszam, muszę zebrać.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ponieważ jest tylko 5 podpisów, a tu jest wymagane 18. Przechodzimy do, kontynuujemy Sesję, punkt kolejny:

**INFORMACJA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA NA TEMAT  
FUNKCJONOWANIA SYSTEMU KOMPUTEROWEGO W BIURZE PLANOWANIA  
PRZESTRZENNEGO WRAZ Z DYSKUSJĄ.**

Bardzo proszę Panią Dyrektora Jaśkiewicz, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Z prawdziwą satysfakcją chcieliśmy Państwu pokazać może nie system komputerowy, który funkcjonuje w Biurze Planowania Przestrzennego ale rezultaty naszych blisko 3-letnich starań o uzyskanie dla miasta cyfrowego modelu terenu. To bardzo nowoczesne narzędzie, które umożliwia nie tylko analizowanie stanu istniejącego zagospodarowania miasta, ale również możliwość symulacji projektowanych zmian i przekształceń struktury przestrzennej miasta. O możliwościach tego systemu i tego narzędzia chciałabym, aby o powiedział pan dr Ireneusz Jędrychowski, który jest kierownikiem naszej pracowni systemu informacji przestrzennej, przygotowaliśmy dla Państwa krótką prezentację, która pokazuje możliwości tego oprogramowania i tej bazy danych, która będzie wykorzystywana nie tylko w Biurze Planowania Przestrzennego, ale będzie udostępniona również dla wszystkich wydziałów, które zechcą korzystać z dostępu do tego systemu. Bardzo dziękuję.

**Pan Ireneusz Jędrychowski**

Szanowni Państwo!

Na początku dla Państwa taki wstęp skąd w ogóle wzięła się idea wykonania skanowania, otóż myślę, że nie ma nikt z Państwa wątpliwości na temat dużej roli informacji wysokościowej dotyczącej obiektów istniejących w mieście, jeszcze w latach 90-tych ubiegłego wieku wykonywaliśmy takie modele zabudowy bazując na ewidencji budynków, z której korzystaliśmy właściwie tylko w kontekście obrysu tych budynków, a informację wysokościową określaliśmy sami, tworzyliśmy takie modele mając pełną świadomość niedoskonałości takiej właśnie wizualizacji. W związku z tym postanowiliśmy zwrócić się ku fotogrametrii i na podstawie modeli stereoskopowych zdjęć lotniczych pozyskaliśmy informację wysokością o kalenicach i okapach większych budynków w pewnej części miasta. Na podstawie tych danych oczywiście mogliśmy tworzyć modele już zdecydowanie bardziej wiarygodne, niestety ciągle brakowało nam informacji o większej szczegółowości, o mniejszych obiektach, o istniejącej roślinności i informacji, które w pełni oddawałaby całą powierzchnię miasta. Postanowiliśmy sprawdzić w praktyce efekty skanowania laserowego,

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

w przybliżeniu takim krótkim skanowanie laserowe można uprościć tak do określenia odległości od przyrządów jakiegoś statku powietrznego – może to być helikopter, może to być samolot – na którym jest zainstalowany dajmierz laserowy, ten dajmierz jest zintegrowany z systemami JPS i NS i w rezultacie omiatając teren wiązką laserową jesteśmy w stanie uzyskać współrzędne w dowolnym układzie wszystkich punktów, które znajdują się na powierzchni terenu. Oczywiście taki statek powietrzny może przy okazji wykonywać inne pomiary, może robić zdjęcia lotnicze i w ten sposób można uzyskiwać np. nową ortofotomapę. Efektem takiego skanowania jest chmura punktów, która tutaj nie wygląda zbyt okazale, ale mimo to spróbowaliśmy zaryzykować i w 2004 r. testowo wykonaliśmy skanowanie dla określenia Wawelu i Ronda Grunwaldzkiego, efekt tego skanowania czyli przestrzenna chmura punktów wygląda następująco czyli zbiór punktów w przestrzeni, który reprezentuje wszystko od czego odbił się impuls laserowy. Na podstawie tej chmury punktów oczywiście można wygenerować modele składające się z nieregularnej siatki trójkątów, które być może przemawiają bardziej do wyobraźni, niemniej pewna mała liczba detali wynika z tego, że model tamten posiada średnio 1,5 punktu na metr kwadratowy. Oczywiście takie dane nie służą tylko do wizualizacji, można wykonywać bardzo konkretne analizy, poniżej widzimy Państwo fragment analizy, którą wykonaliśmy na prośbę Wydziału Architektury dotyczącą wuzetki dla terenu KS Nadwiślan. Oczywiście takie dane są wręcz dane do szybkiego sprawdzenia jak wpasowuje się w istniejącą sytuację zabudowa planowana, tu mamy taki przykład sprawdzenie planowanej zabudowy w otoczeniu hotelu Forum i jak ona się kształtuje w odniesieniu do istniejących elementów kościoła Na Skałce. Efekty tego skanowania fragmentu miasta malutkiego były na tyle pozytywne, że nie mieliśmy wątpliwości co do sensowności wykonania takiego opracowania dla obszaru całego miasta.

I jesienią 2006 r. takie opracowanie zostało wykonane, tu Państwo widzimy plan nalotu nad terenem całego miasta łącznie z realizacją w dwóch turach, a w dolnym fragmencie widać film, który został właśnie zarejestrowany jako ten przykład wykorzystania statku powietrznego do wykonania innych opracowań niejako przy okazji. Efekt czyli chmura punktów, która powstała w 2006 r. jest już o zdecydowanie większej dokładności i gęstości, tutaj widzimy właśnie taką chmurę punktów widoku z góry, obszar zaznaczony czerwoną kreską ma bardzo łatwo możliwe do określenia wysokości, minimalne wysokości, maksymalne wysokości, średnie, widzimy też jaka jest gęstość punktów w tym obszarze, wynosi ona ponad 18 punktów na metr kwadratowy, dla powierzchni całego miasta ta gęstość nie jest niższa nigdzie niż 12 punktów na metr kwadratowy. Daje to w rezultacie możliwość uzyskania informacji praktycznie w dowolnym miejscu, informacji o wysokości wszystkiego co znajduje się w terenie czyli po prostu klikając w dowolnym miejscu tak jak tutaj mamy taki krzyżyk zaznaczony dostajemy informacje o współrzędnych i o wysokości danego punktu. Uzyskaną chmurę punktów możemy wizualizować korzystając z informacji o intensywności odbicia impulsu laserowego, otrzymujemy wtedy taką pseudo czarno białą fotografię, możemy wizualizować z wykorzystaniem składowych barw naturalnych i w sposób najbardziej klasyczny przypisując odpowiednie barwy i konkretnym piętom wysokościowym, wtedy bardzo ładnie widać, które obiekty są wyższe, które są niższe. Oczywiście najbardziej istotnym tutaj jest to, że możemy taki model oglądać z dowolnego miejsca, możemy go przekręcać, patrzeć z dowolnej perspektywy, jak tu Państwo widzimy mamy przy okazji wrażenie ciągłości tego modelu co jest spowodowane dużą gęstością uzyskanych punktów. To, że ten model nie jest ciągły możemy zobaczyć, patrząc z bliska widzimy, że wszystkie obiekty składają się z setek tysięcy punktów. Oczywiście możemy te punkty zamienić w model w postaci nieregularnej siatki trójkątów, wtedy będzie on bardziej przejrzysty, widzimy Państwo niezwykłą ilość detali, praktycznie widać pojedyncze słupy, widać ogrodzenia, detale na dachach, samochody stojące przed budynkami, tu jest chmura

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

punktów nie przetworzona i przetworzenie dla obszaru Cichego Kącika tak jak mówiłem wcześniej, widać nie tylko nachylenia połaci dachowych, nie tylko samochody, bardzo dobrze widać istniejącą zielen. Oczywiście możemy wykonywać różne analizy dzięki tym danym, tu mamy fragment osiedla Ruczaj przedstawiony z lewej strony gdzie odpowiednim wysokościami nadaliśmy konkretne barwy, od razu na pierwszy rzut oka widać, które obiekty są wysokie, które obiekty są niskie, po prawej stronie ten sam fragment terenu przedstawiony za pomocą barw naturalnych. Oczywiście możemy dowolny fragment miasta oglądać z dowolnie wybranego miejsca, możemy też odfiltrować te dane wyrzucając punkty, które odbiły się od zieleni, które odbiły się od budynków, zostaje nam wtedy klasyczny numeryczny model powierzchni terenu na podstawie którego możemy generować poziomice, możemy tworzyć mapy spadków, nachyleń, ekspozycji, nasłonecznienia. Możemy wykonywać i wykonujemy takie bardzo szybkie analizy polegające na określeniu wysokości, tak jak tutaj ma płaszczyznę o wysokości 210 m nad poziom morza, która nam zasłania budynki niższe, tutaj mamy 220, 230 czyli bardzo szybko, wręcz w ciągu kilku sekund jesteśmy w stanie określić, które budynki wystają nad przyjętą wysokość. Oczywiście nie musi to być płaszczyzna, może to być jakiś dowolny element, tu mamy taki przykład praktyczny sprawdzenia dopuszczalnych nachyleń pasa lądowania dla samolotów na lotnisko w Czyżynach, widzimy, że po narysowaniu pasa służącego do lądowania pewne obiekty nam wystają, część to są drzewa, część budynki, na dole widać taki przekrój, który to budynek nam wystaje. Możemy stworzyć dowolne zestawienia wysokości istniejących obiektów oczywiście oprócz wizualizacji graficznej, możemy tworzyć takie zestawienia gdzie informujemy o konkretnych wysokościach dowolnego obiektu na terenie miasta, możemy oczywiście go oglądać również w przekrojach tak jak Państwo widzą ten budynek widoczny w lewym górnym rogu, tu jest jego przekrój, widać dokładnie połacie dachowe, widać drzewo, które rośnie obok, jaką ma wysokość. Oczywiście przekroje możemy wykonywać dowolnie, mogą być te przekroje wzdłuż linii łamanych tak jak tutaj Państwo widzą możemy definiować grubość wykonywanych przekrojów, może być bardzo mała, może być duża, wszystko w zależności od celu jaki jest potrzebny. Nawet przy definiowaniu bardzo małej grubości widzimy, że ta ilość punktów jest tak duża, że bez problemu widzimy drzewa i teren leżący pod tymi drzewami. Możemy również wykonywać przekroje w postaci animacji, tu mamy taki przekrój terenu wykonany wzdłuż ulicy Grodzkiej, tutaj jest właśnie ulica Grodzka, dochodzimy do Rynku Głównego, kościół św. Wojciecha, Sukiennice, Wieża Ratuszowa, kościół Mariacki. Dużą zaletą tej metody jest to, że możemy nie tylko rozpatrywać wysokości poszczególnych zespołów zabudowy, ale wręcz możemy skupić się nawet na detalach, na pojedynczych obiektach, oczywiście takie zestawienia wysokości szczególnie wieżowców były robione, ale tutaj mamy dodatkowy atut polegający na uwzględnieniu wysokości posadowienia takiego budynku czyli nie tylko zestawienie wysokości istniejących obiektów obok siebie, ale także zestawienie uwzględniające wysokość posadowienia, tutaj mamy akurat wieżowiec NOT-u, tzw. szkieletor, który jest teoretycznie niższy ..., ale widzimy, że przez swoje posadowienie terenu wystaje ponad 300 m nad poziomem terenu, chociaż jest wyższy jego niższe posadowienie powoduje, że znajduje się on niżej. Oczywiście takie zestawienia możemy robić różne, możemy dokładać tam obiekty nie istniejące, obiekty planowane i to co, o czym wspominałem wcześniej wielką zaletą w porównaniu do typowych numerycznych modeli zabudowy to jest to, że my możemy również analizować obiekty naturalne, zielen, drzewa, tutaj bardzo dobrze widać jaka część Kopca Piłsudskiego jest zasłonięta przez zielen, tutaj widać, że Kopiec Wandy jest w całości zasłonięty z jednej strony, oczywiście możemy też wykonywać animacje, które pozwolą ocenić jak może wyglądać hipotetyczna zabudowa nieistniejąca, tutaj mamy taki przykład gdzie do istniejącej chmury punktów powstałej na podstawie skanowania laserowego



**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

dołożyliśmy wieżowce nie istniejące, tutaj na horyzoncie się Państwu pojawiają, to są wieżowce zlokalizowane na Zabłociu o wysokości 50 kondygnacji, praktycznie każdy dzięki takiej wizualizacji może ocenić jak taka zabudowa wpływa na odbiór całości krajobrazu miasta, może przez chwilę nie będę komentował, Państwo sobie popatrzą, przelatujemy nad Krakowem, tutaj widać Wawel, za chwilę przelecimy nad Rynkiem Głównym i myślę, że Państwo mogą przez chwilę popatrzeć, myślę, że rozpoznają jakieś rejony znane na co dzień z niższej perspektywy. Proszę spojrzeć z lewej strony, można sobie ocenić samemu jak wygląda Błękitek w porównaniu do tych 50-kondygnacyjnych budynków, które są jednak troszkę dalej niż on. Mają Państwo możliwość zauważyć, że model ten składa się z chmury punktów, gdyż w przypadku zbliżania się do obiektów widzimy te punkty pojedyncze, budynki są przezroczyste, możemy patrzeć przez nie na drugą stronę, generalnie większa gęstość jest oczywiście na dachach, niektóre ściany mają tych punktów bardzo mało i co doskonale widać właśnie w momencie mijania tych obiektów.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ja przepraszam, chciałem Pana zapytać ile jeszcze będzie trwała ta informacja z Pana strony.

**Pan Ireneusz Jędrychowski**

Jeśli miałem skończyć to już nawet mogę skończyć.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Znaczy dojdziemy do tego, że Sesja też będzie wirtualna.

**Pan Ireneusz Jędrychowski**

Można udostępnić w internecie dla każdego nawet tą wizualizację, nie ma problemu. Nie ma przeszkody, jeśli trzeba będzie to udostępnimy.

Może jeszcze dodam taką informację dosyć istotną, Kraków jest pierwszym miastem, które posiada model o tak dużej gęstości, przed nami skanowanie laserowe wykonał jeszcze Wrocław i Ruda Śląska, ale wykonali skanowanie o gęstości Ruda Śląska 1 punkt na metr kwadratowy, a Wrocław ok. 3 punktów na metr kwadratowy i tylko nasz model umożliwia takie wizualizacje jak Państwo tu taj widzą. Dziękuję Państwu za uwagę, oczywiście jeśli będą jakieś pytania to chętnie odpowiem.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo, dziękuję panu doktorowi, otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Pan Radny Kajetan d' Obyrn bardzo proszę.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Patrząc na tą wizualizację mnie się nasuwa jedna rzecz od razu, czy tego instrumentu, tego narzędzia nie można wykorzystać do robienia analiz urbanistyczno – architektonicznych w Wydziale Architektury ponieważ tak to wygląda, że można wyznaczyć dowolny zasięg od planowanego obiektu i określić parametry, wysokość, szerokość, długość gabarytów zabudowy w zasadzie od ręki klikając parę razy. Więc na ile ten instrument może być pomocny Wydziałowi Architektury i na ile jest w stanie przyspieszyć ewentualnie jeżeli znajdzie takie zastosowanie w jednej w trzech rzeczy, która najbardziej blokuje w tej chwili sprawę wydawania wuzetek czyli w analizach urbanistyczno – architektonicznych. Dziękuję.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Panie Prezydencie!

Ja się w ogóle cieszę, że taki program dotarł do Krakowa, on jest znacznie lepszy niż ten, który ma Wrocław bo ja widziałem wrocławską wersję programu, wydaje mi się, że powinien być narzędziem na Komisji Planowania przy planach, szczególnie przy poprawkach i decyzjach jaka zabudowa i jaka gęstość, jaka wysokość bo tu już wszystko wiadomo będzie szczególnie w tych obszarach miasta gdzie nie ma dzisiaj zabudowy, a ma dopiero powstać, więc pytanie jest takie czy da się ten program w jakiejś formie aplikacyjnej tak zainstalować w internecie żeby dało się do niego wkładać projekty składane do wniosku o wuzetkę bo wtedy w trybie natychmiastowym inwestor uzyskuje wiedzę i faktycznie analizy urbanistyczne można by było już wykonywać w takim systemie, to znacznie przyspieszy tą część wydawania decyzji WZ, która jest jednym z wąskich gardeł, natomiast ja się cieszę, że to jest i mam nadzieję, że będzie to instrument, na którym będzie między innymi Komisja Planowania pracowała. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chciał zabrać głos? Nie widzę, dziękuję. Czy Pani Dyrektor Jaśkiewicz, bardzo proszę o odpowiedź Państwu Radnym.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Może nie jasno się wyraziłam na początku, ta baza danych, to oprogramowanie będzie mogło być wykorzystywane w całym Urzędzie. Już zostało przekazane do Wydziału Architektury właśnie po to, aby mogło służyć wykonywaniu analiz przy decyzjach o warunkach zabudowy i to jest jakby to pierwsze miejsce po Biurze Planowania Przestrzennego gdzie ten program będzie mógł być wykorzystany. Natomiast możliwości wykorzystania jakby z zewnątrz przez firmy, które projektują w Krakowie na razie nie jest możliwe technicznie, rozważamy również taką możliwość, ale to jest kwestia przyszłości. Program i baza danych jest własnością Urzędu Miasta i oczywiście powinna służyć jak największej ilości osób, natomiast są i uwarunkowania techniczne i formalne, aby to można było udostępnić, ale myślimy o tym i jeśli to będzie możliwe to tak będzie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że nie ma już dyskusji. W takim razie stwierdzam, że odbyliśmy punkt procedowany Informacja Prezydenta Miasta Krakowa na temat funkcjonowania systemu komputerowego w Biurze Planowania Przestrzennego wraz z dyskusją. Dziękuję uprzejmie Pani Dyrektor. Przechodzimy do kolejnego punktu – bardzo proszę w sprawie formalnej.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Panie Przewodniczący!

Dziękuję i przepraszam za tą pomyłkę, jeszcze raz w sprawie druku 288, zebrałem wymagane 18 podpisów, bardzo dziękuję tym Państwu, którzy się podpisali pod tym wprowadzeniem, jeszcze raz proszę o wprowadzenie, druk dotyczy wyrażenia zgody na dokonanie darowizny nieruchomości na rzecz województwa małopolskiego, to jest projekt Grupy Radnych. Dziękuję bardzo.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Jest stosowna ilość podpisów. Proszę Państwa proszę o przygotowanie się do głosowania. Głosujemy o wprowadzenie do porządku obrad druku 288, druk Grupy Radnych, przed chwileczką Pan mówił, w sprawie wyrażenia zgody na dokonanie darowizny na rzecz województwa małopolskiego, projekt Grupy Radnych. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem druku 288 do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o podanie wyniku. Zamykam głosowanie.

21 głosów za,

2 przeciw,

1 osoba się wstrzymała.

Projekt nie uzyskał wymaganej większości 22 głosów więc nie mogę wprowadzić tego druku do porządku obrad. Bardzo proszę o wydruk. Proszę Państwa już zakończyliśmy głosowanie. Bardzo proszę obsługę techniczną o sprawdzenie czy głosowanie Pani Jantos było uwzględnione czy nie. Ale naprawdę proszę żeby głosowanie, jedno z wielu głosowań, nie konfliktowało Grupy Radnych, uprzejmie o to proszę. Proszę tylko o stwierdzenie techniczne czy, po prostu proszę o wydruk, proszę Państwa jeszcze chwileczkę, sprawdzamy czy Pani Radna zagłosowała czy nie. Proszę Państwa ja już w takim razie nie poddam drugi raz pod głosowanie, mogą Państwo jeszcze raz wprowadzać jeżeli chcą, bardzo proszę o sumiennosc pewną, w każdym razie ja nie poddam już reasumpcji pod głosowanie bo to wtedy jest niepoważne, mogą Państwo jeszcze, Grupa Radnych może jeszcze raz wprowadzić. Przechodzimy do kolejnego punktu:

**USTALENIE CEN URZĘDOWYCH ZA PRZEWOZY TAKSÓWKAMI OSOBOWYMI NA TERENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 145, jest to kontynuacja procedowania. Bardzo proszę Pana Dyrektora Witolda Krupiarza o przybliżenie Państwu Radnym projektu uchwały, jaki jest status tego projektu uchwały.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Ewidencji Pojazdów i Kierowców – p. W. Krupiarz**

Szanowni Państwo!

W marcu Pan Prezydent przedłożył projekt zmiany cen urzędowych, odbyło się procedowanie w Komisjach Infrastruktury i Budżetowej, I czytanie pod koniec marca, następnie zostały wprowadzone poprawki Pana Radnego Łukasza Osmendy i Pana Pawła Sularza, które zakładały de facto uwolnienie cen jeśli chodzi o taksówki w Krakowie, została ta poprawka przegłosowana i w tym momencie zostało wstrzymane dalsze procedowanie zgodnie z § 37 ust. 2 Statutu Miasta Krakowa ze względu na to, że ta poprawka winna zostać zaopiniowana przez związki zawodowe. Te wszystkie opinie 3-ch związków zawodowych w tej sprawie wpłynęły i można powrócić do głosowania tego projektu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ja jeszcze chciałem zapytać wnioskodawcę bo poprawka mówi o nie ustaleniu cen urzędowych, a projekt uchwały mówi o ustaleniu cen, czy tu nie ma kolizji w nazewnictwie.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Zastępca Dyrektora Wydziału Ewidencji Pojazdów i Kierowców – p. W. Krupiarz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Zniesienie jednego z punktów tej uchwały spowoduje to, że de facto cen urzędowych nie będzie, natomiast sam tytuł może pozostać taki jaki jest.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dobrze, rozumiem, że mamy dodatkowe wyjaśnienia, w takim razie informuję Państwa Radnych, że projekt uchwały według druku Nr 145 będzie głosowany w bloku głosowań. Przechodzimy do kolejnego druku:

**OKREŚLENIE LICZBY NOWYCH LICENCJI NA WYKONYWANIE TRANSPORTU DROGOWEGO TAKSÓWKĄ, PRZEZNACZONYCH DO WYDANIA W 2008 ROKU.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 146, jest to kontynuacja II czytania, bardzo proszę o przybliżenie statusu tego projektu Pana Dyrektora Witolda Krupiarza.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Ewidencji Pojazdów i Kierowców – p. W. Krupiarz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Projekt odnośnie określenia liczby nowych licencji został wprowadzony także w marcu zgłoszony przez Prezydenta także w marcu i procedowany pod koniec marca w I czytaniu i najdalej idące poprawki to była poprawka Pana Radnego Łukasza Osmendy i Pana Radnego Pawła Sularza, która zakładała na następny rok dodatkowo 600 nowych licencji. Ta poprawka została przyjęta i podobnie jak i w poprzednim przypadku wymagała zaopiniowania przez związków zawodowe, takie opinie wpłynęły i można powrócić do głosowania na dzisiejszej Sesji.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Informuję Państwa, że głosowanie projektu uchwały według druku Nr 146 odbędzie się w bloku głosowań. Kolejny druk:

**PRZYJĘCIE PROGRAMU POMOCY REGIONALNEJ NA WSPIERANIE NOWYCH INWESTYCJI DLA PRZEDSIĘBIORCÓW PROWADZĄCYCH DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ NA TERENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 231, II czytanie, referuje Pani Dyktor Cecylia Wołoch, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Wydziału Podatków i Opłat – p. C. Wołoch**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni

Ja tylko tak tytułem przypomnienia druk Nr 231, uchwała w sprawie przyjęcia programu pomocy regionalnej na wspieranie nowych inwestycji dla przedsiębiorców prowadzących działalność gospodarczą na terenie gminy miejskiej Kraków, przewidywane w ramach tego programu formy pomocy to umożliwienie wierzytelności w całości lub w części, umorzenie odsetek od wierzytelności, odroczenie terminu zapłaty, rozłożenie na raty itd., to wszystko jest określone w paragrafie 2 tej uchwały, dotyczyć to będzie ewentualnie przedsiębiorców, którzy skorzystają z tej pomocy tych należności, do których nie stosuje się przepisów ustawy Ordynacja podatkowa, tutaj oczywiście są pewne warunki postawione kto może z tej pomocy skorzystać, ja tylko przypomnę, że przed II czytanie zresztą jest wymóg zaopiniowania tego programu w Urzędzie Ochrony Konkurencji i Konsumentów, ta opinia wpłynęła do Urzędu w dniu 22 czerwca, tutaj do projektu tego, tej uchwały jest autopoprawka Pana Prezydenta,

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

poprawek do tej uchwały ze strony Państwa Radnych nie było, natomiast jeżeli chodzi o samą autopoprawkę do projektu tej uchwały ma ona w gruncie rzeczy taki charakter porządkowy i wynika w głównej mierze ze wskazań wynikających z opinii Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów i w druku, który Państwo macie w tej chwili przed sobą te zmiany, które są proponowane w formie autopoprawki wynikają ze wskazań – i to jest w § 4 w pkt 7 – tam są wykreślone słowa „nie stanowiące pomocy publicznej”, to jest wskazanie, to jest taka zmiana, niejako zapis jest oczywisty i zasugerował, nie musieliśmy tego robić niemniej jednak sugestia Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów była taka żeby tej zmiany dokonać i stąd jest ona proponowana w autopoprawce, jest kilka zmian, § 11 pkt 2, pkt 4, pkt 5 ppkt 1 i 4 gdzie słowo „przedsiębiorcy” zastępuje się słowem „przedsiębiorstwo”, niejako wskazanie na przedmiotowy a nie podmiotowy charakter, to jest też zgodnie ze wskazaniem wynikającym z opinii UOKiK. Pozostałe zmiany do tego projektu uchwały wynikają niejako, tutaj jest już wewnętrzne działanie, mianowicie w samej uchwale, w podstawie prawnej tam było tylko proponowane przywołanie przepisów tych kompetencyjnych wynikających z ustawy o samorządzie gminnym, propozycja wynikająca z autopoprawki jest dodanie również artykułu z prawne materialnego, konkretnie 43 ust. 1 i 2 ustawy o finansach publicznych i wreszcie na końcu tam w § 16 ponieważ w pierwotnej wersji tego projektu uchwały proponowana była tylko możliwość niejako dochodzenia zwrotu nie należnie udzielonej pomocy w trybie przepisów o postępowaniu egzekucyjnym, ale jako, że są i należności, mogą być dochodzone na drodze postępowania sądowego stąd jest to w formie autopoprawki tam dopisane do § 16 i również w § 17 gdzie jest wielkość środków przewidzianych na udzielenie pomocy w ramach programu w okresie jego obowiązywania. I te słowa „ w okresie jego obowiązywania” tutaj Prezydent w formie autopoprawki proponuje wykreślenie jako, że program ten, jest przewidywane jego obowiązywanie do 30 czerwca 2008 roku, a w gruncie rzeczy ten termin do 30 czerwca 2008 r. to jest termin niejako, do którego można składać wnioski, a faktyczne przysporzenie może następować po tym terminie. Stąd żeby nie było niejasności również taką zmianę w formie autopoprawki się proponuje. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Ale nie ma dyskusji, przykro mi Pani Radna. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 231, głosowanie z autopoprawką projektu w bloku głosowań. Kolejny druk:

**PRZYJĘCIE RAPORTU PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA Z REALIZACJI STRATEGII ROZWOJU KRAKOWA ZA OKRES OD 1 STYCZNIA 2006 R. DO 31 GRUDNIA 2006 ROKU.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 245, II czytanie, referuje Pan Dyrektor Marcin Kopeć, uprzejmie proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Strategii i Rozwoju Miasta – p. M. Kopeć**

Szanowni Państwo!

Raport Prezydenta Miasta Krakowa z realizacji Strategii rozwoju Krakowa za okres od stycznia do grudnia 2006 r. został zaprezentowany trzy tygodnie temu na Sesji, w międzyczasie nie wpłynęły żadne poprawki ani autopoprawki, to chyba wszystko. Dziękuję bardzo.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że odbyliśmy II czytanie projektu uchwały według druku Nr 245, głosowanie projektu w bloku głosowań. Kolejny druk – w sprawie formalnej – Pan Radny Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

W projekcie raportu strategii – Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! – w imieniu Klubu Radnych Platformy Obywatelskiej proszę o wycofanie tego druku do projektodawcy z powodu błędów merytorycznych, metodycznych i wielu innych, które się tam pojawiają tak, że składam wniosek o całkowite wycofanie do projektodawcy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

W takim razie jest wniosek formalny, proszę Państwa możemy tylko odesłać do projektodawcy bo procedujemy i tylko może być jako wniosek o odesłanie do projektodawcy, wniosek formalny, rozumiem, że poddam go pod głosowanie, rozumiem, że to będzie w bloku głosowań, dobrze. Dziękuję.

**PRZYJĘCIE POLITYKI TRANSPORTOWEJ DLA MIASTA KRAKOWA NA LATA 2007 – 2015.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 247, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Małgorzata Mrugała bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska – p. M. Mrugała**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci!

Wysoka Rado!

Do druku 247 w sprawie przyjęcia polityki transportowej dla miasta Krakowa Pan Prezydent złożył autopoprawki. W ślad za tym Pan Radny Paweł Sularz złożył dwie poprawki, które Pan Prezydent zaopiniował pozytywnie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 247, głosowanie projektu wraz z poprawką w bloku głosowań. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA ZMIANĘ STATUTU MIEJSKIEGO KLUBU SPORTOWEGO „CRACOVIA” SPORTOWA SPÓŁKA AKCYJNA.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 255, II czytanie, referuje Pan Prezydent Kazimierz Bujakowski, uprzejmie proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku Nr 255 projektu uchwały w sprawie wyrażenia zgody na zmianę Statutu Miejskiego Klubu Sportowego „Cracovia” sportowa spółka akcyjna nie wpłynęły żadne uwagi. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Panu Prezydentowi. Chcę tylko przypomnieć Państwu, że jest również pozytywna opinia Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego, która została podjęta wczoraj. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 255, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**PRZYJĘCIE ZADANIA Z ZAKRESU ADMINISTRACJI RZĄDOWEJ DO WYKONANIA PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 265, II czytanie, referuje Pan Dyrektor Jacek Bednarczyk, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Wydziału Świadczeń Socjalnych – p. J. Bednarczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Panie Prezydencie!

Chciałem tylko przypomnieć, że projekt dotyczy zakupu dla dzieci Romskich podręczników i przyborów szkolnych, to jest zakup wynikający z realizacji zarządowego programu na rzecz społeczności Romskiej, w którym gmina Kraków uczestniczy. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Przypomnę tylko, że Komisje: Komisja Główna, Edukacji, Kultury Fizycznej Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowa oraz Rodziny i Polityki Społecznej pozytywnie zaopiniowały powyższy druk. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 265. Głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk to jest:

**WZNIESIENIE POMNIKA „ORŁA BIAŁEGO – TYM, CO WALCZYLI O WOLNOŚĆ POLSKI W LATACH 1939 – 1989”.**

Projekt Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, druk Nr 253, II czytanie. Bardzo proszę Pana Przewodniczącego Klimowicza o zreferowanie, przybliżenie projektu uchwały wzniesienie pomnika „Orła Białego – tym, co walczyli o wolność Polski w latach 1939 – 1989”. Chcę tylko Państwa poinformować, że Pan Przewodniczący wniósł autopoprawkę do projektu, przyjmuje w drodze autopoprawki poprawkę zgłoszoną przez Pana Radnego Jerzego Połomskiego. Dwa zdania bardzo proszę o projekcie.

**Radny – p. P. Klimowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do mojego projektu uchwały wpłynęły, zgłoszone zostały trzy poprawki, jedną przyjąłem w autopoprawce, jest to poprawka Pana Radnego Jerzego Połomskiego, która do § 1 dopisuje jeszcze Federację Młodzieży Walczącej i jeszcze jedną organizację, której teraz umknęła mi nazwa, ponieważ nie mam przed oczyma tekstu poprawki Pana Połomskiego.

Szanowni Państwo – i Pani Marty Pateny, która właściwie polega tylko na tym, że § 1, treść § 1 znalazłaby się w uzasadnieniu, natomiast poprawka Pana Jerzego Hausnera wraca do idei, Wojciecha, przepraszam bardzo, powraca do idei, która została zapisana na cokoliku, który znajduje się na Placu Inwalidów. Tyle, dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 253, głosowanie druku łącznie z poprawkami i autopoprawką w bloku głosowań. Kolejny druk:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA „STUDIUM UWARUNKOWAŃ I KIERUNKÓW ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO MIASTA KRAKOWA”.**

Projekt Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, druk Nr 256, II czytanie, referuje Pan Przewodniczący Grzegorz Stawowy.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Do druku wpłynęły dwie poprawki, do druku, który jest przyjęty z autopoprawką wpłynęły dwie poprawki. Ja swoją wycofam ponieważ poprawka złożona przez Prezydenta Miasta jest poprawką dalej idącą pogłębiającą jeszcze bardziej zmiany w obszarze, w którym będą dokonywane zmiany w Studium tak, że ja proponuję i będę proponował, aby przyjąć poprawkę Pana Prezydenta do tego druku i zachęcam do przegłosowania zmiany w Studium w obszarach bardzo głębokich tak, że za około 20 miesięcy powinniśmy mieć nowe Studium tak de facto pod starą nazwą. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Tylko bardzo proszę Pana Przewodniczącego o pisemne potwierdzenie tego co powiedział, dziękuję bardzo. Kolejny punkt to jest:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU  
ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CRACOVIA”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 279, I czytanie, referuje Pani Dyktor Magdalena Jaśkiewicz, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Do projektu uchwały o przystąpieniu do sporządzenia planu miejscowego zagospodarowania przestrzennego obszaru Cracovia nie wpłynęły żadne autopoprawki ani poprawki, a projekt uchwały był prezentowany podczas I czytania.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa, no właśnie bo to jest I czytanie, jesteśmy w I czytaniu tego projektu uchwały.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Przepraszam najmocniej, przepraszam najmocniej, ja się pomyliłam dlatego, że w poniedziałek prezentowaliśmy projekt uchwały na Komisji Planowania Przestrzennego. Proszę Państwa projekt tej uchwały o przystąpieniu do sporządzenia tego planu dla obszaru Cracovia, niewielki plan obejmujący istniejący zespół obiektów sportowych Cracovii ma na celu utrwalenie tam funkcji sportowej o znaczeniu publicznym. Obecne zmiany tego obszaru, a także zmiany przyszłe, szczególnie te zmiany przyszłe powinny być pod kontrolą prawa miejscowego, które będzie mogło regulować sprawy programu tego obszaru, a także zasady kształtowania zabudowy oraz zasady obsługi komunikacyjnej i wyposażenia w infrastrukturę techniczną. Takie regulacje w skuteczny sposób, który będą jednoznacznie regulowały przyszłe procesy przekształceń tego obszaru mogą być wprowadzone tylko za pomocą prawa miejscowego stąd projekt uchwały o przystąpieniu do sporządzenia planu miejscowego na tym obszarze.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Nie ma żadnych prezentacji klubów, otwieram dyskusję, bardzo proszę Pan Radny Łukasz Osmenda.



**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Mamy przed sobą projekt przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu dla terenu Cracovii, przeczytajmy go sobie z uwagą, zacznijmy może od uzasadnienia: Ustalenia planu umożliwiając w sposób kontrolowany kształtowanie tej wyjątkowej przestrzeni miejskiej zarówno w zakresie przekształceń jak i jej ochrony. To jest dość ważne sformułowanie „jak i jej ochrony”. Otwieramy dalej. W analizie zasadności przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego czytamy o zagrożeniach, których negatywny wpływ na rozwój obszaru będzie ograniczony rozwiązaniami tego planu. Jakie to są zagrożenia, możliwość nie kontrolowanej ingerencji w istniejące zainwestowanie, możliwość naruszenia zasad zrównoważonego rozwoju obszaru o szczególnych wartościach kulturowych. I dość ciekawe wytłuszczonym drukiem, dość ciekawy zapis, że ze względu na ograniczone możliwości prowadzenia konsekwentnej polityki przestrzennej w tym rejonie ustalenie nowych funkcji regulacji przestrzennych uwzględniających warunki zrównoważonego rozwoju dla całego obszaru może nastąpić wyłącznie w drodze ustanowienia prawa lokalnego jakim jest przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania dla Cracovii. Nie wiem czy Państwo zapoznali się z mapką mówiącą o strukturze własności gruntów na tym terenie. No więc struktura własności gruntów na tym terenie bo rozumiem rozmawiamy cały czas o stadionie Cracovii, ten teren jest w 100 % miejski, którego użytkuje Miejski Klub Sportowy „Cracovia”, w którym to gmina ma 51 % udziałów, jak rozumiem gmina w obawie przed Miejskim Klubem Sportowym MKS Cracovia proponuje taki oto plan. Ja się zastanawiam jaki jest powód, mamy następną mapkę, wydane decyzje wziłt oraz złożone wnioski. Według tej mapki decyzja jest wydana o wziłt w związku z czym robienie planów na terenie tak małym, na terenie tak małym, który ma ważną decyzję wziłt, na którym będzie budowany miejski stadion Cracovia jest jakimś szalonym pomysłem, ja nie wiem czy mamy tak dużo pieniędzy żeby nie zajmować się innymi ważnymi planami dla tego miasta, planami, które mogą pchać to miasto, rozszerzać pola do inwestowania, gdzie możemy budować nowe budynki, a my się zajmujemy terenem Cracovii, ale jak rozumiem, ja to powtarzam, boimy się, Biuro Planowania przygotowując ten projekt uchwały boi się jakiegoś wydziału miejskiego, który, rozumiem Wydziału Spraw Społecznych, który zajmuje się sprawami sportu, jeżeli to jest jakaś wewnętrzna wojna między wydziałami to Szanowni Państwo nie załatwiajcie jej w ten sposób. To jest plan według mnie, który do niczego nie prowadzi, znaczy jest to po prostu kolejny plan, który sobie dorzucimy do puli, zrobiliśmy 100 planów tyle, że ten plan nie posuwa nas o centymetr do przodu bo ani tam żadnej ochrony nie będzie bo przecież powstanie tam miejski stadion, ani tam żadnej innej inwestycji nie będzie bo powstanie tam miejski stadion to czemu ma służyć wstrzymanie jakichkolwiek inwestycji jeżeli będą wstrzymane, na dwa lata. A jeżeli nie będą wstrzymane te inwestycje bo rozumiem stadion będzie budowany to po co do diaska nam wydawanie pieniędzy na coś co w ogóle utrwali tylko istniejący stan rzeczy wydany przez wuzetkę. Panie Przewodniczący ja składam wniosek formalny o odrzucenie tego projektu w I czytaniu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Oczywiście wniosek będzie głosowany w bloku głosowań. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Pan Radny Zygmunt Włodarczyk, uprzejmie proszę.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Prześwietna Rado!

Otóż akurat w tej kwestii z moim przedmówcą jestem, mam odmienne zdanie i postaram się tą nieliczną grupę Radnych przekonać do tego, że racja akurat jest po mojej stronie po stronie wnioskodawcy i po stronie w tym wypadku Pana Prezydenta. Mówię to również jako Radny Pana Prezydenta. Otóż – Radny z Klubu – otóż proszę Państwa czemu ma służyć ten plan, plan ma służyć unormowaniu i wpływu miasta na temat co ma być tam wybudowane. Otóż przekazany teren Klubowi Sportowemu Wisła, również teren dla Cracovii pomaga unormować te kwestie. Jeżeli nie będziemy mieli miejscowego planu i nie będziemy mieli wpływu na to to proszę zauważyć, że puścimy sprawę na wolny wylew, takie Panie Radny. Ja uważam, że jeżeli przekazujemy tereny, jeżeli próbujemy wprowadzać pewne elementy – są miejskimi terenami, ale również jesteśmy świadomi, że Klub Sportowy Cracovia jest już spółką i nie do końca mamy własność, tak jest, Miejski Klub Sportowy jest przede wszystkim z nazwy.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ja bardzo proszę o nie prowadzenie polemiki Panie Łukaszu, dostanie Pan głos na pewno bo...

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Uważam, że miejsce, w którym możemy właśnie ingerować to jest miejsce miejscowego planu, wprowadzanie tego miejscowego planu jest jak najbardziej słuszne i element dyskusji odbywa się na komisjach, odbywa się w sposób zorganizowany zgodnie z ustawą o planowaniu przestrzennym i potem unikamy dyskusji i nacisków różnych środowisk przy etapie realizacji. I to jest podstawowa zasługa i model tego planu bo chyba o to przede wszystkim chodzi, że robimy to na etapie planowania i przedyskutowana funkcji, przeznaczenia jak również formy jak to ma wyglądać. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Pan Radny Osmenda bardzo proszę drugi raz, krótko.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ten teren jest w 100 % gminnym terenem, na którym gmina decyduje co powstanie, nie ma żadnego zagrożenia, że powstanie coś innego niż gmina sobie tam wymyśli, ja mówię chyba, że gmina się boi sama siebie. Jeżeli strach jest między wydziałami to faktycznie trzeba ten plan zrobić, ja będę głosował za, ale to może nie tą metodą tylko trzeba to rozwiązywać odpowiednim zarządzaniem. Natomiast bardzo się cieszę, że ten plan jest, pierwszy jest Cracovii, a drugi Wisły, ponieważ ten plan dla Cracovii jest planem, który kompletnie mija się z celem i pokazuje jak właśnie nie powinno się robić tych planów. Robienie planów dla miejsca, które, na którym będzie stadion, na którym gmina decyduje o terenie, na którym gmina jest jedynym właścicielem jest nonsensowne. Przypominam tylko jeszcze Państwu, że Komisja Sportu, która zajmowała się tym planem odrzuciła takim pomysłem, również Komisja Planowania Przestrzennego nie zaopiniowała tego projektu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych? Bardzo proszę Pan Paweł Bystrowski, uprzejmie proszę.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja tylko bardzo krótko, kolega Łukasz Osmenda powiedział większość argumentów o których chciałem powiedzieć, chciałem dodać, że moim zdaniem jest to bezsensowna strata czasu i pieniędzy podatników, sporządzanie tego typu planów, komisje merytoryczne wypowiedziały się przeciwko tym planom, nie widzę jakby poważniejszych zagrożeń dla miasta, dla mieszkańców ze strony Wisły i Cracovii i nie bardzo rozumiem czemu miałyby służyć to zabezpieczanie przez gminę tych interesów poprzez plany. Uważamy, że jest to zbyt cenne, naprawdę jest wiele innych miejsc gdzie te plany są konieczne, potrzebne lub gdzie przystąpiliśmy do sporządzania planów, a plany ciągną się długimi latami. To tylko tyle, dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Nie widzę, dziękuję, czy Pani Dyrektor chciała zabrać głos? Znaczący ja mam tylko pytanie do Pani Dyrektor Witkiewicz czy umowa zawarta pomiędzy Miastem a Cracovią zabezpieczyła sprawy własności terenu gminy bo to jest gminny teren – to jest pierwsza rzecz i druga rzecz faktycznie dla mnie jest zastanawiające, że ja na Komisji Planowania słyszę, że raz nie należy wprowadzać planów ponieważ jest większość wuzetek i właściwie nie ma sensu, a tutaj są wuzetki i trzeba robić. To jest dla mnie jakaś logika sprzeczna. Dziękuję bardzo. Ale bym prosił Panią Dyrektor czy umowa, która została zawarta jakby zabezpieczyła prawa własności do terenu tak, że nie ma niebezpieczeństwa, że teren Cracovia np. sprzeda za długi.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Ja chciałem tylko przypomnieć, że nie ma żadnej umowy pomiędzy miastem a Cracovią, miasto wniosło aportem do podmiotu odrębnego jakim jest Cracovia w tej chwili spółka, w której ma na razie większość udziałów, wniosło grunt ten właśnie, o którym teraz mówimy wyliczając wartość tego gruntu jako aport, jest to użytkowanie wieczyste ustanowione na 40 lat i spółka samodzielnie dysponuje tym terenem w tym sensie, że może podejmować wszystkie czynności za wyjątkiem zbycia bo na to musi mieć zgodę walnego zgromadzenia, którym jest Prezydent Miasta i inne oczywiście czynności też, które są w dyspozycji Prezydenta, ale nas w tej chwili interesuje sprawa terenu. W związku z tym jest wprowadzenie taka tendencja utożsamiania spółek miasta, że przecież to jest to samo co gmina. Proszę Państwa każda spółka jest odrębnym podmiotem od gminy, jest to spółka prawa handlowego, której miasto dało aport, jakby chciało zabrać ten grunt to musiałoby dać inny w zamian. I tyle, tak wygląda na dzień dzisiejszy stan, czyli nie ma jakiejś umowy o przekazaniu nieruchomości w użytkowanie wieczyste z zapisaniem, że tam ma być na tej nieruchomości realizowane takie i takie zadanie, jest przeniesiona własność z gminy na spółkę, to jest tyle. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Ja zadałem pytanie przekornie bo to jest po prostu własność spółki, ale w której ma większościowy udział gmina. Czy ktoś jeszcze chciał zabrać głos? Nie ma, bardzo proszę Pan Prezydent Bujakowski.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałbym bardzo mocno podkreślić, że ten plan ma na celu, przystąpienie do opracowania tego planu ma na celu umocnienie pozycji Gminy. Tu nie chodzi o to, że występują konflikty czy nieporozumienia pomiędzy reprezentantami gminy. Spółka miejska Cracovia jest odrębnym podmiotem, który ma swoją radę nadzorczą, który kieruje się swoimi interesami. Tam są reprezentanci gminy, ale to nie jest to samo co wydziały Urzędu Miasta Krakowa. Zatem spółka ma swoją politykę, swoją politykę, którą realizuje w stosunku do powierzonego mienia. Argument, który tu został przedstawiony, że jest wydana decyzja o warunkach zabudowy i to wystarczy, do jednego terenu może być wydanych kilkanaście różnych decyzji o warunkach zabudowy. Decyzja o warunkach zabudowy nie przenosi własności, jest tylko elementem niezbędnym do zrealizowania inwestycji. Fakt złożenia wuzetki, otrzymania wuzetki jest na pewno przejawem tego, że część tego terenu będzie przeznaczona na stadion miejski, ale jak będzie wyglądało kompleksowe zagospodarowanie tego terenu tego nie wiemy. Plan dałby możliwość albo nawet zwiększenia parametrów gdyby się okazało, że projekt będzie musiał być większy niż nawet warunki, które są określone w decyzji o warunkach zabudowy, projekt planu daje większe możliwości niż tylko decyzja o warunkach zabudowy. Ja wiem, że w mieście mamy bardzo wiele terenów, które nie są pokryte planami. Tutaj jednak zarówno w przypadku Cracovii jak i w przypadku za chwilę diskutowanego planu dla Wisły działania, które podejmujemy są działaniami, która powinny umacniać pozycję gminy w odniesieniu do inwestorów. Jeśli będą podejmowane działania inwestycyjne, które są zgodne z polityką gminy to nie ma żadnych powodów, aby te zamierzenia były powstrzymywane. Wtedy nie będzie zawieszania decyzji o warunkach zabudowy bo te działania będą zgodne z intencją zawartą w umowie czy też użytkowania wieczystego w przypadku terenów Wisły czy też w przypadku zadysponowania i wniesienia aportem do realizacji konkretnych celów tych terenów, które dotyczą Cracovii. Dlatego podkreślam te plany, ten plan w szczególności, a plan Wisły jeszcze mocniej mają na celu umocnienie pozycji miasta w rozpatrywaniu wniosków, które nie zawsze muszą być zgodne z polityką miasta. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Tylko takie troszkę małe nieporozumienie wyszło bo to po prostu teren stadionu to jest miejski, natomiast jest jeszcze teren Cracovii, ale przy Wiśle, ale to rozumiem, że Pani Dyrektor to wyjaśni. Właśnie bardzo proszę bo są pewne jakby niejasności, bardzo proszę o przybliżenie.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Proszę Państwa ja muszę wyjaśnić jeszcze raz, jeszcze raz przyszedłam tu dlatego, że zostałam ściągnięta nagle i nie, dla mnie Cracovia, własność Cracovii to jest cały czas mam na myśli teren, który zlokalizowany jest koło Wisły, nie mówimy w tej chwili. Jeszcze raz od początku bo Pan Radny na mnie patrzy z jakimś takim dziwnym spojrzeniem. Proszę Państwa jeżeli w tej chwili rozmawiamy na tematy stadionu Cracovia i terenu wokół to ja chcę Państwu powiedzieć, że Cracovia nie jest oddana Sportowej Spółce Akcyjnej Cracovia jako aport, właścicielem stadionu jest miasto, jest gmina. Więc ja chcę tutaj sprostować bo przepraszam myślałam, że rozmawiamy na temat Reymonta, przepraszam, chcę powiedzieć tak, myślałam, że rozmawiamy na temat Reymonta, Chodowickiego czyli rejonu, który składa się z kilkunastu stanów własnościowych, jest Towarzystwo Sportowe Wisła, Cracovia, Sportowa Spółka Akcyjna itd., natomiast jeżeli mówimy o stadionie to stadion stanowi własność gminy. Przecież Państwo pamiętacie, że dopiero nie dawno uregulowaliśmy tytuł prawny w postaci

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

pozyskania tej nieruchomości na rzecz gminy od Norbertanek i stadion nie jest oddany aportem, to żeby była jasność, aportem oddane są tereny zlokalizowane po drugiej stronie, ja o tych terenach mówiłam w poprzedniej wypowiedzi, więc prostuję to żeby było jasne, natomiast stadion stanowi własność gminy. I w tej chwili dyskutujemy, oddany jest w użyczenie, nieodpłatne użyczenie Cracovii.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Pan Radny Łukasz Osmenda jeszcze dodatkowo.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

To były bardzo ważne słowa Panie Przewodniczący Pani Dyrektor, ja nie ukrywam czekałem na to, że wreszcie ktoś powie o tym, że ten stadion jest w 100 % własnością gminy, a nie własnością MKS więc Panie Radny naprawdę robienie planu w sytuacji, kiedy gmina jest jego właścicielem i nikt inny tam nic nie zrobi poza Gminą Miejską Kraków, nie żadną inną tylko Kraków robienie Kraków dla tego terenu jest co najmniej stratą czasu, pieniędzy, marnotrawieniem czasu urzędników, którzy nad pracowali już zmarnowali czas bo rozumiem przygotowywali projekt, na szczęście te dwa projekty są po prostu „kopnij, wklej” niczym się więcej nie różnią więc tego czasu dużo nie zostało zmarnowane i cieszę się, że zostało to wyjaśnione, mamy w 100 % już pełną wiedzę na temat stadionu Cracovii, który jest własnością gminy.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa dziękuję, ale wydaje mi się, że w ogóle przyjęcie w nazewnictwie obszaru Cracovia jest pomyłką pewną, po prostu to jest nieokreślone bo co to znaczy obszar Cracovii, obszaru Cracovii nie ma jako takiego, jest stadion Cracovii, a nie obszar Cracovii więc wydaje mi się, że tutaj już sama nazwa przyjęta jest jakby nazwą troszeczkę niejasną mówiąc delikatnie. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Nie ma, rozumiem, że zamykam dyskusję. Jest oczywiście wniosek o odstąpienie, będziemy głosować go w bloku głosowań, przepraszam, to jest o odrzucenie go w I czytaniu, przepraszam bo tak jest, ale nim po prostu ten wniosek będziemy głosować to jednak określam termin wprowadzenia autopoprawek na – nie określam – najpierw formalny wniosek, ale w związku z tym, że nie ma Państwa Radnych to będziemy go głosować w bloku głosowań. Przechodzimy do kolejnego punktu:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „TS WISŁA”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 280, jesteśmy w I czytaniu, referuje Pani Dyrektor Magdalena Jaśkiewicz.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. M. Jaśkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Druk, uchwała według druku Nr 280 to projekt uchwały o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru TS Wisła. Celem sporządzenia tego planu jest podobnie jak w poprzednim przypadku uzyskanie gwarancji w jaki sposób w przyszłości te tereny będą zagospodarowane i w jaki sposób będą się przekształcały. Chodzi o utrzymanie tutaj funkcji sportowej o znaczeniu publicznym.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Proszę Państwa otwieram dyskusję, Pan Radny Łukasz Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Mamy przed sobą dokładnie wierną kopię projektu przygotowaną przez Biuro Planowania, różniącą się tylko nazwą, różni się to tylko wpisem, to jest Wisła, ja już nie będę się powtarzał ponieważ wszystkie te argumenty są dokładnie prawie te same, albo bardzo zbliżone do tych argumentów, które były używane przy planie dla terenów, na których istnieje i jest budowany stadion Cracovii, natomiast ja się zastanawiam już tak jakby odchodząc troszkę od tych uzasadnień, od tych tutaj analiz, jaki jest sens nagle, kiedy pojawia się informacja w mediach, że Towarzystwo Sportowe Wisła planuje inwestycje na terenach przy ulicy Reymonta, że planuje wybudować halę i obiekty towarzyszące, jakże nagle Biuro Planowania wzmacnia swoje prace, intensywnie pracuje i przygotowuje nam natychmiast projekt. Ja się tak zastanawiam, ja rozumiem, że chodzi o to żeby hala, którą miasto miało budować, a niestety nie wybuduje, a którą TS Wisła chce wybudować wspólnie, razem z firmą CAMPAK czego nie ukrywa nie została wybudowana bo chyba o to chodzi. Znaczy to jest pomysł żeby przez następne dwa lata na tym terenie nie powstało nic. To ja mam taką propozycję, to jeżeli gmina się tak bardzo boi firmy CAMPAK to żeby zaproponowała może TS Wiśle, że pokryje koszty budowy takiej hali i wybuduje koło hali istniejącej, starej, która powinna być już w tym momencie remontowana i nie nadaje się na to co Wisła prezentuje to może niech gmina Kraków wybuduje tą halę bo najlepiej jest w sytuacji, kiedy pojawia się inwestor, kiedy chce wyłożyć pieniądze, kiedy wreszcie będzie można jakąkolwiek halę w tym mieście otworzyć to proszę, to gmina mówi basta. Proszę spojrzeć na wydane decyzje wzięte na tym terenie, na tym terenie o wuzetkę stara się MKS Cracovia, na tym terenie o wuzetki stara się TS Wisła, na tym terenie według tych mapek nawet teren gminny, na którym jest budowany stadion nie ma wuzetki tylko jest wniosek o wydanie wuzetki według rysunku załączonego. Ale jedyną osobą, która jak rozumiem, też gmina boi się, że słów Pana Prezydenta o to co mogłoby tam być wybudowane jedyną wuzetkę, którą ma wydaną pozytywną jest Wisła SSA, czyli Tele Fonika na terenach zamienionych z Kablem. No to jakież tu zagrożenie jest, kiedy ta wuzetka już jest wydana, opracowywanie planu tego nie zmieni. Ale przejdźmy do planu to w tym planie czytamy, to jest dość istotne Szanowni Państwo między innymi zapewnienie warunków realizacji inwestycji o znaczeniu metropolitalnym. Ja rozumiem, że stadion, hala i ta infrastruktura sportowa, która tam ma być to chodzi o to, zwiększenie dostępu do terenów sportowych i rekreacyjnych – ja rozumiem, że aktualnie te tereny są niedostępne dla mieszkańców i chcemy jeszcze bardziej je zwiększyć poprzez tworzenie tego planu, podniesienie atrakcyjności terenu jako obszaru sportu i rekreacji – ja się boję, że jak gmina się za coś zabiera, że ten teren będzie miał lepsze walory dla mieszkańców, ja się o to naprawdę boję, nie mówimy o takich zasadach jak ustalenie zasad kompozycji przestrzennej, koordynację rozwoju przestrzennego obszaru z obszarami sąsiednimi poprzez Błonia, Sikornik, Las Wolski bo to doprowadziłoby tylko do powstania Lasu Wisła bo tak to można byłoby odczytać, ja się zastanawiam nad inną rzeczą, ponieważ ten plan mówi tutaj o tym, iż będziemy się również zastanawiać nad koncepcją wizualną stadionu. Ja rozumiem, że pomysł jest taki żeby całkowicie zmienić, może zburzyć ten stadion, który w połowie już jest wybudowany i może wybudować coś innego no bo do czegoż to ma prowadzić, tylko do tego.

Szanowni Państwo to jest, ten plan jak i poprzedni jest przykładem tego jak nie należy wydawać publicznych pieniędzy, a przy tym planie ja się mocno zastanawiam kto będzie odpowiadał jeśli za dwa lata w roku 2009 będziemy mieli gotowy plan i będziemy mieli zero

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

inwestycji pod Euro 2012, kto wtedy za to odpowie, Rada Miasta? Podobnie jak i przy poprzednim planie składałam wnioszek o odrzucenie w I czytaniu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Kilka miesięcy temu na łamach prasy, na forum Rady Miasta, Komisji Sportu toczyliśmy dyskusję o tym, kto ma wyłożyć pieniądze na drogi dojsčia, monitoring na stadionie, czemu to ma wyłożyć Wisła, a czemu miasto, dyrektor Tajster jeździł na spotkania, udawało mu się spotkać, nie udawało, Prezes Wisły raz był, raz go nie było, trwała straszna burza medialna o to czy mecz międzynarodowy w piłce nożnej będzie mógł się odbyć w Krakowie, będziemy mogli gościć naszą reprezentację narodową. Nic z tego nie wyszło, nic z tego nie wyszło ponieważ trwały przerzucania się odpowiedzialnością i tym kto to ma zrobić. I jak to się skończyło. Skończyło się tak, że na ostatniej Komisji Sportu odwiedziliśmy Towarzystwo Sportowe Wisła oraz stadion Wisły, dyskutowaliśmy o planach Euro i oglądaliśmy stadion i co widzimy, są kołowrotki, jest zrobiony monitoring, są drogi dojsčia czyli co, w końcu miasto zrobiło to, to co wszyscy przypuszczali, co wszyscy widzieli, że w końcu miasto to będzie musiało zrobić bo Wisła nie wyda 8 mln zł zostało zrobione. Więc moje pytanie po co były kilkumiesięczne spory, dyskusje, po co była ta cała gra jakaś pozorów, stwarzania konfliktów, dla mnie jest to zupełnie niejasne tym bardziej, że każdy krakowianin wiedział, że i tak miasto to będzie musiało zrobić. Teraz przystępujemy do kolejnej akcji pod tytułem, sporządzamy plan zagospodarowania, to co mówił mój szanowny przedmówca, Wisła sobie sama znalazła inwestora, sama chce wybudować całkiem nową halę ponieważ potrzebuje jej dla swoich siatkarek, koszykarek, dla koszykarzy itd., ponieważ ta hala grozi niemalże zawaleniem nie mówiąc o tym, że nie spełnia norm międzynarodowych jeśli chodzi o rozgrywanie spotkań i meczów. Wisła ma swojego inwestora, chce wybudować również hotel, też tego nie ukrywa. Proszę Państwa jeśli mamy być miastem, gospodarzem Euro 2012 przecież hotele też mają powstać. I uważam, że to dobrze, że powstaną z prywatnych pieniędzy, a nie miałyby to być jakieś miejskie inwestycje. I po co teraz ten plan. Teraz będą trwały kolejne przepychanki, kolejne dyskusje, kolejne niedopowiedzenia albo niuanse i kolejne gry jakieś, które mają świadczyć o tym, że są jakieś podskórne interesy, zagrożenia itd. Przyznam szczerze, że jest to dla mnie kompletnie niezrozumiałe, pomysł na ten plan jest chyba jakąś kolejną złośliwością w stosunku do sportu, inwestycji sportowych, do Wisły. Ja rozumiem Pana Prezydenta jeśli chodzi o jego starania o zabezpieczenie interesów miasta jak najbardziej, z całą pewnością w tej grze zupełnie niepotrzebnej z obu stron na linii Prezydent i SSA Wisła wiele było racji ze strony Pana Prezydenta, ale naprawdę czasem uważam, że prostolinijne działania, proste, nie skomplikowane lepiej docierają do opinii publicznej a koniec końców i tak efekt będzie taki, że ten plan nie będzie sporządzony, albo jeśli zostanie sporządzony to tak jak kolega mówił zablokuje nam na dwa lata inwestycje. I taki będzie efekt. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Zygmunt Włodarczyk.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Wysoka Rado!

Wracając do poprzedniej dyskusji ja jak Pani Dyrektor Wydziału Skarbu też się nie zorientowałem jakby w sprawie bo dla mnie mówienie o Cracovii i generalnie myślę o tym co miasto w aporcie dało dla Cracovii czyli te obiekty, o których teraz mówimy, natomiast nie o stadionie. Tak, że wycofuję tamtą dyskusję. Natomiast mentalna dyskusja i zakodowane u mnie jakby świadomość dotyczy tego terenu. Otóż panowie, proszę Państwa owszem możemy rozdać tym trzem klubom, możemy rozdać w ogóle wszystkim, możemy rozdać kibicom jednego, drugiego klubu czy instytucjom mienie gminy i możemy podjąć taką uchwałę, nie wiem czy będzie zgodna z prawem. Otóż zabezpieczenie interesów miasta, a dokładnie mówiąc dobrze pojętego interesu sportu jest unormowanie planistyczne w tamtym rejonie bo jeszcze rok temu w tamtej kadencji jak Rada Miasta tamtej kadencji przykazywała Towarzystwu Sportowemu Wisła w jej 100-lecie teren, mówione było, na rozwój sportu. Proszę Państwa po roku – spokojnie, nie przerywałem koledze i bardzo bym prosił żeby kolega emocje tutaj do drugiego wystąpienia zachował – otóż miasto przekazując te tereny dało na rozwój sportu. I co się okazuje po roku, po roku mówimy o hotelu, linia przedziału przebiega na tym czy powinien tam być hotel czy nie, informacja z Wydziału Skarbu była, że hotel nie jest elementem sportu, który mieści się w kategorii dzierżawy wieczystej czy użytkowania wieczystego, które jest celowym przekazaniem, za chwilę prawdopodobnie będzie głos o zmianę zapisu w przekazaniu, o rozszerzenie tej formuły. Jeżeli chodzi o to, jeżeli mamy mieć wpływ na to jak ten teren przy Euro 2012 mając na względzie, że jest to stadion miejski jak chcemy cały ten obszar bo obszar generalnie powinien służyć uprawianiu sportu, sprawa związana z rozgrywaniem dużych imprez, rozbudowie bazy sportowej, jeżeli to chcemy zrobić to plan tylko i wyłącznie proszę Państwa przyspieszy. Otóż po miejscowym planie nie trzeba wydawać wuzetek, oczekiwanie na wuztekę jest ponad rok, ten plan oczekuje, że na tak nie dużym obszarze również powinien w roku czy maksymalnie do półtora się zakończyć, ale będziemy wiedzieć co chcemy na tamtym terenie, jak będzie wyglądać kubatura i będzie temat unormowany. Dyskutujemy czy przy boisku jest wystarczająca ilość miejsc parkingowych, gdzie będzie hala. Proszę Państwa ci, którzy przejęli teren czyli spółka akcyjna Wisła, która jest właścicielem terenu z boku wymienionym przez miasto jak również Towarzystwo Sportowe wygląda na to, że po roku czasu wszyscy chcą robić wszystko tylko nie związane ze sportem, że to będzie łożyc na sport, ale nie wiadomo. Jeżeli chcemy mieć na tym – i apeluję do tych, którzy mają dobro sportu w Krakowie i to przez duże S i małe i chcieliby tam widzieć obiekty z prawdziwego zdarzenia żeby do tego planu przystąpić dlatego, że w tym planie się okaże, jeżeli ma być hotel to powinniśmy wiedzieć jaki, do jakiej wysokości, na jakim obszarze, a nie żeby to było na zasadzie dodmuchiwania poszczególnych pomysłów do terenu, który się znajduje, może to wyjdzie, jak nie wyjdzie to następne. I jest to pomysł i próba unormowania tej sytuacji i wpływu miasta na to co się ma w tym ważnym elemencie naszego krajobrazu mieć miejsce bo pragnę również zauważyć, że nie daleko są i Błonia Krakowskie i obszary, które powinniśmy chronić bo jest tam panorama Krakowa i wystawienie następnych elementów, które...

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę nie przeszkadzać Panu Radnemu.



**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Nie chcę wydłużać, w każdym razie proszę o zweryfikowanie swojego stanowiska tym bardziej, że mam wrażenie, że następuje lobowanie poszczególnych instytucji, które nie działają do końca w duchu interesu miasta. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Kto z Państwa Radnych chciał jeszcze zabrać głos? Pan Radny Olszówka chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Dariusz Olszówka.

**Radny – p. D. Olszówka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Ja popieram wniosek o odrzucenie tego planu w I czytaniu i uważam, że nie ma podstaw do tego aby ten plan procedować bo to tylko wydłuży proces inwestycyjny, który tam się odbywa i nie zgodzę się z Panem Radnym Włodarczykiem, który mówi, że tam powstanie hotel i plan jak gdyby miałyby określić jakiej będzie wielkości, to wuzetka określa i wuzetka będzie złożona i będzie w Wydziale Architektury i będzie zgoda bądź odmowa na odpowiednią wysokość. Pan powiedział, z jednej strony mamy Błonia, zgadza się mamy Błonia, z drugiej strony mamy akademiki 10-piętrowe tak, że myślę, że zasada sąsiedztwa i wuzetka, która będzie w Wydziale Architektury określi wysokość i wielkość tego hotelu tak, że to nie jest tak, że jak nie będzie planu to będzie można wybudować tam co się chce, kolejna sprawa, teren jest miejski, zarówno teren tam gdzie jest stadion Cracovii jak i Wisły jest miejski więc nie ma potrzeby uchylać planu. Równie dobrze możemy wprowadzić sytuację kuriozalną i uchwalmy plan zagospodarowania dla Placu Wszystkich Świętych i napiszemy, że to jest z przeznaczeniem dla urzędników bo wiadomo, że tam jest na cele sportowe, odbywają się mecze piłkarskie i nie ma potrzeby w tym wypadku bo naprawdę to jest ich strata, a po pierwsze pieniądze na te plany, strata czasu i po trzecie może to spowodować jak Państwo wiecie zgodnie z przepisami wstrzymanie procesu inwestycyjnego nawet na rok, tak mówią przepisy, więc jeżeli chcemy tam Euro i chcemy rozbudowywać stadion to po co mamy wprowadzać dodatkowe procedury. Sami Państwo wiecie czym więcej procedur administracyjnych tym większe utrudnienia, tym większe opóźnienia inwestycyjne. Naprawdę nie ma potrzeby. Myślę, że rozwój inwestycji zarówno na stadionie Cracovii i Wisły zmierza w dobrym kierunku i naprawdę nie ma potrzeby tego jeszcze dodatkowymi planami utrudniać. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Bardzo proszę Pan Łukasz Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący ja do wypowiedzi kolegi, który wspominał, że strasznie się boi, że powstanie hotel przy Wiśle, ten hotel tam teraz jest Panie Radny, proszę przyjść, zobaczyć, hotel po prawej stronie od hali stoi przy Reymonta, proszę zobaczyć w jakim on jest stanie, jak on wygląda i czy on spełnia warunki takich miejsc, które być powinny przy obiektach sportowych. Nie tak dawno gmina wybudowała, tyle było wrzasku o to, że to nie potrzebna inwestycja, że to zmarnowane pieniądze, jest obiekt, mamy wybudowany obiekt, mówię o torze kajakarstwa górskiego, mamy go już, jak się okazuje jest jednym z najlepszych na świecie, jest, z dużą chęcią by tam przyjeżdżały różne reprezentacje, słyszałem o reprezentacji Stanów Zjednoczonych, która chciała tam przyjechać, ale nie może, piękny obiekt, którego zarządcą jest KZK, fantastyczny obiekt, przy którym powstał kolejny basen i co, nie

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

przyjedzie reprezentacja Stanów Zjednoczonych bo nie ma tam hotelu, mówią, ludzie, dlaczego – Szanowna Pani Radna – nie jest to bzdura dlatego, że jak Pani się zorientuje to teraz ten hotel tam będzie budowany i dobrze, że będzie budowany, powinien być wybudowany od razu, byłby już, byłby już bo jeżeli teraz ktoś buduje obiekty sportowe, obiekty sportowe, które będą wykorzystywane w sporcie zawodowym to obiekt taki jak hotel musi przy nich powstać, po prostu musi przy nich powstać. A jeżeli – ponawiam moją prośbę do Prezydenta – jeżeli naprawdę gmina uważa, że CAMPAK to jest zła firma i to jest zły inwestor to naprawdę przecież możemy wybudować, TS Wisła z chęcią wspólnie razem z gminą tą halę wybuduje i nie będzie żadnych problemów, nie będzie – 200 mln, jedna zmiana w budżecie i mamy tam wszystko i Radni nie będą się bać, że jakaś firma CAMPAK, wszystko będzie zgodnie tu z decyzjami wydziału, z decyzjami Pana Prezydenta, przecież to jest kwestia jednej decyzji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że jeszcze ad vocem Pan Radny Zygmunt Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Ja rozumiem, że ktoś nie rozumie to mogę go przekonywać, ale jak ktoś nie chce zrozumieć i ktoś mówi nie do końca rzeczy prawdziwe to na to nie mam wpływu. Otóż nie jest prawdą, że gmina jest posiadaczem tamtych terenów bo po pierwsze TS Wisła ma w dzierżawie wieczystej, to jest pierwsza sprawa czyli ma tytuł prawny nawet do zbywania tej nieruchomości, zakładam, że jest to zbywalny tytuł określony. Po drugie spółka akcyjna Wisła jest właścicielem, po trzecie teren należący do Cracovii należy do spółki, gdzie miasto wniosło ten teren aportem czyli też miasto nie jest samoistnym właścicielem. Problem polega na tym – i to co kolega, akurat się cieszę, że kolega Olszówka, którego bardzo lubię prywatnie, ale tu się nie zgadzam w końcu powiedział – proszę Państwa rozbija się sprawa o to czy można tam budować hotel i czy można tam budować za chwileczkę apartamentowce.

I ja Państwu odpowiem, patrząc na salę wygląda, że w niedługim czasie będziemy mieć stadion za kilkaset milionów złotych z przejściem od ul. Reymonta, a tył cały zabudowany mieszkaniówką i hotelami, który oczywiście uzasadni, że są potrzebne dla sportu. Informuję Państwa, że wynika z tej dyskusji, że prawdopodobnie ani spółka akcyjna ze swoich zobowiązań się nie wywiąże bo nie ma takich, to są ich opcje, że chcieliby się wymieniać z TS, taką wiedzę posiadam z Komisji, na której również koledzy byli i tak naprawdę chodzi o to czy my jako miasto wkładając kilkaset milionów złotych w stadion chcemy mieć wpływ na otoczenie tego stadionu i wprowadzić żeby na tamym rejonie było upowszechnianie kultury fizycznej, żeby były obiekty sportowe, gdzie będą się odbywać duże zawody sportowe, duża hala czy możliwość kompleksowego zagospodarowania terenu. Według mnie nie ograniczy i proszę mi nie mówić o dwóch latach tylko o jednym roku, które może, a nie musi to jest po pierwsze bo może, a nie musi jeżeli będzie zgodne, po drugie przyspieszy. Jeżeli miasto chce walkowerem oddać możliwość wpływania na takie tereny to ja odpowiem, no nie chciałbym do tego przykładać do końca ręki natomiast nie należę ani do kibiców Wisły, ani do kibiców Cracovii i działania lobistyczne poszczególnych grup też mi są obce, natomiast widać, że ten podział tutaj jest dla mnie do końca nie zrozumiały. Prosiłbym o zweryfikowanie tej sprawy i mnie się wydaje, że my tutaj na dzisiaj mówimy nie o interesach poszczególnych klubów tylko mówimy o interesie miasta bo jeżeli byłby na zarządzie poszczególnych klubów to rozumiem, że musiałbym się do tego odnieść w taki sposób jak koledzy, a jesteśmy Radnymi Miasta, a nie radnymi klubowymi. Dziękuję.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Szanowny Panie Kolego Radny!

Proszę powiedzieć co to są za te działania lobistyczne, ja jestem kibicem Wisły co prawda, ale lobowałem, będę za chwilę lobował znowu za lodowiskiem Cracovii, sam nie czuję się ani nie byłem lobowany przez kogokolwiek, nie wiem, spółki sportowej Wisła czy kogokolwiek innego. Co to są za działania lobistyczne i co to jest za lobing, który uprawiamy, przecież chodzi nam o mieszkańców Krakowa, kibiców sportowych, którzy też są przecież mieszkańcami Krakowa, a co do tego jak powinien stadion wyglądać, jego otoczenia to wydaje mi się, jest to w dużej mierze zależne od projektanta samego stadionu i tego jak on podejdzie do kwestii samego stadionu jako takiego, czy to będzie projekt i koncepcja nowoczesna, która zakłada zagospodarowanie wokół, ale komercyjne zagospodarowanie, teraz na całym świecie jak buduje się stadiony to się myśli najpierw tak co zrobić i co zrobić wokół stadionu aby ten stadion przynosił zyski, w ten sposób się myśli, a nie tylko o tym żeby postawić sam stadion, trybuny, murawę i tyle. Albo się postawi, będzie się miało koncepcję wokół stadionu, koncepcję komercyjną, postawi się stadion, potem trzeba myśleć o tym jak poszczególne sektora trybun mają na siebie zarabiać, kto ma na te sektory chodzić, jakie może firmy będą te sektory wykupywać dla swoich pracowników itd., itd. To musi być koncepcja komercyjna wykorzystania stadionu bo tak to się robi. Jest mowa o tym, że być może jakaś spółka miejska powinna tym stadionem zarządzać, a może operator w ogóle zewnętrzny. Owszem, ale co to ma wszystko wspólnego z planem zagospodarowania i hotel, który prywatna firma chce tam postawić, który notabene będzie obok stał starego zapyziałego hotelu to co jest w tym złego, to nie podniesie walorów tego terenu i nie podniesie atrakcyjności stadionu i jego funkcji komercyjnych właśnie, przecież to wszystko właśnie idzie w dobrym właściwym kierunku. I mówienie o lobingu, o jakichś takich nieczystych grach – to wszystko jest bardzo nie fair, taka uważam przynajmniej w stosunku do mnie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę proszę Państwa, ale to rozgorzała dyskusja, naprawdę musimy troszkę się edukować co to znaczy sport faktycznie, sport jest zawsze komercyjny Panie Zygmuncie, zawsze, sport wyczynowy jest zawsze sportem komercyjnym.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Wyczynowy tak. Ja tylko ad vocem, drugie wystąpienie skończyłem, ad vocem do wcześniejszego wystąpienia. Panie Radny, Panie drogi Przewodniczący Komisji Sportu i Turystyki w Stołecznym Królewskim Mieście Krakowie, nic innego nie chcę to co Pan, chcę tylko to inaczej nazywać, Pan chce koncepcję, a ja mówię, że koncepcja w tych słowach, które chciałbym żeby stały się prawem miejscowym nazywa się miejscowy plan zagospodarowania. I niech to będzie może i komercja, ale będzie to zapisanie w prawie miejscowym i będziemy wiedzieć co wokół tego ma być. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę jeszcze Pan Stanisław Maranda.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. St. Maranda**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja może odejdę od tych polemik kibicowskich, chciałem zapytać o taką rzecz, ten plan dochodzi do Błoń i chciałem zapytać czy nie racjonalnym byłoby objęcie jeszcze Błoń tym planem bo tak by było przy okazji, nie wiem czy Błonia są w jakiś sposób chronione w tej chwili tu bardzo bym prosił o odpowiedź.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Barbara Mirek – Mikuła.

**Radna – p. B. Mirek – Mikuła**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Oczywiście nie miałam zabierać głosu w tej kwestii, ale Pan Radny Osmenda mnie troszeczkę sprowokował, więc jeśli chodzi o te druki to powiem tak, znaczy może to co Pan Radny tutaj nazwał kibicowskim działaniem, ktoś inny lobbingiem itd., można by było tego unikać gdyby dyskusja była krótka i rzeczowa. Ja bym bardzo chciała żeby np. Pan Przewodniczący Komisji Sportu zapytał Pana Prezydenta, Panie Prezydencie dlaczego plan miejscowy w tym obszarze, a Pan Prezydent powiedziała, za planem miejscowym przemawia to, to, to, a Pan jako Przewodniczący Komisji Sportu, tudzież inni Państwo Radni powiedzieliby czego się obawiają jeśli chodzi o ten plan w tym obszarze, tyle, może jest kompromis, może Pan Prezydent uzna Państwa racje, albo na odwrót, nie wiem. A teraz wypowiadam, a teraz chciałabym powiedzieć dlaczego została sprowokowana. Panie Radny Osmenda wypowiadam się teraz jako przewodnicząca zespołu zadaniowego, który miał na celu przygotowanie inwestycji, o której Pan mówił przed chwilą czyli toru kajakarstwa górskiego. Przygotowaniem, budową a potem eksploatacją. Proszę nie opowiadać tutaj takich rzeczy, Pan Radny Pilch i wielu z Państwa, którzy byli ostatnio na otwarciu basenu widzieli wizualizację tego obiektu i ta wizualizacja była dostępna już w momencie, kiedy powstawał sam tor kajakarstwa górskiego i pierwszy budynek ten, który mieści pomieszczenia administracyjne, hangary itd., itd. I od razu również było wiadomo, że gmina Kraków będzie dopłacała do tego obiektu dopóki nie powstanie zaplecze hotelowe. Ale, ale Panie Radny jak się wypowiadamy na jakiś temat to trzeba naprawdę prześledzić uwarunkowania, współfinansowanie z Ministerstwa, warunki stawiane przez Ministerstwo itd., itd., to nie jest baza hotelowa, to jest internat sportowy co ma zasadnicze różnice zapewniam Pana, znaczy ten brak szacunku jest taki trochę przykry Panie Radny bo naprawdę nie jest tak, że na tej sali ktoś ma patent na mądrość po prostu i nie jest tak, i nie jest tak, że ekipa nie przyjeżdża bo nie ma gdzie mieszkać, bo jest inny Panie Radny, przyjeżdża, ma gdzie mieszkać bo jest baza hotelowa w tym mieście tyle tylko, że ta kasa nie zostaje w tym obiekcie i to jest ta różnica uczciwa.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? W takim razie zamykam dyskusję. Pan Prezydent Bujakowski bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Po pierwsze chciałbym sprostować, że idea opracowania tego planu czy tych planów powstała nagle, niespodziewanie. Otóż cztery lata temu Panie Radny Osmenda był projekt Prezydenta, projekt uchwały o przystąpieniu do opracowania planu zagospodarowania dla tych obszarów.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Radni wtedy zdecydowali, że nie jest to potrzebne. Dziś gdyby wtedy Rada zdecydowała o przystąpieniu do opracowania planów nie trzeba byłoby wydawać decyzji o warunkach zabudowy, byłyby jasne reguły dysponowania przestrzenią. Jeszcze raz chciałbym bardzo mocno podkreślić, że przystąpienie do opracowania planu nie wstrzyma tych inwestycji, które są związane z funkcjami sportowymi, które są związane z realizacją zadań, na które te grunty zostały przeznaczone przy również w umowie użytkowania wieczystego zostało to określone. Natomiast plan zagospodarowania przestrzennego – jeszcze raz chcę to mocno podkreślić – daje dużo mocniejszą sytuację w sytuacji takiej gdy prawo użytkowania wieczystego jako prawo zbywalne może trafić do rąk każdego inwestora. I nie jest wcale powiedziane, nie jest wcale zagwarantowane, że dzisiejszy stan własnościowy będzie utrzymany, wcale takiej pewności nie ma. Natomiast miasto musi myśleć nie tylko w kategoriach dzisiejszego właściciela, ale zagospodarowania tego terenu, który pozostanie i które będzie rzutowało na sposób wykorzystania przestrzeni na wiele, wiele lat. Dlatego plan zagospodarowania przestrzennego daje szansę uporządkowania przeznaczenia tego terenu. Państwa decyzja czy ten plan powinien być opracowany czy nie. Mimo wielu planów, które są toczony uważam, że plan zagospodarowania przestrzennego dla obszaru określonego tutaj Wisła powinien być opracowany. Daje on wtedy większe szanse na kontrolowanie zabudowy i możliwości określenia parametrów zagospodarowania tego terenu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Jeszcze było pytanie czy można poszerzyć o Błonia.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. K. Bujakowski**

Błonia są w całości własnością gminy i nie są, nie ma żadnych zamiarów inwestycyjnych dotyczących tamtego terenu więc trudno mówić o poszerzaniu zwłaszcza tego planu o jeszcze dodatkowe obszary. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękują. Rozumiem, że, proszę Państwa w związku z tym, że mam wniosek o odrzucenie w I czytaniu w związku z tym głosowany ten wniosek będzie w bloku głosowań. Kolejny punkt:

**ZAŁOŻENIE I UZUPEŁNIAJĄCEGO LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCEGO SPECJALNEGO W ZESPOLE SZKÓŁ SPECJALNYCH NR 14 IM. PROF. DR MARII GRZEGORZEWSKIEJ W KRAKOWIE, OS SPORTOWE 28.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 274, I czytanie. Chcę tylko powiedzieć Państwu, że mamy tutaj wniosek o wprowadzenie do II czytania w trybie nagłym. Bardzo proszę Panie Dyrektorce, Pan Dyrektor Jacek Matuszek.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. J. Matuszek**

Panie Przewodniczący! Wielce Szanowni Państwo!

I Liceum Uzupełniające Ogólnokształcące to pomysł, który został zainicjowany w Zespole Szkół Specjalnych Nr 14. Pani Dyrektor Kosińska, Pani Dyrektor Zespołu Szkół Specjalnych Nr 14 zgłosiła taką inicjatywę, popartą zresztą w swoim biegu załatwiania sprawy przez Powiatową Radę Społeczną dla Osób Niepełnosprawnych, Kuratorium Oświaty, aby w Zespole Szkół Specjalnych w Nowej Hucie utworzyć pierwszą w Krakowie szkołę, która w nazwie swoje kryje funkcje. Liceum Uzupełniające przeznaczone będzie mam nadzieję dla młodzieży, która to młodzież kończy szkoły przysposabiające do pracy, zawodowe, to jest młodzież, która ma pewne dysfunkcje, dysfunkcje, które my określamy takim upośledzeniem w stopniu lekkim. W Krakowie nie ma jeszcze Liceum Uzupełniającego dla młodzieży z

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

upośledzeniem w stopniu lekkim, a konieczność stworzenia tej szkoły podyktowana jest również jeszcze jednym argumentem. Otóż młodzież z upośledzeniem lekkim może przystępować do egzaminu maturalnego, do tej pory nie ma gdzie, po uzupełniającym liceum ogólnokształcącym do tego egzaminu maturalnego jako egzaminu zewnętrznego będzie mogła przystępować. Proszę Państwa zwrócić Państwo uwagę na to, że egzamin maturalny organizowany przez Okręgową Komisję Egzaminacyjną jako egzamin zewnętrzny nie przewiduje żadnych udogodnień ani też pewnych zwolnień z obowiązku wiedzy, umiejętności dla osób niepełnosprawnych i przebiega dokładnie tak samo jak dla osób pełnosprawnych. Zatem baza Zespołu Szkół Specjalnych Nr 14, baza pedagogiczna oraz przystosowanie tego budynku w funkcjonalność pozwolą na przygotowanie garstki, bo to chodzi o kilkanaście osób do życia z dokumentem zwanym egzaminem maturalnym, mam nadzieję za trzy lata. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Chcę Państwa Radnych poinformować, że mamy opinię Komisji Edukacji i Kultury Fizycznej Rady Miasta Krakowa, Komisja pozytywnie zaopiniowała druk, wynik głosowania 6 głosów za, 0 przeciw, 1 osoba wstrzymująca. Otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 274, w związku z wnioskiem o wprowadzenie do II czytania w trybie nagłym określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 15.15 oczywiście dnia dzisiejszego.

Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR CXIX/1294/06 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 25 PAŹDZIERNIKA 2006 R. W SPRAWIE PRZYJĘCIA DOKUMENTU „RAMOWY PROGRAM OCHRONY I REWITALIZACJI ZESPOŁU HISTORYCZNO – KRAJOBRAZOWEGO TWIERDZY KRAKÓW.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 277, bardzo proszę jesteśmy w II czytaniu.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Chodzi o zmianę uchwały dotyczącej długości lat w jakich może być oddane w użytkowanie danemu użytkownikowi fortu, który znajduje się w Twierdzy Kraków. Podam taki prosty przykład, o Fort Prokocim występuje Muzeum Przyrodnicze Państwowej Akademii Umiejętności. Ponieważ w tej chwili może być to użytkowanie na 30 lat, a jednostka ta musi zainwestować duże pieniądze w adaptację tego fortu zgodnie z konserwatorem zabytków istnieje taka potrzeba, aby ten fort mógł być użytkowany przez okres dłuższy niż 30 lat. Chciałam przy okazji powiedzieć, że każdorazowo taką zgodę musi wydać Komisja Budżetowa i Komisja Mienia. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 277, głosowanie projektu łącznie z autopoprawką w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZMIANY W SKŁADZIE KOMISJI INFRASTRUKTURY RADY MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, druk Nr 262, to jest druk jednoczytaniowy.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Ja tylko pozwolę sobie w imieniu Przewodniczącego, jest to uchwała Rady Miasta w sprawie zmiany w składzie Komisji Infrastruktury Rady Miasta Krakowa.

W § 2. Ze składu Komisji Infrastruktury Rady Miasta Krakowa powołanej uchwałą Nr II/10/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 6 grudnia 2006 r. odwołuje się Radnego Piotra Wiszniewskiego.

§ 2. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Jest uzasadnienie. Pan Radny Piotr Wiszniewski złożył w dniu 29 maja 2007 r. pisemną rezygnację z dalszego udziału w pracach Komisji Infrastruktury Rady Miasta Krakowa. Zważywszy na powyższe zasadnym jest odwołanie Radnego ze składu Komisji.

Otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Nie widzę, dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu uchwały według druku Nr 262, głosowanie w bloku głosowań.

Kolejny druk:

**POWOŁANIE DO PEŁNIENIA FUNKCJI ZASTĘPCY KIEROWNIKA URZĘDU STANU CYWILNEGO W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 276, bardzo proszę Pan Dyrektor Edmund Olczak.

**Kierownik Urzędu Stanu Cywilnego – p. E. Olczak**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Treścią uchwały, którą Państwu referuję jest powołanie do pełnienia funkcji zastępcy kierownika USC dwóch osób, Panią Martę Ślusarek i Pana Andrzeja Świątkowskiego.

Proszę Państwa istotą tego powołania jest wyposażenie tych dwóch osób w dodatkowe kompetencje wynikające zarówno z prawa o aktach stanu cywilnego jak i z kodeksu rodzinnego i opiekuńczego. Uzasadnienie sądzę dosyć wyraźnie uzasadnia dlaczego taka rzecz jest konieczna. Natomiast ja chciałbym powiedzieć, że te osoby pracują już w Urzędzie Stanu Cywilnego i aby podołać nałożonym na nas obowiązkom w świetle tego, iż jeden z zastępców nie wykonuje swoich obowiązków od 2005 roku taka sytuacja jest konieczna. Zatem wnoszę o powołanie Pani Marty Ślusarek i Pana Andrzeja Świątkowskiego do pełnienia funkcji zastępcy kierownika Urzędu Stanu Cywilnego. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Było zwyczajem, że te osoby były obecne na sali, są. W takim razie otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? W takim razie stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu uchwały według druku Nr 276. Głosowanie w bloku głosowań.

Kolejny druk:

**UDZIELENIE DOTACJI Z BUDŻETU GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW Z PRZEZNACZENIEM NA REALIZOWANE W ROKU 2007 PRACE KONSERWATORSKIE, RESTAURATORSKIE LUB ROBOTY BUDOWLANE PRZY ZABYTKACH WPISANYCH DO REJESTRU ZABYTKÓW, POŁOŻONYCH NA OBSZARZE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, NIE STANOWIĄCYCH JEJ WŁASNOŚCI.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 281, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Stanisław Dziedzic.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Jednocześnie pragnę zwrócić się z prośbą o odstąpienie od II czytania.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Tak, oczywiście jest wniosek o odstąpienie od II czytania.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Proszę Państwa środki finansowe na realizację prac konserwatorskich są przydzielane w trybie określonym uchwałą Rady Miasta Krakowa, a także ustawy o ochronie zabytków i decyzja ta, decyzję tę podjęła Rada Miasta Krakowa w dniu 7 sierpnia 2005 r., rok bieżący to druga propozycja realizacji takich zadań pomocowych, które wynikają z dbałości o wizerunek miasta, przede wszystkim o porządek elewacji i które są powszechną praktyką już dzisiaj w całym kraju ze względu na to, że ustawa daje taką możliwość a rady miast i gmin podejmują w tym zakresie stosowne decyzje. W tym względzie zatem nie jesteśmy jako gmina miasta Krakowa odosobnieni i jest to program niezwykle istotny, określa on bowiem, że tylko w odniesieniu do obiektów wpisanych do urzędowego rejestru zabytków można takiej dotacji udzielić z funduszy gminnych z zaznaczeniem jednak specjalnych oczekiwań w odniesieniu do właścicieli. Pragnę dodać, że w roku bieżącym wpłynęły 44 oferty na łączną kwotę 14.652.000 zł, ale oczekiwania określone zostały na kwotę 6.281.000 zł. Wobec nie spełnienia wymogów formalnych jak brak wpisu do rejestru czy brak pozwoleń na prace, czy brak zgodności współwłaścicieli obiektów czy brak pozwoleń budowlanych Komisja w składzie ustalonym przez Wysoką Radę rozpatrywała 16 wniosków spełniających wymogi formalne i merytoryczne, 12 obiektów architektonicznych tzw. zabytki nieruchomości, 3 wnioski o zabytki ruchome i jeden wniosek wynikający z konieczności przeprowadzenia interwencyjnych prac budowlanych wynikających z nakazu nadzoru budowlanego. W budżecie miasta Krakowa Wysoka Rada przewidziała na to zadanie kwotę 1,5 mln zł, Komisja dokonywała oceny w wyniku kilkukrotnych posiedzeń i odwiedzin obiektów, na które były przedstawiane wnioski, uwzględniała następujące kryteria, a więc stan techniczny, wartość historyczna i zabytkowa obiektów, wartość artystyczna, fakt kontynuacji prac konserwatorsko remontowych, wysokość zaangażowanych środków własnych, wreszcie możliwości udziału finansowego właścicieli tych obiektów i przedłożyła Prezydentowi zarekomendowaną listę obiektów zabytkowych z propozycjami wysokości dotacji do kwoty wyznaczonej w budżecie miasta po czym Prezydent zaakceptował te propozycje i przedstawił Wysokiej Radzie do stosownej decyzji. Uprzejmie proszę o akceptację tych zadań, które wynikają z prawdziwej dbałości o wizerunek miasta i to pragnę podkreślić, ta praktyka stosowna jest już na terenie całego kraju, dodam, że w wielu krajach Europy Zachodniej za wizerunek zewnętrzny miasta odpowiadają gminy, a nie właściciele.

Komisja bardzo głęboko rozważała problem współfinansowania, każdorazowo zwracając uwagę na to ile właściciele w roku bieżącym czy w latach poprzednich w przypadku kontynuacji na ten cel posiadają środków. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Panu Dyrektorowi za wprowadzenie. Chciałem Państwa Radnych poinformować, że Komisja Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków Rady Miasta Krakowa pozytywnie zaopiniowała ten druk, wynik głosowania 9 głosów za, 0 przeciw, 1 osoba się wstrzymała, 1 osoba nie wzięła udziału w głosowaniu. Otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Wcześniej się już zgłaszał Pan Bystrowski, bardzo proszę Panie Radny.



**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Słyszałem przed chwilą o pozytywnej opinii Komisji Kultury, bynajmniej to co będę mówił nie chcę żeby godziło w tych kolegów, którzy tam zasiadają i z Platformy i z PiS-u, w pełni szanuję ich oczywiście wolę i decyzję, ale właśnie, proszę Państwa jestem z partii liberalnej, liberalno – konserwatywnej gdzie wydaje mi się, że takie wartości jak własność prywatna i poszanowanie, jak umiejętność dbania o tę własność przez siebie samego są na bardzo wysokim miejscu. Dotowanie remontów prywatnych kamienic wpisane zresztą tutaj bardzo enigmatycznie prace elewacyjne wydaje mi się co najmniej, znaczy powiem wprost, dla mnie to jest skandal po prostu. Znaczy jeśli ktoś ma prywatną kamienicę to to jest wstyd i hańba w ogóle, że śmie wyciągać rękę po publiczne pieniądze o to żeby sobie fasadę wyremontować, z moich pieniędzy, z pieniędzy innych osób, jest to dla mnie szczerze mówiąc oburzające. Remonty budynków użyteczności publicznej – szkół, kościołów – jak najbardziej, jest to chwalebne, tak to powinniśmy robić. Jeśli ktoś ma własność prywatną uważam, że – znaczy ja bym się wstydził, ja bym się wstydził bo może za chwilę zaczniemy sobie remontować ulice, przy których np. mieszkamy my Radni, może za chwilę sobie zaczniemy robić co innego, a może za chwilę każdy się do nas zgłosi po pieniądze na to by sobie – nie wiem – odrestaurować swoją własną kamienicę do, może rozszerzymy to nie tylko na zabytkowe kamienice. Dla mnie jest to, przeczy wszelkim zasadom wolnego rynku, konkurencji, a przede wszystkim jakimś zasadom etycznym, które powinny przyświecać nam tutaj. Jestem zdecydowanie przeciwny wspólnie jeszcze z Radnym Osmendą, zastanawiamy się tutaj nad poprawką i nad przeniesieniem tych inwestycji z kamienic prywatnych na inne obiekty użyteczności publicznej. Ja przyznam szczerze, że będzie to fatalny przykład jaki tylko możemy dać, najgorszy z możliwych, aby z pieniędzy publicznych dotować remonty czyichś prywatnych kamienic. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pani Radna Fijałkowska.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!

Szanowni Państwo!

Ja natomiast bardzo serdecznie popieram tą uchwałę, uważam, że również należy odstąpić od II czytania aby te remonty mogły być wykonywane jeszcze podczas wakacji żeby nie tracić czasu. Jeżeli chodzi o to co powiedział mój przedmówca to uważam, że jest to całkowicie moralne tym bardziej, że budynki zabytkowe, ich odnowa jest bardzo droga, wszystko musi być uzgodnione z konserwatorem zabytków i właściciele kamienic niejednokrotnie nie stać na to żeby samemu takie zadanie podjąć. Jeżeli będzie taka poprawka, która będzie przenosiła pieniądze na inne budynki i zostanie na przegłosowana to okaże się, że te budynki, które są beznadziejnie i wyglądają beznadziejnie, są zaniedbane z tego względu, że nie ma pieniędzy na ich odnowę będą dalej tak wyglądały, będą straszyć turystów i naszych mieszkańców naszego miasta. Mnie zależy na tym żeby nasze miasto wyglądało coraz piękniej, jestem za tym żeby te pieniądze na odnowę tych zabytkowych kamienic przeznaczyć. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Radną Elżbietę Sieję, bardzo proszę.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radna – p. E. Sieja**

Panie Przewodniczący! Państwo zaproszeni goście!

Szanowni Państwo!

Ja właśnie jestem przeciwna wypowiedzi Pana Piotra, Pawła Bystorwskiego przepraszam bardzo i popieram tutaj wypowiedź koleżanki Grażyny Fijałkowskiej. I tutaj muszę podkreślić, że podczas trwania Komisji Kultury w zasadzie podjęliśmy decyzję właśnie pozytywną i sądzę, że powinniśmy wziąć to pod uwagę i zrozumieć słowa, które tutaj przekazywał nam Pan Dyrektor Dzielnic bo wskazał przecież, że jest uchwała do podjęcia takich, a nie innych decyzji Komisji, która rozpatrywała właśnie wnioski, tych wniosków jak Pan Dyrektor stwierdził było ok. 40, zastanawiano się nad 16, a poza tym Pan Dyrektor tutaj też podkreślił, myślę, że wszyscy obecni na sali słyszeli i wezmą to pod uwagę, że podstawowym kryterium była właśnie wartość historyczna i zabytkowa tychże obiektów. Więc nie możemy tak patrzeć, że ktoś po prostu ma prywatną kamienicę, ale po prostu takich osób nawet i na to nie stać, a Komisja też brała pod uwagę właśnie wysokość środków własnych, które mogą zaangażować w odbudowę tychże kamienic. I myślę, że powinniśmy to poprzeć zgodnie z prośbą, decyzją też Komisji Kultury. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Piotra Franaszka.

**Radny – p. P. Franaszek**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Szanowni Państwo!

To znaczy, ja właściwie myślę, że koledzy chyba nie bardzo zrozumieli ideę tego dofinansowania, wszystko jedno z jakiej partii jesteśmy, liberalnej czy innej to nic nie ma do rzeczy po prostu, jest pewne dobro narodowe wszystko jedno czy ono jest zarządzane prywatnie czy jest zarządzane przez państwo czy jakakolwiek instytucja. Zabytkowe budowle są dobrem narodowym i tu do tego liberalizm czy prywatna własność nic nie ma do rzeczy. Naszym obowiązkiem jest dbać o te zabytki, które jeśli się rozleczą to ich nie będzie. Jeśli tak jak Pani Radna mówiła straszą nas i turystów to po prostu tylko o nas bardzo źle świadczy, jeśli mamy takie możliwości musimy wspierać każdą prywatną inicjatywę, która służy nam wszystkim tak naprawdę. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Jerzego Fedorowicza.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Jestem troszkę zdziwiony, że takie kontrowersje wzbudza ten projekt uchwały, a wypowiedzią Pawła mocno zaskoczony, rozumiem, że dba o gminne i publiczne pieniądze i to jest chwalebne, natomiast zauważmy, spójrzmy ma kwoty, spójrzmy na obiekty, które chcemy wspomóc bo koszty renowacji tych kamienic są ogromne. Ja byłem członkiem tego zespołu, który opiniował wnioski, zapraszam na ul. Józefa, zobaczcie jak wyglądają te kamienice, w jakim one są stanie, Kazimierz to jest nasza duma, że tak się rozwija ten obszar naszego miasta i myślę, że tylko trzeba chwalić gminę i nas Radnych, że chcemy wspomóc remonty tych obiektów. Ja tylko przypomnę, że to są obiekty zabytkowe, to są obiekty historyczne, tutaj pozwalamy sobie zaproponować dofinansowanie także obiektom kościelnym, a także obiektom ruchomym jak obrazy, jak zbiory klasztorne Sióstr Wizytek etc., kamienic prywatnych jest, są raptem 4, w tym jedna to jest wspólnota mieszkaniowa, ja

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

myślę, że warto poprzeć ten projekt uchwały, to jest uchwała, która była podejmowana w zeszłym roku i to jest prośba, to jest program, który jest programem corocznym, a pieniądze są na ten program zabezpieczone w uchwale budżetowej i w planie rzeczowo finansowym Wydziału Kultury, który to plan myśmy zaopiniowali i uchwalili. Dlatego proszę także o przegłosowanie odstąpienia od II czytania byśmy mogli podjąć ten projekt uchwały jeszcze dzisiaj, a pieniądze mogły przejść do wnioskodawców i remonty się rozpocząć. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Batora.

**Radny – p. J. Bator**

Ja mam pytanie do Pana Dyrektora i może do Pana Przewodniczącego skoro Pan był w tej Komisji, myśmy na Komisji Kultury rozmawiali o tej liście i ja zrozumiałem z Pana wypowiedzi, że te 10 to są wszystkie, które spełniły wymagania formalne. Dzisiaj jak zrozumiałem tych wniosków było 16, ale 16 tych, które spełniły wszystkie wymogi formalne. Tak zrozumiałem Pana wypowiedź dzisiaj, inaczej na posiedzeniu Komisji Kultury, to prosiłbym o doprecyzowanie bo ja myślę, że dobrze by było żebyśmy mogli poznać całą tą listę 16 obiektów, wtedy moglibyśmy się do tego jakoś ustosunkować. Ja byłem przekonany, że to jest pełna lista tych 10, które są w załączniku do uchwały to po pierwsze, a po drugie ja chciałem zapytać czy w ogóle możemy do tej uchwały i do tego załącznika wprowadzać poprawki bo ja rozumiem, że tutaj ta uchwała z kolei jest wynikiem poprzedniej uchwały, która jest tutaj zacytowana z 2005 r. i tam jest tryb określony w jakim trybie ten załącznik się buduje, więc czy my jako Radni w tej chwili czy w innym momencie możemy wprowadzać do tego poprawki, poprawki do tej listy bo wydaje mi się to nieco, byłoby to nieco bezzasadne tworzenie zespołu, który tam te wnioski oceniał, a po drugie to Państwo mówicie od tym, że dobrze byłoby finansować kamienice czy zabytki, które należą do stowarzyszeń czy do jakichś innych publicznych podmiotów, ale to jest kwestia tego jakie były wnioski złożone, nie możemy na siłę kogoś uszczęśliwić i jeżeli takich wniosków nie było to też tego nie przeskoczmy, a po drugie w tej dyskusji myślę, że warto faktycznie pamiętać, że te zabytki, które są wpisane do listy z tego wynikają pewne też obowiązki, które państwo na właścicieli narzuca. Skoro narzucamy pewne obowiązki na właścicieli nie jest tak całkiem bezzasadne przyznawanie pewnych dotacji tym właścicielom. To tyle.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Osmendę, Pan Dyrektor na końcu oczywiście jak najbardziej, bardzo proszę Pan Radny Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja miałem nadzieję, że kolega pociągnie tu ten temat, ale troszkę jakby zboczył z tej mojej myśli bo jeżeli kupuje prywatny właściciel kamienicę, która jest kamienicą zabytkową to jest świadom tego co kupuje i jaki ma majątek więc to jest tak samo jak i – najprostszy przykład – dużo osób, może nie dużo osób, ale część osób ma samochody na żółtych tablicach, to jest dokładnie taki sam obowiązek, znaczy troszczenie się o majątek ten, który jest wpisany do rejestru zabytków. Natomiast tak się mocno zastanawiam dlaczego – i to pytanie do Pana Dyrektora – czyżby tylko 16 wniosków spełniało w 100 % te wymogi formalne bo rozumiem, że zgodnie z tą uchwałą 835 z 2005 r. wnioski miały być składane do 30 lipca roku 2006 i to z tych wniosków jest ta lista tych 16 w sumie pozytywnie zaopiniowanych i w związku z tym

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

mam pytanie ile tych wniosków w sumie wpłynęło i szczególnie bo trzeba by się było może zastanowić nad intencją czemu przyświecała ta uchwała z 2005 r., chyba to był, intencja była jedna, wspierajmy remonty zabytkowych kamienic tam gdzie właśnie prywatnym właściciel, który może sobie poradzić bo jeżeli go nie stać na utrzymanie takiej kamienicy to po prostu ją sprzedaje, a są instytucje, stowarzyszenia, szkoły, które prowadzą działalność publiczną, jest wiele takich obiektów na terenie Starego Miasta, które znajdują się w starych zabytkowych kamienicach i te instytucje, zgromadzenia prowadzą – w większości kościelne – prowadzą szkoły niepubliczne na prawach publicznych, prowadzą te szkoły, dla których organem założycielskim nie jest gmina i to myślę ta uchwała powinna dla tych instytucji kierować środki na remonty, na remonty infrastruktury w tych zabytkowych kamienicach, a nie dofinansowywać prywatne kamienice bo naprawdę ja myślę, że jak wyremontujemy wszystkie publiczne zakłady, w których – takie jak szkoły – które są w rękach prywatnych to możemy finansować, dofinansowywać remonty w prywatnych kamienicach. Zachowajmy jakąś zdrową kolejność bo naprawdę, jeszcze raz powtarzam jeżeli prywatny właściciel, który decyduje o tej kamienicy nie ma środków na jej remont to po prostu ją sprzedaje, nie jest łatwo powiedzieć, wystarczy po prostu sprzedać, tak samo się łatwo kupuje, ale trzeba być świadomym tego co się kupuje. Jeżeli kogoś nie, jeżeli mnie na coś nie stać to to po prostu sprzedaję, tak wygląda na tym świecie, tak to funkcjonuje, to są proste oczywiste reguły rynku, naprawdę pieniądze w pierwszej kolejności powinny iść – Pani Radna ja nie będę prowadził...

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ja udzielę każdemu Radnemu głosu po koledze Osmendzie.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Pierwsza kolejność szkoły prowadzone przez różne stowarzyszenia, przez zgromadzenia, przez klasztory, a w następnej kolejności prywatne kamienice Szanowni Państwo. I ponawiam to pytanie Radnego Batora czy my możemy od tej uchwały wprowadzać poprawki bo ja mam takie przygotowane.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Oczywiście ja termin ustalę poprawek. Bardzo proszę kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Pani Małgorzata Jantos uprzejmie proszę.

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Prawdę powiedziawszy tutaj uzyskałam informację od Państwa, że są przypadki w Polsce takie gdzie – bo tutaj jeszcze ja dowiedziałam się, że SKOZK też przeznacza pieniądze na współfinansowanie prywatnych remontów. I proszę Państwa tego typu argument, że – bo ja usłyszałam od Pana – że w Gdańsku więcej wydaje się pieniędzy na remonty, ja podejrzewam, że Wrocław tak samo wydaje więcej bo tam ma piękne odrestaurowane kamienice, ale chcę Państwu powiedzieć, że nad tym się zastanawiałam, kiedy czytałam przygotowanie do tego wszystkiego, przeze mnie przemawia życie, ja od 18 lat prowadzę prywatną działalność, okropnie walczę o to żeby przetrwać na rynku prywatnych właścicieli i doskonale Państwo wiecie, że w wielu wypadkach kamienice, które są bardzo zniszczone prywatne na dole mają udostępnione sklepy. Powiedziano mi, że jeżeli się widzi taką kamienicą, że u góry jest bardzo zniszczona a na dole funkcjonujący, działający sklep to znaczy, że właściciel żyje, wie o tym, że ma kamienicę i z tego czerpie zyski. W związku z

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

tym chcę Państwu powiedzieć bo w tej chwili my rozmawiamy o zasadach pewnych, ja uważam, że każdy człowiek, który posiada – i tutaj oczywiście to się nakłada na sprawę z Parkiem Kulturowym, który w pewnym momencie został gdzieś zawieszony z tego co wiem, myślę, że powinniśmy do tego problemu wrócić w tej chwili – ja cały czas twierdząc rzeczywiście to co ta grupa Radnych, która powiedziała o tym, że własność obliguje to znaczy jeżeli człowiek ma to powinien o to dbać. I naprawdę to powinno być w absolutnej ostateczności dofinansowywanie prywatnych kamienic i deklaruję w tej chwili tutaj, że jeżeli ktoś ma kamienicę zaniedbaną, ona jest tania w związku z tym ja ją chętnie kupię i wyremontuję. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa, nieobecny, w takim razie Pan Paweł Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Raz jeszcze chciałbym się odnieść do tej sprawy, ponieważ pojawiły się nowe wątki i trochę też mam własnych przemyśleń kolejnych, proszę Państwa ja urodziłem się i wychowałem na Kazimierzu, jak Państwo wiedzą Stare Miasto, w szczególności Kazimierz to jest takie epicentrum prywatnej własności jeśli chodzi o kamienice, mieszkania itd. i takie epicentrum jeśli chodzi o odzyskiwanie tych kamienic po 1989 roku. Nie mówię tego tylko i wyłącznie z własnych doświadczeń i mojej rodziny, która tam nadal na Kazimierzu mieszka, ale i osób sąsiadów, znajomych, również, kiedy byłem jeszcze rok temu asystentem Posła Fedorowicza zgłaszały się osoby na dyżury, z którymi rozmawiałem, do jednej Pani na ulicę Brzozową nawet chodziłem, wysłuchiwałem, oglądałem jak to wygląda. Proszę Państwa dobrze wiemy jak to jest z tymi prywatnymi kamienicami, nie wszyscy, nie wszyscy, ale wielu prywatnych właścicieli są to często osoby, które nie mieszkają w Polsce, zawiadują tym gdzieś tam, nieważne skąd, albo i mieszkają w Polsce, obojętne. Konsekwentnie i permanentnie nie przeprowadzają częstokroć żadnych remontów chyba, że takie, które by groziły ewidentnie katastrofą budowlaną, robią wszystko co mogą aby osoby te, które są z kwaterunku wyniosły się stamtąd, stosują zazwyczaj najczęściej maksymalne dopuszczalne stawki czynszu, aby się tych osób pozbyć, a następnie te mieszkania odzyskać i stosować tam maksymalne już tym razem zupełnie wolnorynkowe stawki, mają częstokroć lokale użytkowe, sklepy, które wynajmują, czerpią dochód i z tych czynszów od tych osób, które jeszcze cudem się utrzymują na tym kwaterunku i od tych osób, od których mają czynsz wolnorynkowy lub też sprzedają mieszkania w takich kamienicach. Mówię nie chcę krzywdzić wszystkich właścicieli bo nie wszyscy tacy są, ale niestety, niestety jest to większość przypadków, celowo się nie remontuje po to żeby wykurzać właścicieli, osoby które są z kwaterunku, a być może również jak teraz widać celowo się nie remontuje za własne pieniądze no bo miasto da parę złotych. Nie, dla mnie to, proszę Państwa biorąc pod uwagę to co ja kojarzę z własnych doświadczeń, od osób, które do mnie przychodziły z Kazimierza, z tego co mediach się czyta jak kamienice były odzyskiwane częstokroć, prokuratura ma pełno tego typu spraw o wyłudzenia, proszę Państwa jest to tak nieetyczny punkt – remonty prywatnych kamienic – że wstydzę się, że to się tu w ogóle znalazło. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Teraz jest Pani Przewodnicząca Katarzyna Matusik – Lipiec, przepraszam Pan Gilarski, nie było Pana Klimowicza, a teraz jest dobrze. Pan rezygnuje, dobrze, dziękuję bardzo. Pan Mirosław Gilarski bardzo proszę.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Ja chciałbym do jednej sprawy wrócić, mianowicie jakiś czas temu miałem takie spotkanie, dyskusję na temat rzeczywiście stanu kamienic, wyglądu estetycznego kamienic, tego jak to postrzegają turyści i nie tylko, natomiast pojawił się problem, że coś trzeba z tym zrobić.

W związku z tym jakby zwróciłem się z zapytaniem do Prezydenta jak sprawa wygląda w interpelacji po czym otrzymałem, również zdobyłem informacje, że na Pomorzu w niektórych miastach jest taki program realizowany przez tamtejsze miasta dofinansowania elewacji kamienic oczywiście tych, które już spełniły wszystkie wcześniej zapisane w tym programie warunki dotyczące głównie bezpieczeństwa i dotyczy ten program tych kamienic, w których gmina, dane miasto ma jakiś udział. W związku z tym na Komisji Kultury też taki projekt zasygnalizowałem, Komisja Kultury zwróciła się do dwóch Komisji, Komisji Budżetowej chociaż termin był określony do końca maja tego roku, Komisja Budżetowa wytypowała Panią Fijałkowską, Komisja Mienia do dnia dzisiejszego nikogo nie wskazała i dlaczego o tym mówię, dlatego, że moim zamiarem było to, aby do końca, przed wakacjami jeszcze ten zespół złożony z Radnych pracujących w tych trzech komisjach przygotował projekt tej uchwały umożliwiającej dofinansowanie remontów elewacji, ale w tych kamienicach, w których gmina ma jakikolwiek udział aby uniknąć takiej sytuacji, znaczy aby doprowadzić do takiej sytuacji, że gmina finansując remont takich elewacji również jakby inwestuje w swoje mienie, też, które wartość tego mienia, tej kamienicy wówczas się zwiększa. Ale to już tak na marginesie bo jak rozumiem zespół jeszcze nie powstał bo w końcu Komisja Mienia nie wskazała tej trzeciej osoby i widzę, że już dosyć długo to trwa, natomiast mnie interesuje tryb, który – tutaj już było wymienione – tryb jakby wskazywania tych konkretnych lokalizacji tych kamienic bo nie dalej jak wczoraj była sytuacja na Komisji Edukacji gdzie tydzień wcześniej Pani Przewodnicząca miała wytypowane szkoły, które miały otrzymać dofinansowanie również w starych zabytkowych lokalizacjach, a wczoraj nawet nie przed komisją, ale w trakcie komisji otrzymujemy już konkretną listę i nie wiem co stało na przeszkodzie żeby tą listę przekazać wcześniej. Tu jest dokładnie podobna sytuacja, też otrzymujemy listę konkretnych kamienic, a nie otrzymujemy informacji czy np. te inne pozostałe to nie wiem czy właściciele tych kamienic wiedzieli o takiej możliwości, czy ich zapytano czy tylko nie wiem, kto skontaktował się tylko z wybranymi właścicielami, w jaki sposób ta lista została sformułowana i jak powstała bo tryb w jednym i w drugim przypadku jest dosyć podobny i w moim mniemaniu w jednym i w drugim przypadku dosyć naganny przygotowywania tego typu wniosków o dofinansowanie różnych, w tym wypadku akurat zabytkowych budynków czy szkół czy kamienic. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Przewodniczącą Matusik – Lipiec.

**Radna – p. K. Matusik – Lipiec**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja częściowo chciałam się odnieść do wypowiedzi moich kolegów i koleżanek. To znaczy tak, wydaje mi się, że po pierwsze – i to myślę, że Pan Dyrektor Dziedzic potwierdzi – informacja o tym, że takie środki zostaną przyznane z budżetu miasta Krakowa na pewno musiała się pojawić publicznie. I to jest rzecz pierwsza. Rzecz druga – i ta a nie inna lista jest to propozycja wypracowana przy współudziale osoby, Radnego Miasta Krakowa, w tym przypadku Przewodniczącego Komisji Kultury, który reprezentował Radnych Miasta Krakowa zresztą przez nich wybranego na tą funkcję. To jest rzecz druga. Więc to, że nie dostajemy jako załącznika do uchwały wszystkich wniosków moim zdaniem jest wynikiem

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

pracy pewnej grupy osób, która też nie pracowała po kryjomu tylko na pewno z tego posiedzenia jest stosowny protokół i jeśli ktoś z Radnych chce szczegółowo wnikać w to jak te prace przebiegały to protokół jest do wglądu bo tak to się normalnie odbywa. Natomiast jeśli chodzi o kwestie dotyczące tego czy przyznawać prywatnym właścicielom czy nie, nie będę się do tego odnosić, ja natomiast uważam, że jak ktoś jest właścicielem kamienicy prywatnej, nie stać go na remont elewacji to nie oznacza od razu, że tą kamienicę musi sprzedawać, ale to jest moje prywatne zdanie. Natomiast mam pytanie do Pana Dyrektora Dziedzica, ponieważ ja też uważam, że w pierwszej kolejności dofinansowanie z budżetu miasta powinny dostawać na prowadzenie prac remontowych powinny dostawać te osoby prywatne czy też stowarzyszenia, które prowadzą szkoły czy takie wnioski wpłynęły do komisji i to jest moje konkretne pytanie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Włodzimierz Pietrus bardzo proszę bo było wcześniej zgłoszenie.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Dyrektorze!

Ja tylko chciałem zwrócić uwagę na taki aspekt sprawy, że tutaj przeznaczamy środki, natomiast na Komisji Mienia mieliśmy sytuację gdzie właściciel, gdzie miasto jest kilkuprocentowym współwłaścicielem ma problemy – myślę, że już skończyły się – ale miał problemy z realizacją robót budowlanych, malowaniem elewacji ponieważ gmina blokowała w pewien sposób decyzje w tym zakresie. I w związku z tym mam prośbę, jeżeli gmina w takich obiektach, szczególnie, to był też budynek zabytkowy, konkretnie róg, duża kamienica, Stradomska, Dietla, Agnieszki, duży kompleks to po prostu żeby gmina wykazywała jakąś dobrą przynajmniej wolę i nie blokowała takich działań gdzie właściciel większościowy, osiemdziesięciu kilku procentowy wykląda środki i dokonuje takich zmian czy też ratuje tą kamienicą przed tym żeby nie było w jeszcze gorszym stanie. Wiadomo, że za czasów komuny nie mogli dokonywać takich remontów, nasza pewna wolność, ale w dalszym ciągu okazuje się, że remonty mimo, że się jest właścicielem, nie można przeprowadzać mimo, że są zgody konserwatorskie. I prosiłbym o uwagę, że mimo, że gmina nie angażuje środków żeby jednak właściciele mieli prawo gdzie gmina jest małym współudziałowcem, nie blokowała takich działań.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę – Pan Klimowicz zrezygnował – ja krótko bo ja mam tylko takie bo ja tu w pełni podzielam pogląd, który wypowiedział prof. Franaszek, że jakby dobrem naszym wspólnym to jest wizerunek i elewacje kamienic, natomiast z dyskusji wynika jedna rzecz, ja bym się zgodził gdyby to była kamienica prywatna, której właściciel jest powiedzmy od 50, 100 lat, ale ja mam takie pytanie do Pana Dyrektora czy te prywatne kamienice to jest właścicielstwo jakby historycznie przeszłe czy to po prostu są osoby, które kupiły kamienice na przestrzeni ostatnich, powiedzmy do 5-ciu lat, my im teraz robimy elewacje, oni za rogiem sprzedadzą oczywiście z pokaźnym zyskiem. Mam tylko taką wątpliwość. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana prof. Franaszka, bardzo proszę.

**Radny – p. P. Franaszek**

Panie Przewodniczący!

Trochę zostałem przymuszony mimo, że staram się jak najmniej zabierać głosu, ale pewnie się powtórzę. Ja rozumiem, że my dyskutujemy nad tą konkretną listą. Ja czegoś tu nie rozumiem bo jest pewien przepis, jest pewna możliwość, jest możliwość starania się o

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

dofinansowanie, jest coś takiego i ten co się stara ja rozumiem, że postępuje zgodnie z prawem, rozumiem, że na innym posiedzeniu Rady może być taki punkt jak zweryfikowanie tych przepisów, skoro takie przepisy są to nie możemy do nikogo mieć pretensji o to, że z nich korzysta, nie robi niczego złego, wprost przeciwnie, uważam, że postępuje zupełnie rozsądnie, racjonalnie. Gdybym miał taką kamienicę, nie mam takiej, robiłbym tak samo, to jest pierwsza rzecz. Druga sprawa do kolegów liberałów itd. To co mówicie przypomina mi bardziej właśnie czasy minionej epoki komunizmu, kiedy społeczeństwo było dzielone, a w szczególności wskazywano na tzw. prywaciarzy, którzy byli obcy klasowo, którym nie można było w żaden sposób pomagać i państwo odcinało się od nich zdecydowanie bo to oni byli źli, bo oni nie wyznawali naszej ideologii. Nie można tak po prostu bo tak jak powiedziałem przed chwilą to co Pan Przewodniczący Rachwał mówił to nie jest tak, że te kamienice są prywatne bo mówimy o kamienicach zabytkowych, to trzeba podkreślić 100 razy, zabytkowych kamienicach, o substancji zabytkowej, jest własnością narodu społeczeństwa chociaż w danym momencie są w ręku jednostki, a mówienie, że ktoś tam ciągnie pieniądze, a nie inwestuje, właściwie myśmy powinni powiedzieć, a co nas to obchodzi, korzysta z prawa, które jest, a my skoro mamy takie możliwości możemy i powinniśmy wspierać. Na tej samej zasadzie możemy odnieść się do budowli sakralnych czy klasztornych, w jakiś sposób to też nie są państwowe, nie są w rękach publicznych, budynki się znajdujące, też możemy powiedzieć – zbieracie na tacę to sobie remontujcie, albo co innego róbcie – nie możemy tak, nie wolno nam tak powiedzieć po prostu i takie jest moje zdanie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Panu Radnemu. Pan Krzysztof Sułowski wycofuje głos, Pani Grażyna Fijałkowska bardzo proszę po raz drugi.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Panie Prezydencie! Panie Przewodniczący!  
Szanowni Państwo!

Ja tylko chciałam uświadomić Panu Bystrowskiemu, że to nie jest tak, że miasto daje 100 % tylko właściciel kamienicy musi dać ze swojej dobrej woli co najmniej 50 % i tak jest tutaj w tych wszystkich 4-ch wypadkach, że to jest co najmniej 50 % czyli to jest dofinansowanie miasta i dobra wola właściciela kamienicy, który daje najpierw swoje pieniądze. A poza tym chciałam powiedzieć, że łatwo się mówi żeby sprzedać jakąś np. wartość rodzinną i wcale nie jest powiedziane, że ten co kupi to tą kamienicę wyremontuje, dalej będzie straszyć.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pani Małgorzata Jantos. Pani się wycofała, Pan Jerzy Fedorowicz.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Jedno słowo Panie Przewodniczący, Szanowni Państwo. Ja żałuję tylko, że kwota z budżetu to jest 1,5 mln zł, za chwilę będziemy głosować poprawkę Komisji Sportu 3,1 mln na lodowisko, tu jest tylko 1 mln zł, 1,5 mln. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa ja jednak bardzo apeluję i po raz kolejny do Państwa Radnych, że właśnie to jest wynikiem odstąpienia od II czytań czyli są poważne tematy, projekty uchwał i nie ma możliwości po prostu odpowiedniego czasu bo można to przemyśleć, skonfrontować tą



**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

dokumentację. Dlatego apeluję o jakby unikanie odstępień. Bardzo proszę Pan Radny Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący!

Ja bardzo krótko, Panie Profesorze chyba nie zrozumieliśmy się, jest uchwała Rady Miasta, którą ja absolutnie popieram, bardzo dobra uchwała, ale priorytety, są szkoły w rękach prywatnych, które w pierwszej kolejności powinny być remontowane, te szkoły nigdy nie dostaną innych pieniędzy i tylko tyle, jak wyremontujemy wszystkie obiekty użyteczności publicznej w rękach prywatnych to remontujemy kamienice prywatne i tyle.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Czy jeszcze ktoś chce zabrać głos w dyskusji? Pani Dyrektorze chwileczkę, jeszcze Pan Radny Franaszek bardzo proszę. Panie Dyrektorze Pan oczywiście podsumuje całą dyskusję ożywioną.

**Radny – p. P. Franaszek**

A propos tego co kolega Łukasz mówi, zgoda, ale jeśli mówicie jesteście liberałami ja rozumiem, że dostaje ten kto się zgłasza, sprawa jest publiczna po prostu, a nie ten, kto potrzebuje, trzeba się zgłosić, to nie miasto ma wychodzić i szukać czy chcesz pieniędzy, na tym polega w tej chwili właśnie ta wolność nasza, każdy z nas, niech się zgłoszą po prostu i na pewno dostaną, a jeśli się nie zgłaszają a tamci się zgłaszają to co nie mamy dać tym tylko dlatego, że tamci się nie zgłosili. Ale to jest ich sprawa i na tym polega wybór właśnie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Rozumiem, że już z Państwa Radnych nikt nie chce zabrać głosu, bardzo proszę, w takim razie zamykam dyskusję, bardzo proszę o ustosunkowanie się Pana Dyrektora Stanisława Dziedzica.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Padło tu wiele problemów, ja pragnę się odnieść generalnie do podstawowych kwestii. Oczywiście proszę Państwa jak wszystkie decyzje tego typu tak i ta jest ogłaszana publicznie w prasie na stronie miasta w BIP, oczywiście obecna tutaj pani redaktor z Dziennika Polskiego może potwierdzić ile sama na ten temat przekazywała informacji bowiem i w tym roku i w roku bieżącym towarzyszy nam z ogromnym zaangażowaniem w relacjonowaniu tych informacji. Podstawowa informacja jak zechciał powiedzieć Pan Prof. Franaszek proszę Państwa to jest umiejętność skorzystania z tej możliwości, to osoby zainteresowane zwracają się do Urzędu bowiem na nich formalnie spoczywa problem opieki nad zabytkiem, natomiast ustawodawca a więc parlament Rzeczypospolitej, tudzież samorządy, którym te kompetencje przekazał parlament decydują o tym, że miasto, że państwo, że gmina czy samorząd każdego szczebla może przekazywać środki, co więcej do tego się zachęca. Proszę Państwa bardzo niedogodne często dyskusje prowadzone są na forum Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa, jestem członkiem od lat tego zacnego gremium i muszę powiedzieć, że ogromnie szczęśliwi czuliśmy się w ubiegłym roku, kiedy ta uchwała, dwa lata temu, kiedy ta uchwała była podjęta bowiem odbieraliśmy przeciwnikom SKOZK bardzo poważny argument, Gmina Miejska Kraków podobnie jak SKOZK włącza się w sposób aktywny w dzieło porządkowania miasta, odnowy miasta. Proszę Państwa wystarczy prześledzić koszty remontowanych obiektów, wielu z nich niestety nie ma prowadzonej działalności

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

gospodarczej, która by pozwoliła na sfinansowanie żeby stwierdzić jak są to prace niezwykle kosztowne. Dlatego też Komisja zarówno w ubiegłym roku jak i w roku bieżącym bardzo szczegółowo śledziła wszystkie przypadki indywidualne. Padały tutaj problemy związane z klasztorami. Zarówno w roku ubiegłym proszę Państwa jak i w roku bieżącym te problemy zostały także uwzględnione zarówno w odniesieniu do obiektów ruchomych jak np. problemu ratowania zabytkowych kolekcji w klasztorach gdzie dajemy kwoty bardzo niewysokie, ale efekty uzyskujemy bardzo piękne, możemy Państwa kiedyś chętnie zaprosić i pokazać co udało się zrobić jak np. w roku ubiegłym wykonanie elewacji Klasztoru Dominikanek i Bernardynek, które jak wiadomo były bardzo mocno sprzężone z problemem restauracji Plant bowiem te klasztory niezwykle malownicze są przecież osadzone od strony Plant na średniowiecznych murach miejskich. Uchwała i ustawa bardzo precyzyjnie określa zasady przydzielania tych środków proszę Państwa i tylko w odniesieniu do szczególnych przypadków jak np. klasztorów klauzurowych bierze się pod uwagę prace, które zostały wykonane w ostatnich także latach. Bo proszę Państwa problem kontynuacji prac – ja mówiłem o tym na wstępie, nie wszyscy Państwo byli na sali – jest problemem bardzo istotnym, dzieło odnowienia np. Klasztoru Dominikanek albo Bernardynek to problem wieloletni, siostry pozyskują różne środki i same na ile mogą również uczestniczą. Natomiast braliśmy pod uwagę zaangażowanie tych jednostek zarówno prywatnych jak i publicznych jakimi są jednostki kościelne, natomiast jestem przekonany, że problem upowszechniania tej idei przeniesie się w następnych latach także być może na szkoły półpubliczne czy niepubliczne itd. i jak dotąd takie wnioski nie wpłynęły, stąd też nie zostały rozpatrzone. Rozbieżności co do liczby, które podałem tutaj wynikały proszę Państwa z jednego faktu, w kilku przypadkach odstąpiliśmy od finansowania z jednego powodu, prace zostały już wykonane, a nam refundować nie wolno bo ustawa na to po prostu nie pozwala. Uprzejmie dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że zakończyliśmy. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 281. W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 16.00, termin wprowadzenia poprawek na godzinę 16.15. Teraz nim rozpoczniemy procedowanie druków budżetowych jeszcze będzie jeden druk, jest to druk:

**TRABLICA PAMIĄTKOWA POŚWIĘCONA POSTACI PROFESOR KAROLINY LANCKOROŃSKIEJ.**

Projekt Komisji Głównej, druk Nr 266, I czytanie, referuje Pan Przewodniczący Paweł Klimowicz, uprzejmie proszę.

**Radny – p. P. Klimowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Pan Prezes Stowarzyszenia Netcoders Akademia Pan Prof. Andrzej Małecki, którego dzisiaj gościmy i bardzo bym prosił Pana Przewodniczącego o krótkie udzielenie głosu Panu Profesorowi zawnioskował o to, aby na kamienicy domu, na ścianie kamienicy umieścić pamiątkową tablicę, której treść Państwo macie załączoną do druku. Ja nie chciałbym wiele mówić na temat tej postaci, bardzo bym prosił Pana Profesora o wprowadzenie, na pewno wiele osób zna postać Pani hrabiny Lanckorońskiej, ale bardzo proszę Pana Profesora – jeśli oczywiście Pan Przewodniczący się zgodzi.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Oczywiście bardzo proszę tylko bardzo proszę w takich odpowiednich ramach czasowych, bardzo proszę.

**Pan Prof. Andrzej Małecki**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Wiadomo, że w tym roku przypada piąta rocznica śmierci tej wielkiej Polki Prof. Karoliny Lanckorońskiej, nie była ona specjalnie związana z Krakowem tym niemniej spędziła w naszym mieście bardzo ważne dwa lata podczas okupacji hitlerowskiej gdy uciekła ze Lwowa Kraków był dla niej schronieniem, przebywała tu od maja 1940 roku aż do kwietnia 1942 roku. W tym ostatnim, w tym drugim roku bywała rzadko w Krakowie bo wtedy pełniła zadania związane z opieką nad więźniami, także jeździła po całej Generalnej Guberni. Tym niemniej te dwa lata jej pobytu, a przede wszystkim zasługi jakie ma dla Krakowa nie tylko w związku z tą pracą okupacyjną, ale później dla wielu historyków sztuki, którzy byli stypendystami jej fundacji w Rzymie dzięki temu, że ofiarowała wspaniałą kolekcję dzieł sztuki dla Zamku Królewskiego w Krakowie, że w ogóle była autorką tej wspaniałej książki, która wyszła nie dawno w Polsce, dopiero w roku 2000 chyba, którą każdy Polak powinien przeczytać żeby zrozumieć czym jest patriotyzm i czym jest miłość Ojczyzny, której ona była rzeczywistym wielkim, godnym naśladowania przykładem. Ja tutaj przypomnę treść tej tablicy, która by miała się znaleźć na budynku przy ulicy Wenecja Nr 1 gdzie mieszkała, mieszkała przy tej ulicy w dwóch miejscach, przy Wenecji 7 i Wenecja 1, budynek przy Wenecja 1 jako bardziej taki reprezentatywny, bardziej usytuowany naprzeciw ulicy Piłsudskiego i z którego okien jak sama napisała w swoich wspomnieniach wojennych widziała wieżę Katedry na Wawelu jest takim miejscem chyba najdogodniejszym żeby uczcić jej pamięć. O ile wiem jest zgoda administracji domu przy ulicy Wenecja. A więc przypomnę tę krótką treść: Prof. Karolina Lanckorońska Wielka Polska Patriotka za udział w Ruchu Oporu i opiekę nad więźniami odznaczona Krzyżem Walecznych, więziona przez hitlerowców w Stanisławowie, Lwowie, Berlinie i Ravensbrück, współzałożycielka Polskiego Instytutu Historycznego w Rzymie i Fundacji Lanckorońskich, dr honoris causa Uniwersytetu Jagiellońskiego, ofiarodawczyni kolekcji dzieł sztuki dla Zamków Królewskich w Krakowie i Warszawie. Tablicę tę położono dla uczczenia 5 rocznicy Jej śmierci, która jak wiemy przypada ta rocznica dokładnie 25 sierpnia 2007 r. Nasze stowarzyszenie od dłuższego czasu prowadzi działalność związaną z uczczeniem pamięci tej wielkiej naszej patriotki, naszej Rodaczki, w 2003 r. zorganizowaliśmy wyprawę akademicką śladami Prof. Karoliny Lanckorońskiej, której trasa wiodła od Krakowa przez Wodzisław gdzie jest nekropolia Lanckorońskich, Jędrzejów, Pińczów, Tarnów, Przemyśl, tam te miejsca, które odwiedzała jako opiekunka więźniów i wreszcie byliśmy we Lwowie gdzie uczciliśmy pamięć Jej kolegów profesorów uniwersytetów Jana Kazimierza tych, którzy zostali zamordowani w 1941 roku tuż po wkroczeniu hitlerowców do Lwowa. Ta śmierć tych jej kolegów była dla niej wielką sprawą, której niestety nigdy nie mogła rozwiązać gdyż tajemnica długi czas otaczała okoliczności tej śmierci, może tak się szczęśliwie składa, że właśnie dzisiaj mija 66 rocznica tej zbrodni czyli zamordowania na Wzgórzu Wulewskim we Lwowie przez hitlerowców 45 osób, z których było 20 paru profesorów Uniwersytetu Jana Kazimierza i Politechniki Lwowskiej. Następnie ze Lwowa pojechaliśmy przez Zwoczów do Buczacza, Jagielnicy czyli na tereny, na których były dobra Lanckorońskich i wreszcie przez Chocim, Profitną, Rarańcze, a więc te miejsca związane może nie z samą panią profesor, ale z historyczną kartą I wojny światowej, dotarliśmy do Stanisławowa tam gdzie ona została aresztowana, gdzie była długi czas przetrzymywana i tam złożyliśmy przez murem więzienia ziemię przywiezioną przez nas spod Dębu Wolności, który rośnie przy Collegium Novum i

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

stamtąd wiemy Pani Prof. Lanckorońska została przetransportowana do Lwowa, później była krótko więziona w Berlinie i ostatecznie dwa lata spędziła w obozie Ravensbrick. Tę wyprawę w tym roku powtarzamy, już ona się cieszy tak wielką renomą, że właściwie wszystkie miejsca są zarezerwowane. Więc ten sposób uczczenia jest finansowany przez Uniwersytet Jagielloński, który wyłożył na tę inicjatywę wyprawy akademickiej śladami Prof. Karoliny Lanckorońskiej kwotę ok. 18.000 zł więc sądzę, że wsparcie przez Urząd Miasta Krakowa czy Radę Miasta Krakowa skromnego znaku pamięci o Pani Profesor w postaci tej tablicy pamiątkowej na budynku, w którym spędziła niemal dwa lata w Krakowie, w jednym miejscu właściwie gdzie przebywała byłoby godnym dopełnieniem uczczenia tej 5 rocznicy śmierci. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pani Przewodnicząca Matusik – uprzejmie proszę.

**Radna – p. K. Matusik – Lipiec**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Ja naprawdę bardzo krótko. W zasadzie chciałam się tylko odnieść do słów Pana Profesora, który tak dość szczegółowo przedstawił życie Prof. Karoliny Lanckorońskiej i wspominał tylko bardzo pobieżnie o książce. Ta książka to są pamiętniki Karoliny Lanckorońskiej wydane niedawno przez Wydawnictwo Znak o ile pamiętam. Ja przyznam szczerze, że ja poznałam postać Pani Profesor właśnie dzięki tym pamiętnikom i po przeczytaniu tych pamiętników byłam zauroczona jej osobą, tym, jej dokonaniem i tym co zrobiła w trakcie całego swojego życia i postanowiłam sobie, że ile tylko będę miała sił to zawsze będę mówić głośno o tym, że każdy z nas, a przynajmniej każda z osób, która czuje się patriotą i leżą jej na sercu sprawy naszej Ojczyzny powinna przeczytać te pamiętniki bo to jest kwintesencja patriotyzmu. Dlatego też korzystając z tego, że dzisiaj na Sesji ta postać tej wspaniałej Polki pojawia się podczas dyskusji chciałabym zachęcić – chociaż część Radnych jest poza salą – do tego żeby w czasie zbliżających się wakacji Państwo Radni jeśli będą mieli czas sięgnęli po pamiętniki Pani Prof. Karoliny Lanckorońskiej i znaleźli czas na to żeby je przeczytać, to naprawdę wspaniała i fantastyczna postać, to osoba, z której naprawdę można czerpać przykład. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Ja tylko dla informacji Państwa Radnych powiem, że w 1995 roku Rada Miasta podjęła uchwałę, którą przyznała Srebrny Medal „Cracovie Merenti” Pani Lanckorońskiej. Bardzo proszę w takim razie, proszę Pana Przewodniczącego o ewentualne ustosunkowanie się, ja mam tylko taką jedną uwagę mianowicie Pan Prezydent pozwolił sobie dać opinię pozytywną z uwagami i w tych uwagach są trzy rzeczy umieszczone, jeśli Pan by się mógł, rozumiem, że to jest sprawa taka, uzyskanie zgody właściciela kamienicy – to wszystko jest jakby załatwione. W takim razie stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 266.

W związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 16.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 16.15. jeszcze mamy jeden krótki druk, to jest:

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**ZMIANA UCHWAŁY NR XII/144/07 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 25 KWIETNIA 2007 R. W SPRAWIE POWOŁANIA KOMISJI INWENTARYZACYJNEJ.**

Jest to projekt Grupy Radnych, druk Nr 286, I czytanie, referuje Pani Przewodnicząca Katarzyna Matusik – Lipiec, uprzejmie proszę.

**Radna – p. K. Matusik – Lipiec**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Mają Państwo przed sobą druk Nr 286, to jest projekt uchwały dotyczący zmian w uchwale, w której powoływaliśmy Komisję Inwentaryzacyjną. I te zmiany dotyczą dwóch spraw. Pierwsza tego, że wprowadza się zapis mówiący o tym, że za pracę w Komisji Inwentaryzacyjnej członkowie Komisji z wyłączeniem Radnych Miasta Krakowa i pracowników Urzędu Miasta Krakowa otrzymują wynagrodzenie na zasadach, które określi Prezydent Miasta Krakowa. Tego zabrakło w uchwale powołującej Komisję Inwentaryzacyjną, a w związku z tym, iż ze składu Komisji zrezygnował, z udziału w pracach Komisji zrezygnował Pan Ryszard Stelmachowski proponuje się powołanie na jego miejsce Pana Krystiana Cieślaka. I to tyle, jeśli Państwo mają pytania to ja oczywiście będę na nie odpowiadać.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku 286, w związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzania autopoprawek na godzinę 16.00 i termin zgłaszania poprawek na godzinę 16.15. Teraz proszę Państwa przechodzimy do dwóch poważnych druków:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2007 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków, zmian w planie wydatków w działach 600, 700, 710, 750, 853 i 900 oraz w Gminnym i Powiatowym Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 282, I czytanie, referuje, bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Uchwała według druku 282 wraz z autopoprawką Pana Prezydenta zawiera po pierwsze zwiększenie planu dochodów i wydatków o kwotę 4.232.799 zł i to są zmiany, które dotyczą przede wszystkim spraw związanych z otrzymaniem dotacji z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska na profilaktykę zdrowotną dzieci z terenu Gminy Miejskiej Kraków, w związku z przyznaniem środków z PFRON na dofinansowanie zadania inwestycyjnego modernizacja DPS-u ul. Radziwiłłowska oraz również środków z PFRON na realizację programu edukacja, program pomocy w dostępie do nauki dzieci i młodzieży niepełnosprawnych na zakup między innymi sprzętu i zakup pomocy dydaktycznych oraz modernizację ośrodków szkolno – wychowawczych. Następnie jeśli chodzi o zwiększenie dochodów i wydatków są tutaj dwa programy unijne, zwiększenie na program unijny Młodzież w działaniu – kwota 35.800 i na realizację programu unijnego Multimedialna szkoła – kwota 395.799 zł. Następna sprawa to jest przeniesienie między działami i realizatorami

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

zadań w ramach planu wydatków bieżących, sprawa dotyczy przeniesienia środków do działu 700 na wykonanie dodatkowych operatów szacunkowych, jest to kwota 14.000 zł. Następnie uchwała zawiera zmianę treści ekonomicznej wydatków. Pierwsze to jest przeniesienie z wydatków bieżących na wydatki inwestycyjne – kwota 392.400 zł i są to przede wszystkim wydatki związane z obsługą dzielnic, z zakupem inwestycyjnym dla rad dzielnic – to jest kwota 10.000 zł oraz zadania w ramach których Rada Miasta Krakowa powierzyła kompetencje decyzyjne dzielnicom, tu sprawa dotyczy remontów dróg i chodników oraz zieleńców i ogródków jordanowskich z przeznaczeniem na tworzenie i modernizację ogródków jordanowskich. Następnie zmiana treści ekonomicznej poprzez przeniesienie planu wydatków inwestycyjnych na wydatki bieżące z zadania pozyskiwanie lokali mieszkalnych i nieruchomości zabudowanych, na remonty budynków i lokali pozostających w zarządzie ZBK – kwota 800.000 zł i z zadania likwidacja barier architektonicznych z zakresu problematyki osób niepełnosprawnych na realizację zadań powierzonych również bieżących – kwota 32.500 zł. Pozostałe zmiany dokonuje się zmian w planie dochodów własnych jednostek budżetowych, jest to zwiększenie przychodów i wydatków, dochodów własnych jednostek budżetowych zgodnie z rozporządzeniem Ministra Finansów z 29 czerwca 2006 r., następnie zmiany wydatków budżetu miasta związane z wieloletnimi programami inwestycyjnymi i tutaj przede wszystkim zmniejszenie w wyniku analizy środków niezbędnych do realizacji zakresów rzeczowych zadań – droga ekspresowa S7 oraz w wyniku analizy środków niezbędnych do realizacji – rozbudowa skrzyżowania ulic Konrada, Radzikowskiego, Armii Krajowej, Jasnogórskiej, Rondo Ofiar Katynia, konieczność zabezpieczenia środków finansowych na rozstrzygnięcie przetargów na wykonanie zadania – budowa Trasy Łagiewnickiej wraz z linią tramwajową oraz budowa przedłużenia ulicy Strzelców do Alei 29 Listopada. Koniecznością również zabezpieczenia środków na program termomodernizacja Szpitala Miejskiego im. G. Narutowicza, jednocześnie zmniejszenie środków na zadaniu również związanym ze Szpitalem Narutowicza, zadanie pod nazwą: Wsparcie dla promocji prawidłowych wzorców opieki nad dzieckiem. Następnie konieczność zabezpieczenia środków finansowych na przeprowadzenie przetargu na cały zakres przebudowy w celu realizacji zadania przebudowa ulicy Fatimskiej, również na przeprowadzenie przetargu na opracowanie projektu budowlanego i wykonawczego na budowę miejsc parkingowych oraz przebudowę chodnika na zadaniu: przebudowa ulicy Kremskiego jak również zmniejszenie środków, nowe zadania wprowadzone do budżetu – zwiększenie środków na program: budowa i przebudowa ulic wraz z oświetleniem – zadania wskazane przez dzielnice. Również w tym projekcie uchwały dokonuje się zmian w gminnym i powiatowym funduszu ochrony środowiska. Zmiany stanu środków obrotowych przez co dokonuje się zmniejszenia stanu środków obrotowych, zwiększenia przychodów z tytułu opłat przekazanych przez Urząd Marszałkowski jak również dokonuje się zmiany pomiędzy poszczególnymi grupami zadań przeznaczając środki na zadania realizowane przez osoby fizyczne w ramach zmiany systemu ogrzewania na proekologiczne. Projekt uchwały zawiera ponadto zmiany w ramach planu wydatków inwestycyjnych, zmniejszenia dokonuje się w zadaniu: przebudowa ulicy Niepokalanej Marii Panny w związku z wycofaniem zadania przez Dzielnicę XIV, jest to zmiana listy rankingowej – 20 tys., w związku z niższym kosztem wykonania dokumentacji: przebudowa ulicy Ułanów – kwota 501.000 zł, powyższe środki przeznacza się na przebudowę ulicy Kremskiego – to są środki Dzielnicy XIV na opracowanie projektu budowlanego i wykonawczego na budowę miejsc parkingowych oraz na zadanie korekta skrzyżowania ulica Zakopiańska, ulica Judyma ponieważ wartość oferty zgłoszonej w trakcie procedury przetargowej, najkorzystniejszej oferty jest wyższa niż wysokość środków zabezpieczona na ten cel w budżecie. Dokonuje się również w projekcie uchwały zmiany nazwy zadania inwestycyjnego, adaptacja Fortów 50 Prokocim na MDK i

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Muzeum Fortyfikacji, odpowiednio dokonuje się zmiany nazwy na adaptację Fortu 50 Prokocim na Muzeum Przyrodnicze. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Chciałem tylko Państwa poinformować, że mamy opinię Komisji Budżetowej Rady Miasta Krakowa, opinia jest pozytywna, wynik głosowania: za 5, przeciw 0, wstrzymujących się 7 osób. Otwieram dyskusję, bardzo proszę kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Bardzo proszę Pan Bator.

**Radny – p. J. Bator**

Ja mam pytanie do Państwa i do Przewodniczącego Rady, nie wiem czy jest, dlaczego ten nie znalazł się na Komisji Kultury, tutaj mamy przesunięcie dot. Szpitala, przepraszam, zdrowia, to jest sprawa związana ze Szpitalem Narutowicza np., ten temat nam wraca i podejrzewam, że będzie wracał przez całą kadencję jeżeli Państwo będziecie w trybie 7-dniowym przekazywać nam te druki i nie oczekujecie konsultacji. Komisja Budżetowa pomału staje się taką spec komisją do spraw wszystkiego, potem Państwo się złościście, że Komisja Budżetowa nie jest od tego, natomiast inne Komisje nie mają szansy się wypowiedzieć. Ja złożę poprawkę i będę wnioskował do Państwa o to żebyśmy nie skreślali pieniędzy, które Państwo w wieloletnim planie chcecie skreślić i przesunąć na rok 2009 związane ze Szpitalem Narutowicza bo te środki, de facto robicie Państwo zmianę z rok na rok, a nie rozumiem dlaczego środki związane ze szkołą nie mogą zostać w roku 2008, czy musimy zmniejszać ten budżet, natomiast moje pytanie zasadnicze jest takie dlaczego to nie było na Komisji Zdrowia i dlaczego jak zwykle Komisja Budżetowa ma być spec komisją. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja tu rozumiem, że tu jest też wniosek do Radnych, mianowicie Radni zgłosili wniosek o odstąpienie od II czytania, stąd jest taka sytuacja. Bardzo proszę kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie ma. Czy Pani Dyrektor Okarmus chciała jeszcze zabrać głos? Nie. W związku z tym, że mamy wniosek – stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 282, w związku z wnioskiem o odstąpienie od II czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 16.30 i termin ostateczny zgłaszania poprawek na godzinę 16.45. Kolejny druk:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2007 /dot. zmniejszenia planu dochodów, zwiększenia planu przychodów, zmniejszenia planu wydatków w dziale 900, zwiększenia planu wydatków w działach 600 i 754, zmian w planie wydatków w dziale 900 oraz zmian w LII/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 283, I czytanie. Referuje Pani Dyrektor Okarmus, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo Radni!

Uchwała według druku 283 wraz z autopoprawką Pana Prezydenta zawiera zmniejszenie planu dochodów o kwotę 22.629.200 zł i to jest przede wszystkim, zmniejszenie dotyczy środków unijnych związanych z dwoma zadaniami inwestycyjnymi z oczyszczalnią ścieków Płaszów II – etap I i oczyszczalnia ścieków Płaszów II – etap II i również dokonuje się w związku z tym odpowiednie zmiany wydatków związane ze zmniejszeniem dochodów właśnie na tych dwóch zadaniach. I na zadaniu oczyszczalnia ścieków Płaszów II obniża się

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

środki o kwotę 7.260.100 zł, zmniejszenie środków wynika przede wszystkim z faktu przesunięcia terminu zakończenia kontraktu z lipca 2007 r. na październik 2007 r. spowodowanego wystąpieniem nie przewidzianych warunków fizycznych mianowicie zalegania scalonych i zagazowanych odpadów. To właśnie ograniczyło tempo prowadzonych prac i powodowało opóźnienie w planowanych robotach, następnie wyłączenia z zakresu kontraktu robót i dostaw o łącznej wartości 596 tys. euro z czego ponad 90 % stanowi dostawa części zamiennych, narzędzi specjalistycznych co w konsekwencji wpłynęłoby na obniżenie wartości kontraktów, koszty te w świetle aktualnych wytycznych traktowane byłyby jako koszty niekwalifikowane. Następnie przesunięcie terminu wypłaty połowy kwoty zatrzymanej w roku 2007 na 2009, jest to tzw., po tzw. okresie zgładzania wad to znaczy po dwóch latach oraz zastosowania niższego kursu euro w stosunku do przyjętego w budżecie. Następnie jeśli chodzi o oczyszczalnię ścieków Płaszów II – kwota zmniejszenia 18.262.600 zł, zmniejszenie wynika z faktu przesunięcia planowych terminów ogłoszenia przetargu w wyniku przedłużającej się procedury weryfikacji dokumentacji przetargowej przez instytucje nadzorujące realizację projektów z funduszu spójności, znacznego przesunięcia terminów zawarcia kontraktów w stosunku do założeń jakie były podstawą opracowania budżetu wynikających z wydłużenia procedury przetargowej w następstwie licznych zapytań wykonawców biorących udział w postępowaniu przetargowym dotyczącym dokumentacji technicznej, wnioskowania przez wykonawców przesunięcia terminu składania ofert z uwagi na złożony charakter kontraktu, również prowadzenia procedury rozpatrzenia odwołań wykonawców od decyzji Komisji Przetargowej, a także wystąpieniem problemów terenowo prawnych dotyczących kolektora DTW, etap III jak również zastosowania niższego kursu euro w stosunku do przyjętego w budżecie. Projekt uchwały zawiera również zwiększenie planu dochodów o kwotę 318.600 zł, jest to związane przede wszystkim ze zwiększeniem udziału środków finansowych inicjatora w ramach zadań realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych. Następnie zwiększenie planu przychodów kwotę 20 mln poprzez wprowadzenie wolnych środków jako nadwyżki środków pieniężnych na rachunku bankowym wynikających z rozliczeń z lat ubiegłych. Uchwała, projekt, w projekcie uchwały proponujemy zwiększenie planu wydatków bieżących o łączną kwotę 16.147.000 zł przede wszystkim w zdaniach związanych z utrzymaniem dróg, w szczególności na prowadzenie robót w ramach bieżącego utrzymania to jest usuwanie niebezpiecznych ubytków nawierzchni, utrzymanie oznakowania pionowego oraz tymczasowych zmian organizacji ruchu w mieście, utrzymanie infrastruktury komunikacji tramwajowej z przeznaczeniem na utrzymanie sieci trakcyjnej oraz na wykonanie remontu torowiska tramwajowego w węźle rozjazdu Poczta Główna jak również na zlecenie analiz w zakresie infrastruktury tramwajowej, środki przeznacza się również na zwiększenie planu wydatków związanych z utrzymaniem mi konserwacją zieleni miejskiej na kompleksową pielęgnację drzew, inwentaryzację drzewostanu, sadzenie i pielęgnację drzew oraz krzewów, a także prace w zakresie małej architektury i ogrodzeń, konserwację pomników w parkach, wymianę zużytych urządzeń zabawowych. Jest to kwota 1 mln zł jeśli chodzi o utrzymanie zieleni. Uchwała zawiera również zwiększenie planu wydatków inwestycyjnych o kwotę 6.330.000 w zadaniach związanych z utrzymaniem bezpieczeństwa. I tutaj zadanie monitoring wizyjny Dzielnicy XI, na rozbudowę istniejącego systemu w celu poprawy bezpieczeństwa mieszkańców osiedla Kurdwanów Nowy, jest to kwota 250.000 zł, zadanie jest współfinansowane również przez spółdzielnię mieszkaniową Kurdwanów w kwocie 200.000 zł, zwiększenie w zadaniu przebudowa Placu Wszystkich Świętych z przeznaczeniem na dokończenie realizacji zadania tj. 2.130.000 zł, przebudowa ulicy Szlak, niezbędne jest dostosowanie ulicy Szlak do standardu ulic Ogrodowej, Pawiej, Kurniki i Warszawskiej, jest to kwota zwiększenia proponowana 3 mln, na zadanie budowa i



## **XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **4 lipca 2007 r.**

---

rewitalizacja parków miejskich przede wszystkim z przeznaczeniem na odtworzenie Pomnika Tadeusza Rejtana, kwota 800.000 zł jak również kwota 150.000 zł na zakupy inwestycyjne dla Krakowskiego Zarządu Komunalnego. Dokonuje się również zmian zadań realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych. I tutaj dokonuje się zwiększenia zarówno środków wynikających ze zwiększenia płac inicjatora w kwocie 318. 600 jak również w wyniku oszczędności po przetargach oraz rezygnacji zadań, środki przekazuje się na nowe zadania inwestycyjne, jest to zgodnie z przedstawionym Państwu do projektu uchwały załącznikiem 4.2.2. Do projektu uchwały Rady została złożona autopoprawka Pana Prezydenta, autopoprawka dotyczy dwóch zadań związanych z wieloletnimi programami inwestycyjnymi to jest Zespół Szkół Ogólnokształcących Sportowych Nr 2 os. Teatralne, budowa sali gimnastycznej, wprowadza się po milionie złotych na lata 2008 – 2009 w celu zabezpieczenia środków niezbędnych na rozstrzygnięcie przetargu i podpisanie umowy na realizację powyższego zadania jak również koniecznością zabezpieczenia środków na opracowanie koncepcji i studium wykonalności dla budowy Kanału Krakowskiego. Niniejsza autopoprawka zawiera również zmianę nazwy zadania inwestycyjnego w związku z brakiem możliwości realizacji zadania Gimnazjum Nr 21 ul. Komandosów 29, budowa boiska wielofunkcyjnego, dokonuje się zmiany nazwy zadania na Gimnazjum Nr 21, ul. Komandosów 29, budowa sali gimnastycznej. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor Małgorzacie Okarmus, chcę tylko Państwu powiedzieć, że mamy opinię Komisji Budżetowej Rady Miasta Krakowa, Komisja negatywnie opiniuje projekt, wynik głosowania: za pozytywnym 3 osoby, przeciw 6, wstrzymały się 2. Otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych? Bardzo proszę Pani Przewodnicząca Matusik – Lipiec, bardzo proszę.

#### **Radna – p. K. Matusik – Lipiec**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!  
Szanowni Państwo!

Ja w swoim wystąpieniu w związku z tym, że jest wniosek o odstąpienie od II czytania chciałabym się odnieść mam nadzieję krótko do dwóch rzeczy. Mianowicie do kwestii pierwszej autopoprawki Pana Prezydenta, a konkretnie zadania dotyczącego zmiany nazwy zadania inwestycyjnego, bardzo krótko. Zmiana zakresu tego zadania nastąpiła na wniosek Rady Dzielnicy VIII. Tam była taka sytuacja, że w Gimnazjum Nr 21 na terenie szkoły w budżecie miasta Krakowa zaplanowaliśmy kwotę 50.000 zł na realizację budowy boiska wielofunkcyjnego. Na tym terenie gdzie to boisko zostało zaplanowane w chwili obecnej jest nie do końca wyjaśniona sytuacja prawna, toczy się postępowanie ponieważ w Księgach wieczystych właścicielem tej części działki według Ksiąg wieczystych jest spółdzielnia mieszkaniowa, według Wydziału Skarbu, znaczy według Wydziału Skarbu jest to spółdzielnia mieszkaniowa, według spółdzielni mieszkaniowej Gmina Kraków. Więc tą kwestię należy rozwiązać. Ale obok tego gimnazjum jest druga działka, na której Rada Dzielnicy VIII planuje rozbudowę sali gimnastycznej. I Rada Dzielnicy przeznaczyła na to zadanie to znaczy przygotowanie koncepcji rozbudowy tej sali gimnastycznej 44.500 zł. Dziś już wiadomo, że są to środki, które nie są wystarczające na to żeby to zadanie zrealizować.

W związku z tym, że na dzień dzisiejszy wiemy, że budowa boiska wielofunkcyjnego we wskazanym miejscu będzie niemożliwa wniosek Rady Dzielnicy był taki by tą kwotę przenieść na zadanie dotyczące przygotowania koncepcji rozbudowy sali gimnastycznej przy Gimnazjum Nr 21 i w związku z tym zmiana tego zakresu rzeczowego, ja się do tego odnoszę dlatego, że Pani Dyrektor nie mówiła tutaj ogólnie na ten temat, ale jest to rzecz bardzo

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

istotna bo jeśli dzisiaj ta zmiana zakresu rzeczowego zostanie przyjęta przez Radę Miasta Krakowa będzie mogło być zrealizowane przynajmniej jedno zadanie, które jest wskazane w budżecie z tych dwóch, które były, ale wiadomo jedno nie jest możliwe do realizacji. Natomiast kwestia druga, do której chciałam się odnieść dotyczy poprawki do druku 283 złożonej przez Komisję Sportu i Turystyki Rady Miasta Krakowa, jest to poprawka przeznaczająca kwotę 3,1 mln zł na modernizację lodowiska przy ulicy Siedleckiego. Ja mówię dzisiaj o tym dlatego, że podczas ostatniej Sesji Rady Miasta Krakowa trwała tutaj burzliwa dyskusja na ten temat i padło wiele informacji, ja już dzisiaj wiem, że nie do końca prawdziwych. Ale może zacznę od tego, że chciałam powiedzieć trochę prowokacyjnie, że ja nie jestem kibicem Cracovii, ja kibicuję krakowskiemu sportowi i bardzo się cieszę, kiedy krakowskie drużyny odnoszą zwycięstwa bo według mnie tutaj czy to jest Wisła, czy Cracovia czy to jest jakiś inny klub sportowy działający na terenie miasta Krakowa to po pierwsze jest to promocja dla Krakowa, po drugie jest to promocja sportu, a po trzecie jest to promocja sportu wśród młodzieży bo wszyscy wiemy doskonale, że nie ma jak zwycięstwa sportowe, które powodują, że dzieci i młodzież zaczynają się tym sportem interesować chociaż wszyscy wiedzą, wszyscy moi znajomi, że mój mąż i mój teść są kibicami Wisły, ale nie o to chodzi. Chodzi o to, że ta dyskusja, znaczy, że moja decyzja, która poparła poprawkę ściągającą pieniądze z lodowiska była decyzją opartą na argumentach, a nie sympatii. Przekonały mnie argumenty, które padły podczas dyskusji mówiące o tym, że obiekt nie jest wykorzystywany przez Cracovię dla celów, że jest wykorzystywany jedynie dla celów sportu profesjonalnego, że lodowisko jest niedostępne dla dzieci i młodzieży, że Cracovii, Miejskiego Klubu Sportowego Cracovia nie stać na bieżące remonty, że władze klubu są zamknięte na dyskusję. I Szanowni Państwo muszą przyzna, że jak się okazało te słowa, które tutaj padały podczas Sesji i te stwierdzenia nie do końca były prawdziwe. Dlatego mówię o tym dzisiaj, mówię dlatego, że w poniedziałek podczas posiedzenia Klubu Platformy Obywatelskiej władze Miejskiego Klubu Sportowego spotkały się z Klubem Platformy i odpowiadały na pytania, również na moje pytania, które zadawałam właśnie w tych kwestiach, które przed chwilą poruszyłam.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Przepraszam Pani Przewodnicząca, ale już szósta minuta minęła.

**Radna – p. M. Matusik – Lipiec**

Jeszcze minuta. I teraz tak, każdy z tych argumentów, o których wcześniej mówiłam, a które padały podczas ostatniej Sesji Miasta Krakowa okażą się być – muszą to powiedzieć publicznie – nieprawdziwe. Bo ja uwierzyłam, że obiekt jest wykorzystywany jedynie, znaczy lodowisko przy Siedleckiego jest wykorzystywany jedynie dla sportu profesjonalnego. Jak się okazuje Szanowni Państwo drużyna hokeja na lodzie wykorzystuje w niecałych 10 % to lodowisko właśnie dla tych celów. W pozostałych 90 % lodowisko jest otwarte i wykorzystywane przez dzieci, młodzież, uczelnie wyższe, jest ogólnie dostępne. Kiedy była dyskusja o tym, że obiekt jest zamknięty to ja sobie wyobrażałam, że on tylko otwarty na czas właśnie jak tam jeżdżą hokeiści. Okazuje się, że lodowisko jest otwarte od godziny 6.00 rano do godziny 22.00, a hokeiści profesjonalni korzystają z tego lodowiska od 6.00 do 9.00 i to jest tylko te dwie godziny, kiedy oni z tego lodowiska korzystają, w dalszej kolejności tak jak już powiedziałam korzystają z tego stowarzyszenia, organizacje, ludzie z zewnątrz. Kolejna rzecz – obiekt jest niedostępny dla dzieci i młodzieży. No to ja sobie pomyślałam, że tylko jest dostępny dla tych wybranych. Okazuje się, że po pierwsze dziennie plus minus z tego lodowiska korzysta 300 dzieci, w momencie, kiedy odbywają się tam ferie zimowe z tego w ramach akcji Ferie z tego boiska korzysta dziennie 1,5 dzieci, a przeciętnie miesięcznie ok.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

10 tys. dzieci. To są liczby, które same mówią za siebie. Kolejna rzecz, kolejny argument, że Cracovii nie stać na bieżące utrzymanie. Tak się nieszczęśliwie złożyło, że kolega mój klubowy, tutaj przedstawił zdjęcie w fatalnym stanie szatni to pokazał zdjęcie szatni, które są przeznaczone do wyburzenia w ramach przygotowywanej modernizacji tego lodowiska. Chciał dobrze, okazało się, że pokazał nie to zdjęcie co trzeba. Kończąc wydaje mi się, że ta obiegowa opinia na temat funkcjonowania lodowiska wynika z tego, że przed Miejskim Klubem Sportowym administratorem tego lodowiska była Krakowianka, Krakowianka, która – muszę Państwu powiedzieć – miesięcznie pobierała na ten cel kilkadziesiąt tysięcy złotych z budżetu miasta. W chwili obecnej Miejski Klub Sportowy wpłaca 95 tys. zł miesięcznie do kasy miasta za to, że tym obiektem administruje. Już naprawdę ostatnie zdanie. Powiem tak, że – powołując się na słynną maksymę rzymską – ludzką rzeczą jest błędzić, ale głupców trwać w błędzie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja oczywiście Pani Przewodniczącej pozwoliłem przemawiać 10 minut, ale ja po prostu rezygnuję ze swoich 5 minut bo w pełni popieram co Pani powiedziała. Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Jakuba Batora.

**Radny – p. J. Bator**

Proszę Państwa ja tym razem troszkę dłużej sobie pozwolę opowiadać o tej uchwale bo tu mamy oto uchwałę znowu budżetową, znowu w trybie nagłym, natychmiastowym odstępimy od wszystkiego od czego możemy odstąpić. Pan Prezydent, oczywiście dla Pana Prezydenta Rada Miasta jest drobną formalną przeszkodą w realizowaniu tego budżetu i niestety tak się stało, że musiał do nas skierować ten projekt. Oczywiście komisje się nie muszą tym zajmować, to jest zbędne, niepotrzebne, tracimy na to czas, tak uznaje jak rozumiem Pan Przewodniczący Klimowicz bo nie kieruje tego do komisji chociaż miał na to czas, było tydzień czasu, było kilka komisji chociażby w tym tygodniu, ale to zbędny zachód. Pan Prezydent tak daleko zapędził się już w realizowaniu tych uchwał, że zupełnie przypadkowo zrealizował zadania, które w ogóle w uchwale budżetowej nie były zapisane. I tak mamy np. taką bardzo sympatyczną inwestycję jak przebudowa ulicy Szlak, tego nie ma w budżecie chyba, że ja się mylę, była jakaś zmiana w budżecie, ale wydaje mi się, że go nie ma, Pan Prezydent jak rozumiem podpisał umowę, rozkopał, buduje, zaraz skończymy, Wysoka Rada w swojej ogólnej mądrości nie musiała tym razem ustosunkować się do wniosku Pana Prezydenta. Pan Prezydent powiedział, że sobie weźmie tam skądś tam jeżeli mu tych pieniędzy nie uchwalimy tym razem, podobnie jest z pomnikiem Tadeusza Rejtana, mamy zadanie co prawda w budżecie, które się nazywa – budowa i rewitalizacja parków miejskich, ale zakres rzeczowy, który w uchwale budżetowej jest zawarty mówi o etapie rewitalizacji Parku Jordana, uzyskanie pozwolenia na budowę dla Parku Krakowskiego, rozpoczęcie rewitalizacji Parku Krakowskiego. Proszę Państwa my oczywiście dzisiaj – ach, ja chciałem zapytać w jakim trybie, bo ja jestem młody itd., nie znam się – w jakim trybie składacie Państwo poprawki przed I czytaniem. My dzisiaj, ja Państwu przeczytam, I czytanie projektu uchwały obejmuje: wprowadzenie projektodawcy, prezentację opinii właściwych komisji, zgłoszenie wniosków, uwag i propozycji poprawek, dyskusja nad projektem. Nie dyskutujemy nad poprawkami, nad poprawkami dyskutujemy w II czytaniu. Państwo nagminnie rezygnujecie z tego II czytania bo tak jest łatwiej Panu Prezydentowi i doprowadzacie do takiej sytuacji, że robimy wszystko naraz i byle jak i nie wiem po co. Znacząca uchwała jest dowodem na to jak daleko myśmy się dali zapędzić Prezydentowi w róg. Stoimy tam i czekamy co on nam przyniesie, on robi swoje, potem jak już zrobi, wyda

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

pieniądze to poprosi nas, albo nas nie poprosi, da nam ten druk żebyśmy zagłosowali łapki w górę, tak, idziemy do domu. Czy my się na to godzimy, nie wiem. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że ad vocem Pani Przewodnicząca Matusik – Lipiec.

**Radna – p. K. Matusik – Lipiec**

Ja tylko ad vocem tego co powiedział mój kolega Jakub, tak, druk został dostarczony tydzień temu i procedura nie zabrania składania poprawek do druku, który został Radnym dostarczony. Więc takie poprawki można składać jeszcze przed rozpoczęciem dyskusji, nie ma proceduralnych przeszkód, żeby takie poprawki wcześniej przygotowywać.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Panie Skarbniku!

Ja oczywiście, właściwie chciałem na ten temat wypowiedzieć się, chodzi o przebudowę Placu Wszystkich Świętych i pomnik Rejtana no właściwie, że właściwie inwestycja praktycznie jest skończona, my dzisiaj podejmujemy decyzję, że mamy na te cele przeznaczyć środki. I w związku z tym mam prośbę żeby na najbliższą Komisję Budżetową ewentualnie może na Sesji wytłumaczyć nam w jaki to sposób się odbyła ta cała procedura, to znaczy jak zrealizowano inwestycje i w którym momencie my podejmujemy decyzję, że mamy wyklądać na te inwestycje środki, ponieważ faktycznie jest to niezrozumiałe, być może, że jest wszystko zgodne z literą prawa, ale większość Radnych ma wątpliwości czemu wyraz dała Komisja Budżetowa wydając negatywną opinię o tym druku. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Bystrowskiego. Przepraszam, Pan Gilarski bardzo proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Państwo Radni!

Ja tylko dwie takie drobne uwagi do druku 283. Pierwsza uwaga to dotyczy Gimnazjum Nr 21 przy ulicy Komandosów 29 i sprawa dotyczy zmiany nazwy zakresu, zadania, w budżecie dotychczas widniała budowa boiska wielofunkcyjnego i zmieniamy na budowę sali gimnastycznej. Ja tylko mam takie pytanie z prośbą o wyjaśnienie w tej sprawie bo faktycznie Rada Dzielnicy VIII popierała budowę sali, również teraz boiska wielofunkcyjnego przy czym jak Państwo sobie weźmiecie budżet miasta Krakowa uchwalony 31 stycznia to jest wpisane zadanie Gimnazjum Nr 21 ul. Komandosów 29 – budowa boiska wielofunkcyjnego, natomiast w opisie do tego zadania pojawił się opis budowy sali gimnastycznej przy ulicy Komandosów 29. Ja uważam, że oczywiście obydwie inwestycje są tam potrzebne tylko pytam skąd ten bałagan bo jak rozumiem to znowu jest jakieś niedomówienie, jakieś tutaj dziwne rzeczy skoro w budżecie jest budowa boiska wielofunkcyjnego, w opisie tego samego zadania była sala gimnastyczna. A dzisiaj mamy zmianę polegającą na zmianie nazwy zadania. To jest jakby jedna rzecz. Natomiast druga rzecz rzeczywiście dotycząca Cracovii. Faktycznie na ostatniej Sesji 7,5 mln było w projekcie uchwały dotyczącej budowy lodowiska, kontynuacji, dla Cracovii, tak też Komisja Sportu, która odbyła to spotkanie na lodowisku Cracovii z takim wnioskiem również się zwróciła i nie było wtedy, przynajmniej

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

nie pamiętam w tej sprawie żadnych sprzeciwów, a faktycznie tydzień temu pojawił się druk, który złożył Pan Kajetan d' Obyrn i Klub Platformy Obywatelskiej jak walec przyjął tą poprawkę zabierają 7,5 mln z lodowiska Cracovii przeznaczając oczywiście na kilka innych ulic jak wtedy nam tłumaczono, że są to bardzo ważne, strategiczne wręcz, a w Cracovii to w ogóle może sobie poczekać te 7,5 mln, to w ogóle jest bezzasadne i jak walec Platforma Obywatelska to przegłosowała. Ja tylko Państwu to przypominam bo to się działo tydzień temu, a dzisiaj słyszę zgoła już jakieś inne głosy w tejże samej sprawie, że ktoś Państwa wprowadził w błąd, że nie do końca tutaj przedstawiono prawdę Państwu i jakby w nieświadomości uwierzyliście i zagłosowaliście tak jak zagłosowaliście. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Ad vocem rozumiem, że Pani Matusik ad vocem do wypowiedzi Pana Radnego Gilarskiego.

**Radna – p. K. Matusik – Lipiec**

Ja muszę ad vocem bo Klub Platformy jeśli Pan Mirosław Gilarski spojrzy na wyniki głosowania nie szedł jak walec, nie było dyscypliny klubowej więc tutaj Radni głosowali zgodnie ze swoim sumieniem, to jest rzecz pierwsza, tak można to sprawdzić, rzecz druga, gdyby Pan słuchał mojej wypowiedzi w sprawie Gimnazjum Nr 21 to ja jeszcze raz powtórzę, że nie jest możliwa realizacja budowy boiska wielofunkcyjnego dlatego, że jest nieuregulowana sytuacja prawna. Natomiast na realizację zadania budowy, opracowania koncepcji budowy sali gimnastycznej brakuje w tej chwili mniej więcej 50 złotych. Rada Dzielnicy jak być może wielu też nie wie, Rada Dzielnicy VIII przekazała na ten cel 44.500 zł. Zmiana zakresu rzeczowego pozwalająca na połączenie tych dwóch środków da możliwość realizacji opracowania koncepcji budowy sali gimnastycznej w momencie, kiedy budowa boiska wielofunkcyjnego i tak nie jest możliwa bo toczy się postępowanie sądowe w sprawie, w tej sprawie tam gdzie miało powstać boisko wielofunkcyjne. Więc uratujmy chociaż jedno zadanie, doprowadźmy do tego żeby mogło zostać zrealizowane.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Nie, bardzo proszę, dobrze, oczywiście bardzo proszę sprostowanie Pan Radny Gilarski, bardzo proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Proszę Państwa w sprawie Cracovii już może się nie będę wypowiadał, sprawdzę rzeczywiście jak ten walec funkcjonował wyniki głosowania, natomiast w sprawie Gimnazjum Nr 21 ja chyba zostałem źle zrozumiany tutaj przez koleżankę bo ja zapytałem o inną zupełnie rzecz, powiedziałem, że popieram obydwie te inwestycje i uważam, że one powinny być tam zrealizowane, natomiast zapytałem o coś innego i to jest właśnie pytanie do Pana Prezydenta jak to się stało, że w budżecie miasta 31 stycznia 2007 r. na rok 2007 w miejscu gdzie wymienione zadania było opisane boisko wielofunkcyjne, a w miejscu gdzie był opis tych zadań był opis budowy sali gimnastycznej w tym samym miejscu. To jest dla mnie zasadnicze pytanie bo dzisiaj wracamy do tej samej sprawy i znowu to zmieniamy. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że Pani Dyrektor Okarmus wyjaśni, bardzo proszę Pan Radny Bystrowski.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. P. Bystrowski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Sprawa lodowiska wraca po raz trzeci. Z uporem maniaka podejmujemy się tej sprawy i będziemy to drażyć do końca, aż do całkowitej modernizacji lodowiska. Teraz dwa sprostowania. Pierwsze z tego co pamiętam to Radny Gilarski głosował za poprawką Radnego Kajetana, no tak przynajmniej wydruk pokazuje, ja widziałem, widziałem ten wydruk dlatego mówię o tym. A druga rzecz odnośnie zdjęć, zdjęcia była bardzo dobre, mam jeszcze kilka, ale pokażę jak przepadnie lodowisko, wtedy je pokażę. Proszę Państwa Komisja Sportu złożyła poprawkę w dniu dzisiejszym, poprawkę na 3,1 mln zł i jest to absolutne minimum jakie jest potrzebne na remonty w tym roku, remonty, które dadzą gwarancję, że lodowisko będzie dopuszczone do meczów hokejowych. Brak remontów, brak montażu pewnych urządzeń, wtryskarek itd. mógłby spowodować, że Straż Pożarna odebrałaby prawa temu lodowisku do rozgrywania meczów. I większość argumentów koleżanka Katarzyna Matusik już powiedziała Państwu, ja tylko tak podsumowując powiem tyle, dla mnie jest to nędzna dyskusja, nędzna dlatego mówimy o jednym, jedynym lodowisku w Krakowie. Proszę Państwa nie mamy dwóch, trzech lodowisk – lodowiska Wisły, Cracovii czy też jeszcze jakiegoś innego klubu, ale jedno jedyne lodowisko niestety, które musimy zmodernizować bo długo jeszcze innego nie będzie. Miarą tego jak miasto wygląda, jak jest odbierane przez mieszkańców jest również infrastruktura sportowa. To ile tam dzieci korzysta z tego lodowiska, nie tylko hokeistów, ale mieliśmy konkretne informacje od Prezesa Cracovii Pana Tabisza, informacja, że 12 godzin tygodniowo jest wykorzystywane przez dzieci i młodzież itd., itd. i stan tego lodowiska świadczy o poziomie społeczeństwa, o tym jaką ofertę, co daje dzieciom i młodzieży. Dlatego bardzo proszę i namawiam Państwa po raz kolejny do głosowania za tą poprawką. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Zygmunta Włodarczyka.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado!

Ja rozumiem, że do trzech razy sztuka i teraz jest trzeci raz, nawet powiem szczerze zaczyna mnie to lekko bawić dlatego, że Rada robi z siebie niepoważną w tych kwestiach i osoby zgłaszające z uporem wręcz nie przyjmujące żadnych argumentów z zewnątrz, wyników głosowania, w ten sposób podchodzą, można. Ja akurat muszę powiedzieć, że do tego mam troszeczkę odmienny stosunek, ale rozumiem, że w demokratycznym kraju i w samorządzie to właśnie na tej sali przy tej mównicy ścierają się poglądy. I myślę, że ten mój pogląd nie jest osamotniony. Czy dać na lodowisko, widzę, że jest tutaj pewne publika, myślę, że tak tylko jest pytanie czy na to, z tego zawsze będzie ślizgawka. I czy my chcemy czy nie chcemy obiektu olimpijskiego tam nie zrobimy. To nie jest kwestia 15, 20 czy 30, po prostu jest taka lokalizacja. Jak ktoś tego nie chce zrozumieć nie musi. Druga rzecz, też bym był przeciwny i daleko i był prosił żeby nie uruchamiać demagogicznych informacji, że..., każdy obiekt sportowy gdzie właścicielem jest Gmina Kraków, a nie są to jedyne obiekty, a najwięcej czasu zajmują na tej sali, jest to również wizytówka Krakowa. Druga rzecz, proszę Państwa wolą prawdopodobnie dzisiaj, już są wszyscy dogadani, prezesi klubów sportowych dotarli tam gdzie mieli dotrzeć, dogadali z tymi co mieli dogadać i prawdopodobnie dzisiaj to przejdzie. Dla mnie informacja jest następująca, proszę pokazać na stole dokument, który mówi o współfinansowaniu spółki akcyjnej Cracovia, o tym o czym Państwo mówiliście

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

przedtem 7, 3, ja pragnę powiedzieć, że ok. 2 mln kosztuje hala lekkiej konstrukcji, tutaj mamy 1,5 do 2 mln, mamy ok. 2-ch sal gimnastycznych, które moglibyśmy gdzieś postawić i myślę, że też mogliby korzystać z tego mieszkańcy naszego miasta. Nie chcę dawać albo, albo dlatego, że mówimy akurat o tej rzeczy, ale chcę pokazać skalę problemu, czasami o dziesięć tysięcy złotych odbywa się tu dyskusja, nam te miliony tak bardzo łatwo przechodzą. Chciałem tylko się spytać głównie wnioskodawców, tych, którzy robili poprawki, tych, którzy tą sprawę koordynowali bo wiem, że jest tutaj to, daleko posunięte uzgodnienia czy druga strona jest przygotowana do tego kontraktu i zawrzeć ewentualnie poprawkę, że uruchomienie środków miasta w momencie podjęcia współfinansowania przez spółkę akcyjną Cracovia tak jak było mówione to na ostatniej Sesji chyba, że na dzisiaj mamy już inną wiedzę, że te 3 mln daje miasto, a druga strona czeka na to żeby dało jeszcze 3, 33, 333, no proszę Państwa budżet jest taki, że my możemy tu wszystko zrobić bo możemy wszystko przegłosować. Najwyżej Pan Skarbnik powie, że czegoś się nie da, my mówimy, ale my tak głosujemy. Apeluję do Państwa o samoograniczenie, o zdrowy rozsądek i nie mówię, że nie ma takiej potrzeby tylko pytanie czy to jest największa potrzeba w tej chwili i tak jak naprawdę ja jestem za tym, ażeby było lodowisko z prawdziwego zdarzenia, hala wielofunkcyjna, która wcześniej czy później powstanie, spełni te wymogi o czym mówimy i szachowanie Strażą Pożarną proszę Państwa też jest daleko idące dlatego, że Straż Pożarna do sprawy ewakuacji jak do tej pory przez 30 lat nie miała to ja nie słyszałem żeby były jakieś problemy tam z ewakuacją, tam bardziej proszę Państwa jest problem z ogólną estetyką i z ziemną trybuną na stojaka i to jest problem, o którym mówicie. Chcemy podnieść komfort kibiców, którzy oglądają hokeja, proszę bardzo, to jest dla mnie argument, chcemy wybudować nowe szatnie, to jest argument, pytanie czy uzyskamy do tego większość i mówimy o co chodzi, a nie szafujemy bezpieczeństwem bo bezpieczeństwo zostało już zrealizowane także za pieniądze gminy o czym mówiliśmy wcześniej na poprzednich sesjach, nie chciałbym wracać do tematu, kiedy jest wymienione z instalacji na amoniak, wymienione jest na glikol i sprawa dofinansowania remontu dachu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że w trybie sprostowania Pan Gilarski bardzo proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Przepraszam dla sprostowania, wprowadził Państwa w błąd Pan Radny Paweł Bystrowski twierdząc, że głosowałem za poprawką Pana Kajetana d' Obyrna odbierającej 7,5 miliona z lodowiska „Cracovia”, ja poprosiłem dla sprostowania, proszę sprawdzić to jest właśnie ta poprawka, została przyjęta 17 do 11, a w tym głosowaniu głosowałem – wyżej bo to akurat nie widać – byłem przeciw. Więc Pan Paweł Bystrowski wprowadził Państwa w błąd, co tutaj widzicie na monitorze. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dobrze. Dziękuję bardzo. Proszę o zabranie głosu Pana Jakuba Batora.

**Radny – p. J. Bator**

Ja na moment o lodowisku bo to jest bardzo ciekawy temat. Ja mam pytanie – tak – czy jest jakaś koncepcja architektoniczna, którą możemy zobaczyć, jaka to ma być wykonana i czy współdziałowiec, bo rozumiem, że w części miasto, w części spółka i jaki wkład ma mieć w tą inwestycję. No ja myślę, że dobrze by było żebyśmy wiedzieli jakie są wpływy teraz do tej spółki z targowiska bo jak rozumiem, że tam to są wpływy i z targowiska i ze sprzedaży biletów, czy wynajem tej sali, sprzedaży praw do transmisji itd. i jaki jest bilans, co się dzieje

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

z tymi środkami, czemu nie można remontować tego ośrodka z tych środków, przynajmniej w jakiejś tam części? To takie pytanie. Natomiast ja chciałem zwrócić jeszcze na jedną uwagę bo myślę, że to mogło gdzieś w mojej wypowiedzi zamazać i być nieczytelne, że my tu mamy najprawdopodobniej na 99 % do czynienia ze złamaniem dyscypliny budżetowej. Nie może być tak, że powiedzmy realizuje zadania inwestycyjne, czy to są strategiczne, czy programowe bez wprowadzenia tego zadania do budżetu. Ja myślę, że tutaj my jako klub zajmujemy się być może, zostanie wniosek do RIO skierowany, jeżeli to będzie odpowiedź jaka to zobaczymy, jeżeli nie to będziemy dalej ten temat drażnić. Natomiast ja uważam i proszę wszystkich Państwa, to nie chodzi o to, że my jako PiS, ja proszę wszystkich Państwa Radnych o to, żebyśmy się nie dali sprowadzić do maszynki do głosowania, to jest niedopuszczalne. No i tyle.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę o zabranie Pana Jerzego Woźniakiewicza.

**Radny – p. Woźniakiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Nie po raz pierwszy mówię, że decyzje podejmowane na szybko, bez dogłębnego przemyślenia często bywają nietrafne szczególnie jeżeli są to decyzje, które podejmujemy w atmosferze dezinformacji, która pojawia się w trakcie dyskusji. Do tego wystąpienia trochę sprowokował mnie też Pan Radny Gilarski swoim wystąpieniem dlatego zdecydowałem się zabrać głos w dyskusji chociaż większość spraw została już poruszona tutaj na tej sali. Szanowni Państwo ja jestem przeciwny takiemu procedowaniu spraw związanych z finansowaniem sportu, które podziela na dzieleniu się na kibiców „Wisły”, na kibiców „Cracovii” ktoś składa poprawkę przenosząc z „Cracovii”, to ktoś składa poprawkę na złość no to może zabierzemy coś „Wiśle”. Nie proszę Państwa Rada Miasta jest od tego aby zaspakając swoimi decyzjami potrzeby mieszkańców. Na tamtej sesji nie mogliśmy dowiedzieć się tak naprawdę jak funkcjonuje lodowisko „Cracovii”, jakie są potrzeby tego lodowiska, jakie są dochody, które czerpie spółka z jego funkcjonowania i jakie korzyści otrzymują młodzi mieszkańcy Krakowa, nie tylko ci, którzy przychodzą tam w ramach czasu wolnego ale również ci, którzy trenują tam w barwach „Cracovii”. Teraz tą wiedzę posiadam, dziękuję też przedstawicielom „Cracovii” na posiedzeniu Klubu Platformy Obywatelskiej byli uprzejmi przedstawić nam szczegółowo sytuację tego lodowiska i wiem, że jest taka pilna potrzeba aby miasto wspomogło tą inwestycję bo taki obiekt w Krakowie jest potrzebny. Teraz też mamy doprecyzowany poziom środków, który jest niezbędny aby zapewnić ciągłość funkcjonowania tego obiektu. Jest dla nas też pewna nauczka właśnie aby słuchać, aby zawsze pytać i dyskutować dotąd póki nie uzyskamy prawdziwej i obiektywnej informacji na dany temat, a nie podejmować decyzji w gorączkowej dyskusji popartej często demagogicznymi argumentami. Szanowni Państwo myślę, że powinniśmy poprzeć poprawkę przyznającą 3 miliony na modernizację lodowiska „Cracovii” gdyż jest ona po prostu potrzebna naszemu miastu, naszej krakowskiej młodzieży. Bardzo dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę ja nie miałem zamiaru zabierać głosu, przepraszam ale wyjątkowo sprowokował mnie do tego Pan Włodarczyk. Mianowicie proszę Państwa w poprzedniej kadencji było ustalenie następujące, że trzeba z wspierać sport i ten sport wyczynowy jak i sport ten uczniowski niezawodowy i proszę Państwa i to ustalenie jest - jakby konsekwencją tego ustalenia było między innymi sfinansowanie częściowo hali w wysokości 5 milionów,



**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

tak samo „Wisły” i to jest pewna konsekwencja, więc tu nie ma żadnej zmywy ani lobbingu Panie Radny zacny Zygmuncie. Kolejną sprawą, ja się bardzo dziwię, że rozżalamy się po prostu nad tym czy dać „Cracovii” 5 milionów, czy nie, czy dać 3 miliony, a nie rozżalamy się, że setki, dziesiątki milionów są wydatkowane i wtedy nikt nie dyskutuje. Ja pytam dlaczego wydano tyle pieniędzy na remont Placu Wszystkich Świętych, pytam? Więc Panie Radny proszę się również nad tym zastanowić, Pan jako Radny dlaczego tyle, a nie powiedzmy o 2 miliony mniej. Ja daję tylko przykład oczywiście. Natomiast wydaje mi się, bardzo cenię i ja jako ten, który wprowadził, chciał wprowadzić do inwestycji na rok 2007 zadanie remont, modernizację hali wielofunkcyjnej i wtedy w miesiącu grudniu nie uzyskałem akceptacji Państwa i teraz bardzo szanuję te głosy mimo, że upłynęło 6 miesięcy i to jest trochę strata dla modernizacji ponieważ no wakacje się kończą, natomiast bardzo cenię głosy, który jakby pozwoliły umożliwić remont i modernizację, za to serdecznie dziękuję.

Bardzo proszę o zabranie głosu Pani Przewodnicząca Matusik-Lipiec.

**Radna – p. K. Matusik-Lipiec**

Dziękuję bardzo. Ja bardzo krótko już trochę spokojniej do wypowiedzi Pana Radnego Zygmunta Włodarczyka. Panie Zygmuncie nie tylko jedno lodowisko gdyby było w Krakowie to by było w pełni wykorzystane, jestem przekonana, że zarówno to jak i jeszcze jedno, które mogłoby powstać na terenie miasta Krakowa znalazłoby osoby, które by z tego lodowiska korzystały. Natomiast rzecz taka, że w chwili obecnej w tamtym miejscu jest to jedyne lodowisko na terenie miasta Krakowa. Można dyskutować, powinniśmy tą naszą dyskusję sprowadzić do tego, że być może powinniśmy się zastanowić czy nie budować drugiego lodowiska ale wtedy, dopiero wtedy moglibyśmy dyskutować nad losami tego, które jest z tym, że ja uważam, że i tak nawet gdyby władze miasta podjęły decyzję o tym, że takich lodowisk mogłoby jeszcze na terenie powstać jeszcze jedno lodowisko to i tak one, dwa byłyby wykorzystane. Co do sprawy dotyczącej modernizacji, z tej wypowiedzi, znaczy z tych informacji, które nam zostały przekazane na klubie ta modernizacja jest pomyślana w ten sposób, mówię tutaj o modernizacji hali wewnątrz, taka hala mogła być wykorzystywana nie tylko dla celów sportowych, bo po modernizacji będzie można ją wykorzystywać też na organizację innego typu imprez i w takim kierunku chce też pójść Miejski Klub Sportowy żeby nie tylko imprezy związane ze sportem można było tam realizować. Mało tego, padły też deklaracje mówiące o tym, że po zakończonej modernizacji miasto zmodernizowaną halę na podstawie stosownej umowy mogłoby nieodpłatnie kilka razy do roku również wykorzystywać dla organizacji imprez, które by się tam odbywały. Ostatnie zdanie jeśli chodzi o koszty utrzymania lodowiska to też jest informacja, ja sobie zanotowałem skrzętnie te wszystkie informacje bo ja o to, wszystko pytałam na klubie w poniedziałek jakie są koszty utrzymania lodowiska. Koszty utrzymania lodowiska do tej 1.162.000 złotych, natomiast przychody z tego lodowiska to jest 1.100.000 zł i to są dane, które powinna mieć pani dyrektor, znaczy, które ma pani dyrektor Kollbek i która powinna nam była przekazać w ubiegłych tygodniu, a tego niestety nie zrobiła.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę czy jeszcze ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Kolego Radny Włodarczyk chciałem tak bardzo miło i sympatycznie i bez jakis tutaj - zaognienia naszych stosunków politycznych do tego tematu ale niestety no szanowny kolega mnie tylko sprowokował swymi wypowiedziami. Mówi pan o tym, że dajmy pieniądze,

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

proszę na inne hale, na inne lekkie konstrukcje, sale gimnastyczne, może na jakieś inne lodowisko. Proszę mi powiedzieć gdzie są w tej chwili projekty budowlane gotowe z terenami pod jakieś boiska, pod inne hale, sale gimnastyczne itd., które nie mają finansowania w tej chwili, proszę bardzo, proszę tutaj w tym miejscu przedłożyć, a nie uprawiać taniej demagogii, która mówi o tym sport tak, lodowisko też, ale inne, w innym miejscu prawda, inne hale to proszę bardzo konkretnie, czarno na białym. Projekty budowlane, tereny, wszystko, pozwolenia tylko nie ma finansowania proszę pokazać takie inwestycje. Kolejna rzecz, był Pan Radnym III kadencji bodajże – tak, mówi pan lodowisko w innym miejscu to dlaczego pan nic nie zrobił żeby to lodowisko w innym miejscu powstało? Wielu radnych, którzy są radnymi przez wiele kadencji mówili tydzień temu lodowisko tak, ale w innym miejscu, nie tu, po co, smarowane pieniądze, co zrobili przez tyle kadencji żeby w innym miejscu było lodowisko, proszę bardzo. Proszę mi pokazać efekty 16-tu, czy kilkunastu lat samorządowego Krakowa gdzie mielibyśmy po tych nastu latach kilka lodowisk, jeden wspaniały stadion, kilkadziesiąt boisk wielofunkcyjnych, ileś tam basenów krytych, gdzie to jest? To gdzieś tam zaczęło ruszać kilka lat temu. Faktycznie Prezydent Majchrowski ocieplił klimat wokół sportu bo wcześniej był to mróz, kompletnie, nie jest to może jeszcze przełom ale jest to ocieplenie, ale tych efektów nie ma, tania demagogia, tylko tak. Sport tak ale w innym miejscu, kiedy indziej, za chwilę, za moment. Kolejna sprawa, prezesi klubów zrobili swoje, zrobili lobbing, nie no razy boskie, czyli, że przyjsć, wyjaśnić, przekazać swoje racje to co złego, tak? Dyskutowaliśmy wcześniej o planach zagospodarowania i pan mówił o jakimś lobbingu, teraz znowu, to tak prezesi zrobili swój lobbing, prawda. Kolejna sprawa, źle świadczy o radnych to, że upieranie się w stronę inwestycji, no nie, to akurat tak źle świadczy o Radzie Miasta w ogóle, faktycznie, wchodzi duki budżetowe, poprawka na lodowisko to przechodzi przez Radę Miasta więc co robi Pan Prezydent? Oczywiście rozgrywa nam i bardzo sprytnie poprzez swoich emisariuszy i mówi tak, wrzuca te 7,5 miliona, doskonale wiedzą, że się skłócimy i rozdramy to na tam, nie wiem, łatanie tysiąca dziur w krakowskich drogach i tak dzieje. No jaki jest efekt? No co to za Rada Miasta, no proszę, ja chciałem, wtedy chcieli, nie wyszło, teraz dałem, zabrali. Tak, to świadczy źle o mnie, o Panie Stanisławie, o Grzegorz Stawowym, no o Kasi, która też się stara i wielu innych radnych źle, że jednak konsekwentnie dąży do czegoś – tak. To, to już jest megapopulizm. I już zanotowałem sobie pytanie odnośnie projektów i wpływów, no tutaj Kasia już niektóre rzeczy powiedziała, ja dziękuję, chyba już ten czas przekroczyłem. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Zygmunta Włodarczyka.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Prześwietna Rado!

Właśnie sport powinien łączyć, a nie dzielić. Pozwolę się do końca nie odnieść do mojego przedmówcy bo nie chcę się, no pomnę to milczeniem dlatego, że uważam to w kategoriach bardziej prowokacji niż wystąpienia merytorycznego, a myślę, że szkoda Państwa czasu. Otóż proszę Państwa czym się charakteryzowała moja wypowiedź? Ja przepraszam, że zadaję trudne pytania ale myślę, że po to jesteśmy tu żeby zadawać pytania. Wielki sukces, Panie Przewodniczący? Pan mówi o sukcesie? 500 tysięcy złotych, które powiększyliśmy na upowszechnianie kultury fizycznej mówimy o wielkim sukcesie? W tej chwili kilkanaście, miliony przechodzą bokami i zadaję pytanie czy mamy projekt, pytam się o współfinansowanie i nie odpowiadają mi proszę Państwa argumenty, że jeden z prezesów,

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

drugi przychodzi na ten czy inny klub. Ja ani nie jestem w Klubie PiS, ani nie jestem w Klubie Platformy i ani nie jestem żadnym emisariuszem, miejsce na dyskusję jest na komisjach i proszę Państwa na Radzie Miasta i tutaj powinni przyjść i wytłumaczyć Radzie Miasta, a nie w klubach, bo to jest miejsce na dyskusowanie. I to jest proszę Państwa – i nie możemy roli Rady Miasta sprowadzić do roli pewnego pariasa gdzie wychodzimy i wszystkie karty są rozdane i ja się potem dziwię, że jest z prawem, czy z lewej strony bo wszyscy jesteśmy tu podmiotowo i mamy takie sam mandat społeczny. Jestem duszą i sercem za sportem i za tym żeby tam proszę Państwa zrobić jak najlepiej tylko się pytam czy przy tych ilości inwestycji w duże kubaturowe rzeczy to jest następne miliony, które wchodzi czy akurat w tej wysokości jest wystarczające bo co chwilę wchodzimy w nowe rozwiązania. Moje pytanie było wprost na temat współfinansowania, o którym mówiliśmy ostatnio, nie dostałem odpowiedzi. Natomiast mogę Państwu tylko tyle powiedzieć, byłem w III kadencji Panie Radny, kilkanaście sal lekkiej konstrukcji to jest właśnie wynik III kadencji, utrzymanie sportu to jest wynik III kadencji i to, że pewien proces inwestycyjny został w ten sposób rozpoczęty, nie wiem czy jak byśmy zrobili referendum w stosunku do mieszkańców Krakowa jak byśmy powiedzieli, że każdy mieszkaniec około tysiąc rocznie, to koszt – tysiąc złotych będzie go kosztowało ze swoich wydatków, te inwestycje w megasportowe bym powiedział czy byłby z tego powodu referendum zawodowe, nie wiem, nie mam tej wiedzy, ale trzeba mieć świadomość, że to będzie tyle kosztować. I ostatnia rzecz zgodzę się z kolegą moim przedmówcą akurat z Klubu PiS, że zła taktyka i to mam troszeczkę pretensje do Pana Przewodniczącego, a dokładnie mówiąc do Komisji Głównej, ja z koleżanką Basią nie mamy przedstawicieli w Komisji Głównej ale uważam, że wszystkie druki budżetowe i ta dyskusja byłaby zdecydowanie mniejsza gdyby przechodziły przez merytoryczne komisje, otóż każda zmiana w budżecie nie tylko do Komisji Budżetowej ale to co dotyczy poszczególnych działów powinna przechodzić również przez komisje merytoryczne. Na dzisiaj dowiadujemy się w ostatniej chwili jakie ulice, jakie obiekty sportowe, wydłużamy prace na Radzie, wszyscy się denerwujemy, część Państwa jest zmęczonych a ja bym chciał być świadomym radnym i wiedział za czym podnoszę rękę i daję swój głos. I kończąc, proszę Państwa, ani Pan Przewodniczący, ani Pan Stanisław, którego bardzo lubię i myślę, że po tej sesji na spokojnie też będziemy mówić na normalnym, nie na górnym „C” nie zrobią ze mną ani wroga „Cracovii” ani wroga „Wisły”, ja tylko zadaję może trudne pytania ile to będzie kosztować, czy to ma tyle kosztować i czy jest współfinansowanie bo myślę, że od tego jesteśmy, musi dbać o dobro gminy. Proszę Państwa łatwość wydatkowania milionów złotych, gdzie czasami 5, 10 tysięcy świadczy, które zadanie zrealizujemy jest bardzo dużo na tej sali i o to, tylko do Państwa apeluję. Jeżeli jest taka potrzeba to owszem tak, tylko musi być to dogłębnie, wcześniej wytłumaczone, a do tych, którzy procedowali pragnę przypomnieć, że to było tak w czasie sesji Państwo zrobiliście najpierw komisji, pragnę przypomnieć Panu Przewodniczącemu jak z biodra działał w tej sprawie i dlatego teraz taka jest dyskusja. To jest proszę Państwa troszkę pana wina. I od razu panu odpowiem. Panie Przewodniczącym uderzył pan innym i też proszę o chwilę cierpliwości. Jakie w trakcie sesji, dwie sesje temu zrobiliście szybką komisję gdzie wprowadziliśmy poprawkę, nie przeszło zrobiliśmy drugą komisję, dzisiaj w trakcie sesji była następna komisja gdzie wprowadziliśmy poprawkę i to jest następny raz działanie z biodra. Czy nie można tego w sposób normalny, cywilizowany zrobić po to żeby można było się zapoznać z drukiem, na komisję przyszliby prezesi, dyrektorzy, byłby Skarbnik, moglibyśmy mówić o montażu finansowym, zdecydowanie łatwiej i kilkugodzinna dyskusja można byłaby nad ważniejszymi rzeczami w tym mieście – nie chciałbym rozpoczynać dyskusji i dziękuję i przepraszam bardzo tych, których poruszyłem, czy moja wypowiedź dotknęła. Mam nadzieję, że nikogo.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ja tylko chciałem dwie rzeczy odpowiedzieć. Faktycznie jest teraz w Komisji Głównej przygotowany projekt statutu, inaczej stawiający sprawę procedowania pewnych projektów uchwał. Natomiast chciałem Panu Radnemu jako członkowi Komisji Sportu powiedzieć, że było posiedzenie Komisji Sportu, przez godzinę czasu władze spółki „Cracovia” na własnie lodowisko przedstawiały środki finansowe, przedstawiały plan inwestycyjny także te rzeczy w Komisji Sportu były. Bardzo proszę Pan. Ale proszę Państwa bo jest problem taki, że niektórzy Państwo rozmawiają dwa, trzy razy, inni Państwo się denerwują, że ja udzielam za dużo głosu. Bardzo proszę krótko rozumiem, że sprostosowanie.

**Radny –p. P. Bystrowski**

Odnosnie tego, że jestem winny. Otóż tak dzisiaj było robocze posiedzenie komisji istotnie aby tą poprawkę wprowadzić, dwa tygodnie nie było żadnego posiedzenia komisji dotyczącego lodowiska, nie było nic takiego, to była poprawka Pana Stanisława Rachwała, a wniosek Komisji Sportu jest o dofinansowanie modernizacji był z 18 kwietnia gdzie było wyjazdowe posiedzenie komisji, naszej komisji, na której pan był gdzie właśnie gdzie przez godzinę dyskutowaliśmy, oglądaliśmy całe lodowisko, mieliśmy pełną prezentację ze strony „Cracovii”.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja tylko chciałem powiedzieć Pani Radnej Patenie, że zawsze radny ma taką możliwość, że może zgłosić formalny wniosek o zakończenie dyskusji. Bardzo proszę Pani Radna Patena, a wcześniej przepraszam Pan Radny Stawowy, przepraszam Pani Marto.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Godzinę rozmawiamy na temat no powiedzmy sobie szczerze „en-rzędny” w stosunku do problemów miasta i inwestycji, które są prowadzone. Ciekawe, że nad dyskusją na temat strategii nie było takiej zażartej polemiki między radnymi, że na temat programów wieloletnich nie ma takiej dyskusji, że budżetu nie było merytorycznej tak jak dzisiaj na temat „Cracovii”, wszyscy się dzisiaj znają na hokeju, na łyżwiarstwie figurowym na tych wszystkich sportach odbywających się na lodzie. Świetnie, ja po prostu się cieszę, że Rada Miasta Krakowa to są wybitnie fachowcy w kwestii budowy, modernizacji i rozgrywek na lodowiskach, fantastycznie. Dyskutujemy na ten temat chyba trzeci, a na pewno już drugą sesję. Oczywiście źle się stało, że te 7,5 miliona spadło tydzień temu. Różnie radni z różnych klubów głosowali i stało się, jako się okazuje te trzy miliony sto, o których je mowa w poprawce to nie są pieniądze na uruchomienie lodowisko przed sezonem hokejowym tylko to są pieniądze na uruchomienie lodowiska w ogóle, na dopuszczenie lodowiska do użyteczności czyli dla hokeistów, dla łyżwiarzy figurowych, dla dzieciaków ze szkół, dla osób, które korzystają z tego prywatnie i dla wszystkich innych ponieważ bez wykonania niezbędnych instalacji nie będzie lodowisko dopuszczone przez Straż Pożarną do użytkowania. I w ogóle dyskutujemy na temat oczywisty. Ile mamy lodowisk w Krakowie? Co przy trzeciej ulicy jest lodowisko dla każdej dzielnicy tak jak basen? Nie, jest jedno lodowisko w Krakowie i powinno funkcjonować po prostu w sposób naturalny. Prawie godzinę na ten temat dyskutujemy i pojawiają się argumenty, że spółka nie inwestuje w lodowisko. A czyje na litość boską jest lodowisko? Lodowisko jest własnością miasta na 30 lat w dzierżawę oddane użytkownikowi. Ale kto ma o to dbać jak nie w pierwszej kolejności miasto i to tak najbardziej na tych naszych tutaj waśniach i sporach i o tym, że się znamy tak świetnie tu

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

wszyscy na modernizowaniu hali lodowiskowej cierpi, ci, którzy z tego korzystają, bo jak nie będzie pieniędzy to stracą przede wszystkim z niego korzystają szkoły i mieszkańcy, bo zawodnicy sobie wynajmą lodowisko w Oświęcimiu albo w Nowym Targu gdzie mają 80 kilometrów dojazdu żeby rozgrywać mecze. Tak się składa, że nawet Sanok ma lepsze lodowisko niż „Cracovia”. Oczywiście możemy dalej na ten temat dyskutować tylko zastanówcie się to jest kompletnie bez sensu ta dyskusja, albo damy te pieniądze, albo nie, no zajmijmy się w tym głosowaniu te pieniądze i tak są niezbędne żeby to w ogóle oddać do użytku.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. A jeszcze Pani Marta, bardzo proszę.

**Radna – p. M. Patena**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ja nie zgłaszam się po to żeby zakończyć dyskusję tylko żeby jeszcze dyskutować. Podejmę tylko dwie kwestie szkoda ale nie zostałam przekonana tak jak moja koleżanka klubowa na klubie ponieważ lubię jak głos w dyskusji zabierają różne strony i nie tylko te, które – a chodzi mi o finanse – nie tylko te, które z jakiegoś projektu czerpią korzyści finansowe ale na przykład te, które dają pieniądze i mówią, ja daję pieniądze, ja płacę za lodowisko, moje dzieci chodzą i chciałabym jeszcze prosić aby Państwo dla mieszkańców zrobili to, a to. Żadnego takiego głosu nie usłyszałam i w związku z tym zdania jak do tej pory nie zmieniałam. Druga kwestia proszę Państwa. Druga kwestia jest taka, że za żadnym razem kiedy usłyszę jakiegokolwiek stąd słowo, że coś robimy w pośpiechu będę wychodzić i powtarzać, tak, bo zgadzamy się żeby druki były wprowadzone w trybie nagłym, bo dziś dostaje druk do skrytki i podpisujemy żebyśmy go dzisiaj procedowali. I ile razy tak będziemy robić tyle razy będziemy się zastanawiać skąd pochopne decyzje. Jestem za każdym razem przeciwna takim procedurom i będę tym bardziej i za każdym razem będę to Państwu wytykać. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że zakończyliśmy dyskusję. Ja jeszcze dopuszczę do głosu przedstawicieli Grupy „STU” to jest Pan Maciej Senew. Bardzo proszę ale w sposób zwięzły, przedstawiciel Klubu rozumiem „Cracovia”.

**Przedstawiciel Klubu „Cracovia” – p. M. Senew**

Dzień dobry Państwu!

Dziękuję Panu Przewodniczącemu za dopuszczenie mnie do głosu, chciałbym żeby Radni uświadomili sobie, że to nie jest obiekt „Cracovii” jest to obiekt miejski, to jest obiekt rekreacyjny. W zasadzie dwie godziny na tym obiekcie użytkują hokeiści „Cracovii” natomiast 14 godzin użytkują amatorzy, dzieci i to nie w godzinach jak się powszechnie uważa 6,00 do godziny 9,00 i powiedzmy od godziny 20,00 do godziny 24,00 tylko młodzież i amatorzy użytkują to lodowisko od godziny 9,00 praktycznie do godziny 18,0 – 20,00, najlepsze godziny oddawane są młodzieży. Chciałabym też powiedzieć, że skoro miasto dwa lata temu rozpoczęło inwestycję w hali głupia sprawa była taka, że nie kontynuowania tej inwestycji. To jest ewidentny błąd jeżeli miasto wyrzuciło 5 milionów na to żeby ten obiekt funkcjonował no to teraz nie możemy zatrzymać się w połowie i powiedzieć, no nie, nie będziemy inwestować no ponieważ, no nas to nie interesuje. Musimy dalej inwestować i to jest określone kwota. Określona kwota to jest 14 milionów złotych netto i definitywnie już więcej nie rozmawiamy na Radzie Miasta o modernizacji tego lodowiska. Chciałbym

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

powiedzieć o tej kwocie, która teraz jest te trzy miliony sto, jest absolutnie minimum na to żeby w ogóle lodowisko funkcjonowało żeby dziesięć tysięcy dzieci miesięcznie miało gdzie jeździć. Taka jest prawda, dziesięć tysięcy miesięcznie dzieci użytkuje to lodowisko. Jeżeli nie wydamy teraz trzech milionów sto tysięcy złotych na instalację elektryczną i na instalację przeciwpożarową Straż Pożarna zamknie to lodowisko i to nie są bajki. Dalej jeszcze chciałbym o tym powiedzieć czy „Cracovia” Miejski Klub Sportowy administrator tego lodowiska zarabia na tym lodowisku. Nie, nie zarabia. Pięćset siedemdziesiąt tysięcy tyle ile ja obliczałem z Prezesem MKS „Cracovia” kosztuje godzina finansowania lodowiska. MKS „Cracovia” wystawia rachunek na kwotę 570 tysięcy – 570 złotych przepraszam najmocniej, 570 złotych, MKS „Cracovia” wystawia rachunek 300 złotych dla grup, które wypożyczają taflę lodowiska to jest 45 minut. Chcę dodać, że przez 45 minut na tej tafli może jeździć do 200 dzieci, w zasadzie koszt dla dziecka to 1,50 zł za godzinę korzystania. Oprócz tego oczywiście są darmowe godziny itd. itd. o czym wcześniej mówiłem. Proszę Państwa sytuacja jest taka, jest potrzeba korzystania z tego obiektu. Dlaczego? Ten obiekt znajduje się w dobrym miejscu, jest blisko szkół, jest blisko uczelni, studenci jak i uczniowie szkół chcą korzystać z tego obiektu. Jeżeli wybudujemy obiekt na Jasnogórskiej, w Nowej Hucie, obojętnie gdzie no to nie będzie tyle dzieci korzystało ze względu na to, że rodzice nie będą puszczać tych dzieci 45 minut na to żeby dojeżdżało do jakiegoś obiektu, ten obiekt jest świetnie zlokalizowany i tam powinniśmy, wiadomo, że to nie jest obiekt na, nie wiem igrzyska olimpijskie ale po modernizacji, czyli po tych 14,5 milionach gdzie miasto wsadzie i będzie definitywne koniec, to jest kwota netto jesteśmy w stanie przyjmować 2,5 tysiąca ludzi i jesteśmy w stanie organizować na przykład Puchar Interkontynentalny w mieście Kraków. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa stwierdzam, że Rada – a chyba, że Pani Dyrektor, przepraszam Pan Prezydent. Bardzo proszę Pan Prezydent Starowicz.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Z ogromnym smutkiem słuchałem tej dyskusji, smutek mój wynika stąd, że mam świadomość, że Pan Prezydent zarządza całą gospodarką miejską i również boleję w sytuacji kiedy nie może sfinansować wszystkiego. Macie Państwo świadomość tego, że każda propozycja budżetu, zmiany z budżetu to jest pewien kompromis pomiędzy tym co by się chciało, a tym co by się mogło i w granicach tego co by się mogło jest to decyzja to, a nie to. Te wszystkie wypowiedzi dotyczące wypowiedzi wspomnienia boiska, czy lodowiska ja rozumiem jest to potrzebne natomiast w tle nie mówiliście Państwo co, z czego zdejmujemy biorąc pod uwagę propozycję Prezydenta. Zdejmujemy z utrzymania dróg i torowisk tramwajowych. Chcę Państwu powiedzieć, że połowa interpelacji radnych do Prezydenta dotyczy stanu dróg, stanu nawierzchni tramwajowych, cały czas Prezydent tłumaczy się zrobię jak będę miał pieniądze, jest w planie, w najbliższym czasie się zajmiemy itd. W związku z tym proszę Państwa o to, abyście podejmując decyzję mieli świadomość tego, że to co Prezydent przed momentem, czy w tym druku przedłożył w tych propozycjach to jest próba spełnienia tych oczekiwań ważnych dla miasta sprawach. W związku z tym jakby chcę Państwu uświadomić, że ta decyzja Państwa to jest też z rzędu tych, które Prezydent na co dzień podejmuje, to, czy to. Europejska zasada jest taka jak podejmuje się decyzje trudne to szacuje się jaki skutek tych decyzji jest w sensie korzyści jakie może przynieść określona grupa społeczeństwa. Jeśli oddziaływanie tu, albo korzyści przynosi większa grupa społeczna to należy w to iść. Także proszę Państwa jak będzie podejmować decyzję miejcie na uwadze

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

to czego tu nie mówiono. Mówiono tylko przez godzinę o potrzebie lodowiska, a nie, że w tym momencie zdejmujemy pieniądze z tego co spowoduje, że przez kolejne trzy miesiące, pół roku będziemy przygotowywać odpowiedzi dlaczego nie jest prowadzona dobrze sprawa utrzymania dróg i utrzymania torowisk. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja jeszcze w sprawie budżetowej, Pan Skarbnik Lesław Fijał. Rozumiem, że Pan chce podsumować wystąpienia i bardzo bym prosił żeby się nie skupiać tylko na „Cracovii” bo miliony idą w innych kierunkach również.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Nazywam – Panowie z Grupy „STU” Lesław Fijał i jestem od 14 lat Skarbnikiem Miasta Krakowa, to jest bardzo ważna informacja dlatego, że jeżeli panowie pamiętają hokej kiedy w bramce stał Fatikow, to ja z tą drużyną jeździłem również do Podhala – Nowego Targu i tam w przyływie dumy z tej drużyny zaproponowałem w szatni, że każdy hokeista, który strzeli bramkę Podhala dostanie ode mnie 100 złotych, z mojej pensji, o tu z kieszeni, nie z budżetu, spokojnie, spokojnie. „Cracovia” jak panowie pamiętają prowadziła 3:1 ale przegrała 4:3. Miałem ze sobą cztery stówki i wtedy Pan Fatikow podszedł do mnie i mówi panie a dla mnie? Bo dałem trzem strzelcom między innymi Panu Stebleckiemu, który był reprezentantem Polski. A panie, a dla mnie? Wyciągnąłem tą ostatnią i nie miałem za co jechać, dobrze, że się zabrałem autokarem z „Cracovią” z powrotem, bo mu dałem, bo mówi tyle bramek obroniłem. Do czego wracam. Panowie sprawę trzeba stawiać rzetelnie bo to są finanse publiczne. Tu z kieszeni mogłem wyjmować kiedy chciałem i komu chciałem, powiedziałem kryterium jest strzelenie bramki, dałem temu, który bramki bronił. Tu są reguły i zasady wynikające z ustawy o finansach publicznych, z ustawy prawo zamówień publicznych regulujących tryb wydatkowania środków i jeszcze z paru innych ustaw. Otóż Szanowni Państwo sprawa wygląda w ten sposób na poprzedniej sesji tłumaczono nam, również i mnie siedzącemu tu gdzie zawsze, że będzie to współfinansowanie, tak tłumaczono i jestem gotów sięgnąć do protokołów, panowie przeczytajcie protokoły, po połowie, wtedy padły ze strony radnych rozsądne głosy, czy jest porozumienie. To jest cywilizowana sprawa współfinansowania inwestycji z określonym zakresem rzeczowym. Powiedziano ogólnie w akcie notarialnym i porozumieniu jest zapisane współfinansowanie, ja powiedziałem wtedy, że ważne jest żeby konkretną inwestycję rozpiąć na zakresy rzeczowe i podzielić do współfinansowania. To była pierwsza sprawa. Druga sprawa dowiedzieliśmy się również to co ja wiedziałem wcześniej ale o tym mówiłem, że – a pamiętam moment kiedy przekazywało miasto MKS „Cracovia” lodowisko, ale nie tylko lodowisko wraz z budkami kupców, którzy handlują wokół Hali Targowej. Roczny dochód z tego określony został wtedy w roku 2003 bodajże w wysokości 680 tysięcy złotych. Kiedyś środki te były przeznaczane na remonty i bieżące utrzymania hali lodowej, obecnie nie wiadomo gdzie, no zdjęcia, które zostały tu pokazane przez Pana Przewodniczącego wyraźnie wskazywały, że nie na to. I dobrze, ja tylko mówię miałem w ogóle nie występować ale wydaje się, że pewne rzeczy warto uświadomić sobie wspólnie. A Zatem Drodzy Państwo i Wysoka Rada nie dokonuje zmiany w budżecie na rok 2007 tylko dokonuje w istocie rzeczy zmiany na dwa lata następne, bo gdyby to było trzy miliony w roku 2007 zgoda, zdjęcie z tego o czym mówił Pan Prezydent niech społeczeństwo rozstrzyga co jest ważniejsze, nie ja jestem od tego, ale to jest zmiana również budżetu na rok 2008 i budżetu rok 2009 w zakresie zadań inwestycyjnych, które Rada uchwaliła 31 stycznia 2007 roku. I teraz ja cały czas tłumaczę Wysokiej Radzie, Państwo z

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Grupy „STU” również budżet to nie tramwaj do, którego może wsiąść tyle osób, że drzwi się nie zamkną ale jak jest dobry motorniczy to pojedzie. Z budżetem jest inaczej rok 2008 w tej chwili przy obecnych współczynnikach długu możliwy do zaakceptowania przez Regionalną Izbę Obrachunkową i prawo finansów publicznych jesteśmy na krawędzi. Każde wprowadzanie dodatkowych milionów na rok 2008 grozi tym, że przekroczmy skumulowaną wielkość zadłużenia dopuszczoną. Prawem – pytam się kto weźmie za to odpowiedzialność? Pan Prezydent na pewno i ja na pewno, Państwo nie, bo Rada uchwaliła. Apeluję o rozsądek to co Państwo uchwaliliście w postaci symulacji sytuacji finansowej miasta Krakowa na 15 lat wcześniej, nikt w Polsce tego nie robi, my to robimy żeby mieć orientację co można, a czego już nie z punktu widzenia finansowego to zostało przedstawione. Starajmy się aby miasto trwało w takim stanie bezpieczeństwa finansowego w jakim do tej pory. Rozumiem, że Wysoka Rada wyeliminuje odpowiednie inwestycje ujęte obecnie w planu na rok 2008 i 2009 i wprowadzi kwotę dopełniającą do 14 milionów netto, bo innego wyjścia w imię odpowiedzialności również za finanse tego miasta przed Wysoką Radą przez, który jestem powoływany nie widzę. Ja mogę tylko poprosić Radę o to, żeby mnie odwołała i pewnie to uczni i jestem już niezbyt odległy od podjęcia takiej decyzji, po czternastu latach pewno i wobec takich wydarzeń jakie mają miejsce, pewno dojrzewam do podjęcia takiej decyzji, a mam gdzie wrócić, nie jestem politykiem. Dlatego proszę w imię bezpieczeństwa finansowego tego miasta jeżeli tydzień temu Pan Prezydent zaproponował w projekcie uchwały 7,5 miliona ze wskazaniem źródeł finansowania, jeśli wtedy zostało zabrane przeznaczone na coś co nie było w projekcie obecnie zmniejsza się środki na utrzymanie dróg publicznych w miastach na prawach powiatu czyli to są drogi szczególnego rodzaju oraz torowiska to Państwo myślicie, że bezpieczeństwo naszych mieszkańców nie jest ważne? Jest ważne. Ja kocham sport krakowski, kiedy mówiłem kocham „Cracovię”, potem mówiłem kocham dwa największe kluby krakowskie, teraz mówię sport krakowski i tu oficjalnie to mówię. Natomiast uważam, że wszystko powinno być określonym harmonogramie realizowane, a nie wprowadzane 14,5 czy netto, czyli do tego dodajmy 22 % wyjdzie nam ile brutto do budżetu ot tak przecież bardzo napiętego już w momencie uchwalania go co Wysokiej Radzie uzmysławiam przy okazji uchwalania i sprawozdania z wykonania budżetu. Założyliśmy zadłużenie co roku na poziomie 58,5 %, Obecnie jak Państwo widzicie ściągamy ponad dwadzieścia parę milionów bo się ich z różnych względów, przede wszystkim z trybu jakie jest wydatkowanie środków unijnych nie da się ich wydatkować w tym roku kasowo. Co to znaczy? Że nasz współczynnik zadłużenia niezależnie od nas wzrośnie. Z czego sfinansować dodatkowe inwestycje? Z wyeliminowania tych, które Wysoka Rada uchwaliła. Dlatego też bardzo proszę jeśli Państwo chce gwizdać, chcecie na mnie nakrzyczeć, nakrzyczcie ale weźcie pod uwagę to co mówię i za co odpowiadam również przez Wysoką Radę. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. No ja jestem zdumiony Pana wystąpieniem dlatego, że dbałość o finanse to nie jest tylko jeden pozycji to dbałość w inwestycjach, w wysokości itd. itd. natomiast pomnę to wszystko Panie Skarbniku, tu nikt nie ma do pana pretensji. Natomiast ja jestem zdziwiony jeżeli pan uważa, że Pan Prezydent wprowadził 7,5 miliona to pan oświadczył, że opinia Prezydenta jest żadna, czyli nie ma opinii, czyli ja to zapytuję formalnie Pana Prezydenta, czy jest za inwestowaniem w „Cracovię”, czy nie? Rozumiem, że nie jest, taka jest moja odpowiedź. Bardzo proszę Pan jeszcze ad vocem do tego. No Panie Skarbniku pan się nie zajął innymi pozycjami w swojej wypowiedzi.



**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przedstawiciel Klubu „Cracovia” p, M. Senew**

Ja tutaj Pana Skarbnika bardzo szanuję za sympatię w stosunku do najstarszego klubu sportowego ale chciałbym jedną rzecz powiedzieć mianowicie taką. Gwoli sprostowania.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale nie, przepraszam bardzo. Każdy ma prawo ad vocem się wypowiedzieć. Pan jest tutaj zaproszony. Pan chciał zabrać głos w stosunku, że się nie zgadza z wypowiedzą pana i bardzo proszę skrótowo zabrać głos. Bardzo proszę. Miasto jest dla mieszkańców, Rada również.

**Przedstawiciel Klubu „Cracovia” – p. M. Senew**

Problem polega na tym nie ma tutaj pana prezesa „Cracovii” Jakuba Tabisza ale ja znam informację, która interesuje Pana Skarbnika mianowicie o współfinansowaniu bo to jest bardzo ważna kwestia.

Problem polega na tym, że dwa lata MSK „Cracovia” złożyło gotowy projekt, on był podpisany wystarczył tylko podpis pani od Wydziału Spraw Społecznych na tym projekcie i „Cracovia” by dostała pieniądze i niestety nie było tego podpisu. Kwota jeszcze z tym VAT była taka, że wystarczy list inwestorski „Cracovia” dostała i wtedy „Cracovia” może odliczać sobie te 22 VAT natomiast pani od Wydziału Spraw Wewnętrznych mówi, że ją to w zasadzie nie interesuje, taki jest problem.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa ja przepraszam bardzo. Panie Radny Stanisławie, zaraz dam głos, uświadamiam to kolejny raz przyjęcie złem procedury, który odstąpienia od drugich czytań, czyli niemożliwości zaproszenia na przykład pan, poszczególne komisje i wysłuchania powoduje takie sytuacje. Ja uważam, że ma prawo mieszkaniec Krakowa zabrać głos i jest to dla mnie prawo i moim obowiązkiem panie radny żeby dopuścić do głosu mieszkańców, panowie zaci radni, po prostu. Bardzo proszę Pan Radny Stanisław Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

W kwestii formalnej, Pan Przewodniczący jeszcze nie wiedział co powiem a już mnie skarcił.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale ja do Pana nie mówiłem tego.

**Radny – p. St. Zięba**

Ja chciałem zapytać Szanowny Panie Przewodniczący w jakim trybie pan, szanowny mieszkaniec czy jakkolwiek go nazwiemy chociaż pan przedstawił tutaj jako działacza „Cracovii” tego lodowiska zainteresowanego polemizuje, to nie było wcale sprostowanie tylko polemizowanie ze Skarbnikiem, to troszkę grzeczności i wolałbym żeby z szacunkiem odnosił się też mieszkaniec, a pouczał Pana Skarbnika. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Oczywiście, powiem tylko tyle, że my też musimy się między sobą nauczyć grzeczności bo to wszystko widział jak myśmy dyskutowali wcześniej, to tak na marginesie. Nie, nie, mówię w stosunku do radnych. Bardzo proszę Państwa zamykam. Kto jeszcze chce? Pan Jakub Bator. Bardzo dziękuję Panie Jakubie, że Pan już przestał zabierać głos. Proszę Państwa rozumiem tak, że mamy taką sytuację mamy autopoprawkę projektodawcy, są zgłaszane poprawki oczywiście one są w trybie wcześniej niż tutaj podejmujemy decyzje ale nie ma zabronienia, zresztą pani tutaj wyjaśniła, pani przewodnicząca Lipiec. Stwierdzam, że Rada odbyła

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

pierwsze czytanie projektu według druku nr 283. W związku z wnioskiem o odstąpienie od drugiego czytania określłam termin wprowadzania autopoprawek na godzinę 18,00 i termin wprowadzenia poprawek na godzinę 18,15.

Kolejny druk:

### **NAZWY ULIC**

Projekt Grupy Radnych, druk nr 287, pierwsze czytanie, referuje Pan Jerzy Fedorowicz. Bardzo proszę Panie Radny.

#### **Radny – p. J. Fedorowicz**

Bardzo dziękuję Panie Przewodniczący. Chwila przerwy ale było gorąco więc myślę, że się przyda. Przetawiam projekt uchwały Grupy Radnych według druku nr 287 w sprawie nazw ulicy i proszę o przyjęcie tego projektu uchwały. Rzec dotyczy ulicy położonej w Dzielnicy XVI Bieńczyce, jest to ulica już powstała jakiś czas temu, nowa ulica, jest to przecznica z ulicy Obrońców Krzyża biegnącej w kierunku północnwschodnim łączącej tenże ulicę z ulicą Szybka jeżeli ktoś kojarzy Plac Bińczycki to jest właśnie ona w tamtym miejscu za Placem Bieńczyckim. Aha, przeczytam krótką notkę biograficzną. To jest patron, który został zaproponowany przez Radę Dzielnicy, kwestia była konsultowana z Radą Dzielnicy i Maciej Wielgus, którego Bieńczyce proponują to był mieszkaniec Bieńczyce, w I połowie XIX wieku, rzeźbiarz ludowy, konstruktor młockarni, zegarów na wieżach kościelnych, pojazdu samojezdnego, budowniczy pierwszego murowanego domu w Bieńczycach. Jego notka biograficzna znalazła się w encyklopedii Nowej Huty, którego autorami są Pan Ryszard Dzierżyński i Pan Jan Franczyk, nasz kolega radny. Projekt posiada opinię prawną. To chyba tyle wyjaśnień, proszę o przyjęcie i jest także wniosek o odstąpienie od drugiego czytania aby ta nazwa mogła już zafunkcjonować. Bardzo dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 287. W związku z wnioskiem o odstąpienie od drugiego czytania określłam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 17,30 i zgłaszania poprawek na godzinę 17,45.

Przechodzimy do kolejnego druku:

### **NAZWY ULIC**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 285, pierwsze czytanie. Referuje Pani Dyrektor Maria Kolińska, uprzejmie proszę.

#### **Dyrektor Wydziału Geodezji – p. M. Kolińska**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały według druku nr 275 dotyczy nadania dwóch ulic w Dzielnicy X Swoszowice wystąpił o to inwestor budowanego na tym terenie osiedla Spółka „Pod Fortem”, powstaje tam około 10 budynków mieszkalnych i w związku z powyższym istnieje konieczność nadanie nazwy ulicy. Nadajemy ulicę Anny Szwed-Śniadowskiej oraz ulica Mieczykowa. Nazwy te zostały skonsultowane z Radą Dzielnicy X i jest pozytywna opinia Rady Dzielnicy jak i również pozytywna opinia Zespołu ds. Nazewnictwa Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków. Dziękuję bardzo.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Nie widzę. Dziękuję. W takim razie stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 275. W związku z wnioskiem o odstąpienie od drugiego czytania określam termin wprowadzania autopoprawek na godzinę 17,30, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 17,45.

Kolejny druk:

**OBJĘCIE PRZEZ RADĘ MIASTA KRAKOWA HONOROWYM PATRONATEM UROCZYŚCISCI ODSŁONIĘCIA I POŚWIĘCENIA KRZYŻA NOWOHUCKIEGO**

Projekt Komisji Głównej, druk nr 267. Jesteśmy w pierwszym czytaniu. Proszę Państwa więc ja pozwolę sobie w imieniu Przewodniczącego i w imieniu Komisji Głównej jest to druk w sprawie objęcia przez Radę Miasta Krakowa honorowym patronatem uroczystości odsłonięcia i poświęcenia Krzyża Nowohuckiego.

W §1 Rada Miasta Krakowa obejmuje honorowym patronatem uroczystość odsłonięcia i poświęcenia Krzyża Nowohuckiego przy ul. Ludzimierskiej w Krakowie zaplanowaną na 16 października 2007 r.

§ 2. Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Krakowa.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

I uzasadnienie tego projektu uchwały. Rada Dzielnicy XVI Bieńczyce podjęła 22 lutego br. uchwałę nr 35/2007 r. w sprawie wniosku do Rady Miasta Krakowa o objęcie patronatem uroczystości odsłonięcia i poświęcenia Krzyża Nowohuckiego ufundowanego przez Miasto Kraków i Dzielnicę XII, XV, XVI, XVII i XVIII Miasta Krakowa. Krzyż poświęcony będzie Janowi Pawłowi II, a jego odsłonięcie przy ul. Ludzimierskiej w Krakowie nastąpi 16 października 2007 roku.

Bardzo proszę otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 267. Teraz określam, nie wiem, wnioskodawcy jaki termin, czy sierpniowy. No proszę Państwa nie ma propozycji więc ja określam termin wprowadzenia autopoprawek na 21 sierpnia godzina 15,00 i termin zgłaszania poprawek na 23 sierpnia, godzina 15,00.

Kolejny druk:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DOTYCZĄCYCH PRZYGOTOWANIA ZASAD I TRYBU PRZEPROWADZANIA KONSULTACJI Z MIESZKANCAMI GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW PRZY REALIZACJI INWESTYCJI MIEJSKICH**

Projekt Grupy Radnych, druk 263, referuje Pan Przewodniczący Sularz był wpisany, ale to bardzo proszę w imieniu Grupy Radnych.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Tutaj jest podpisana Grupa Radnych pod tym, uchwała dotyczy ustalania kierunków działania dotyczących przygotowania zasady i trybu przeprowadzania konsultacji z mieszkańcami Gminy Miejskiej Kraków przy realizacji inwestycji miejskich.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa, już zaraz, no generalnie tutaj nie jest ustalone więc nie ma poprawek.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. K. d' Obyrn**

Nie, nie wpłynęły tutaj poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Tylko była opinia z uwagami.

**Radny – p. K. d' Obyrn**

A bo to jest pierwsze czytanie. Tak, więc ustala się dla Prezydenta Miasta Krakowa kierunki działania polegające na przygotowaniu projektu uchwały w sprawie określenia zasad i trybu przeprowadzenia konsultacji z mieszkańcami przy realizacji inwestycji miejskich zgodnie z załącznikiem do niniejszej uchwały. Teraz od siebie parę słów. Ponieważ istotne jest abyśmy przy dużych inwestycjach miejskich, w szczególności przy dużych inwestycjach były prowadzone konsultacje społeczne, konsultacje tego typu jak właśnie Pan Prezydent rozpoczyna konsultacje dotyczące spalarni odpadów. To jest konieczne aby uniknąć później konfliktów społecznych, aby móc łatwiej realizować inwestycje również inwestycje duże, drogowe, które budzą czasami kontrowersje zwłaszcza z powodu braku informacji. Mieszkańcy często nie posiadają dopływu informacji dotyczącej przebiegu danej drogi na przykład, czy też zajętości terenu, rozwiązań komunikacyjnych stąd protesty. I ta uchwała właśnie ma na celu to aby przygotować takie zasady przeprowadzania tychże konsultacji z mieszkańcami Krakowa przy realizacji inwestycji miejskich. Tu jest jeszcze przywołane kto powinien brać udział w takich konsultacjach. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Chciałem tylko Państwa poinformować, że mamy opinię Komisji Infrastruktury Rady Miasta Krakowa. Komisja pozytywnie opiniuje druk, za pozytywnym 4, przeciw 3, wstrzymało się 0, oraz mamy opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska Rady Miasta Krakowa, pozytywnie opiniuje druk, głosowanie – 8, jednogłośnie. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Bardzo proszę Pani Barbara Mirek-Mikuła.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja ma tylko króciutką prośbę do projektodawców czy nie byłoby uprzejmie rozważyć zmiany w paragrafie 3 co do terminu, tam jest napisane, że Prezydent Miasta Krakowa do dnia 31 sierpnia przedstawi Radzie Miasta harmonogram realizacji niniejszej uchwały, pytam wnioskodawców czy nie można byłoby zmienić tego terminu na 30 września ze względów dość oczywistych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 263. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 21 sierpnia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 23 sierpnia, godzina 15,00.

Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXXIII/272/03 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 3 GRUDNIA 2003 R. W SPRAWIE UZNANIA 54 DRZEW ZA POMNIKI PRZYRODY**

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 268, pierwsze czytanie. Bardzo proszę o zabranie głosu Panią Dyrektorką Małgorzatą Mrugałą.

**Z-ca Dyrektora Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska**

– **p. M. Mrugała**

Panie Przewodniczący! Panie Sekretarzu!

Szanowni Państwo!

Ta uchwała ma charakter porządkowy ze względu na to, iż jedno z drzew, jesion wyniosły, który rośnie, właściwie to rósł przy Al. Kasztanowej pomimo zabiegów pielęgnacyjnych jak i staraliśmy się go utrzymać przez długi okres czasu przy żywotności niestety nie było to możliwe, a jego stan techniczny i dendrologiczny jest taki, że zagrażał bezpieczeństwo Krakowski Zarząd Komunalny zlecił ekspertyzę, która potwierdziła wstępną ocenę inspektorów zarówno z naszego wydziału jak i z Krakowskiego Zarządu Komunalnego, że drzewo to zagraża bezpieczeństwo, a ze względu na to, że to jest dość ruchliwa aleja zmuszeni byliśmy wydać decyzję na jego usunięcie. Stąd też prośba żeby z uchwały, która uznaje 54 drzewa za pomniki przyrody tego jesiona wykreślić. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Mamy opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, jest to opinia pozytywna, 8 głosów, jednogłośnie. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 268. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 21 sierpnia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek, na 23 sierpnia, godzina 15,00.

Kolejny druk:

**POZBAWIENIE MAŁEGO RYNKU KATEGORII DROGI GMINNEJ**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 284, pierwsze czytanie. Bardzo proszę Pana Sekretarza Pawła Stańczyka.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały tak jak Pan Przewodniczący powiedział dotyczy pozbawienia Małego Rynku kategorii drogi gminnej. Zgodnie z art. 10 ust. 1 ustawy o drogach publicznych organem właściwym do pozbawienia drogi dotychczasowej drogi jest organ właściwy do zaliczenia jej do odpowiedniej kategorii. Zgodnie z art. 7 ust. 2 zaliczenie do kategorii dróg gminnych następuje w drodze uchwały rady gminy po zasięgnięciu opinii właściwego zarządu powiatu. Dotychczasowa droga gmina czyli zajęta na cel drogi gminnej nieruchomości gmina rozpadająca się na trzy działki, o których mowa w uchwale i w uzasadnieniu zgodnie z tą propozycją zostanie tego statusu pozbawiona i stanie się ogólnodostępnym placem publicznym co się wiąże ze sfinalizowaniem sprawy przebudowy Małego Rynku. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Mamy tutaj opinię Komisji Infrastruktury, jest to opinia pozytywna, głosowanie 7 za, jednomyślnie. Otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 284. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 21 sierpnia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 23 sierpnia, godzina 15,00.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

I proszę Państwa teraz proponuję przerwę 15-minutową i rozpoczniemy blok głosowań. Tak, oczywiście, proszę Państwa ja też przepraszam za emocje ale zbliżamy się do końca. Bardzo proszę Pan Kosior, przepraszam bardzo.

**Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

W imieniu Klubu Radnych PiS proszę o 45 minut przerwy. Zapraszam członków klubu do pokoju klubowego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa no jednak muszę uhonorować bo koledzy z Platformy wzięli już godziną przerwę dzisiaj. Czyli do 18,15 w związku z wnioskiem Przewodniczącego PiS określam termin 18,15. Dobrze jest przerwa do 18,15.

**PRZERWA /do godziny 18,15/**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Chciałem zapytać Przewodniczącego PiS czy klub jest gotowy do głosowań? Dziękuję bardzo. Czy Klub Platformy jest gotowy? Teraz już emocje będą polegały na wyładowaniu się na przycisku. Ale ja przepraszam. Chciałem uprzejmie zapytać czy Państwo Radni są gotowi do pierwszego bloku głosowa? Bo będzie tak będzie pierwszy blok głosowań i później będzie wprowadzenie. Państwo Radni, Grupa Radnych ma dwa projekty do wprowadzenia do porządku i później będziemy dalej głosować. Nie, nie, bo tutaj pan podpowiada, bo później powstanie zamieszanie. Proszę Państwa więc przystępujemy do pierwszego bloku głosowań.

**GŁOSOWANIA**

Ustalenie cen urzędowych za przewozy taksówkami osobowymi na terenie Gminy Miejskiej Kraków, był to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 145. Kontynuowaliśmy dzisiaj procedowanie i teraz poddaję pod głosowanie projekt uchwały według druku nr 145. Dobrze, oczywiście jeszcze urządzenia elektroniczne muszą być przygotowane. Druk 145 to jest sprawa ustalenie cen urzędów za przewozy taksówkami. Przepraszam chwileczkę musimy poczekać. Tutaj oczywiście nie było żadnych poprawek ani autopoprawek. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały według druku nr 145?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Procedujemy druk 145.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

23 głosy za

przeciw 13

2 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 145 łącznie z poprawkami.

Kolejny druk, określenie liczby nowych licencji na wykonywanie transportu drogowego taksówką, przeznaczonych do wydania w 2008 roku, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 146. Przepraszam, głosujemy oczywiście łącznie z poprawkami.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania.

25 osób za

14 przeciw

1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, że Rada przyjęła projekt uchwały według druku nr 146. Uprzejmie proszę o wydruk. Dziękuję bardzo.

Przechodzimy do kolejnego głosowania, przyjęcie Programu pomocy regionalnej na wspieranie nowych inwestycji dla przedsiębiorców prowadzących działalność gospodarczą na terenie Gminy Miejskiej Kraków, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 231, mamy tu autopoprawkę czyli głosujemy projekt łącznie z autopoprawką Pana Prezydenta.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

38 głosów za, czyli jednogłośnie.

Stwierdzam, że Rada przyjęła projekt uchwały według druku nr 231.

Kolejny druk, przyjęcie Raportu Prezydenta Miasta Krakowa z realizacji Strategii Rozwoju Krakowa za okres od 1 stycznia 2006 r. do 31 grudnia 2006 r. Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa. Tutaj mamy wniosek Pana Radnego Grzegorza Stawowego o odesłanie go, przepraszam klubowi, a to przepraszam – klubowi o odesłanie projektu uchwały do projektodawcy. Proszę Państwa przepraszam bardzo ja rozumiem, że Pan Grzegorz Stawowy zgłosił wniosek w imieniu klubu, poprawiam to, oczywiście, czyli głosujemy, tak.

Kto jest za odesłaniem do projektodawcy?

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

36 głosów za

3 przeciw

0 wstrzymujących

0 nie brało udziału

Stwierdzam, że Rada przyjęła wniosek o odesłaniu projektu uchwały według druku nr 245 do projektodawcy.

Przyjęcie Polityki Transportowej dla Miasta Krakowa na lata 2007-2015, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 247. Poprawki, bardzo proszę Panią Dyrektora Mrugałę jest poprawka Pana Radnego Sularza.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Z-ca Dyrektora Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska**

- **p. M. Mrugała**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Obydwie poprawki Pana Radnego Sularza, Pan Prezydent zaopiniował pozytywnie z tym, że poprawka pierwsza, która mówi, że dopisuje się podpunkt w punkcie 4a pt. wprowadzenie systemów wspomagających korzystanie z pojazdów komunikacji miejskiej przez osoby niepełnosprawne, w tym systemu zapowiedzi głosowej w pojazdach komunikacji miejskiej ze względu na to, że tak jest druk skonstruowany iż nie ma tych podpunktów to do protokołu chciałam zgłosić, że tą poprawkę jako zaopiniowaną pozytywnie wprowadzamy po ostatniej kropce. W tym punkcie 4.2. jako ostatnią kropczkę. I druga poprawka gdzie w punkcie 4.6. podpunktowi 3 nadaje się brzmienie, w tym, który zgłosił pan radny, to jest dość długa poprawka, rozumiem, że wszyscy Państwo ją mają, nie ma z nią kłopotu ponieważ do trzeciej kropki ciąg dalszy zdania będzie uzupełniony o poprawkę Pana Radnego.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Czyli rozumiem, że dwie poprawki Pana Radnego Sularza zostały przyjęte w ramach autopoprawki, czyli rozumiem, że mamy dwie autopoprawki Pana Prezydenta. Przystępujemy. Przepraszam bardzo jest pani dyrektor, bo tu podpowiadają, że jest pozytywna ale nie ma autopoprawki w formie pisemnej. No to proszę Państwa muszą poddać pod głosowanie te poprawki w takim razie czyli nie ma autopoprawki, są poprawki. Bardzo proszę

Kto jest za przyjęciem pierwszej poprawki Pana Radnego Sularza?

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

27 za

7 przeciw

4 wstrzymujące

Stwierdzam, że Rada przyjęła poprawkę Pana Radnego Sularza. Przystępujemy do głosowania drugiej poprawki Pana Radnego Sularza.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję. Proszę o podanie wyniku głosowania.

30 głosów za

4 przeciw

4 się wstrzymały

Stwierdzam, że poprawkę Państwo Radni przyjęli. Poddaję teraz pod głosowanie cały projekt uchwały według druku nr 247 wraz z dwoma poprawkami i autopoprawką Pana Prezydenta.



**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem druku nr 247 z autopoprawką i poprawkami?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

26 za

1 przeciw

9 się wstrzymało

1 osoba nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, że Rada przyjęła projekt uchwały według druku nr 247 wraz z autopoprawką i poprawkami.

Wyrażenie zgodny na zmianę Statutu Miejskiego Klubu Sportowego „Cracovia” Sportowa Spółka Akcyjna, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 255, odbyliśmy drugie czytanie, nie poprawek ani autopoprawek, poddaję druk pod głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały według druku nr 255?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

32 głosy za

1 przeciw

1 się wstrzymała

0 nie brało udziału

Stwierdzam, że Rada przyjęła projekt uchwały według druku nr 255. Uprzejmie proszę o wydruk. Dziękuję bardzo.

Kolejny druk przyjęcie zadania z zakresu administracji rządowej do wykonania przez Gminę Miejską Kraków, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 265, odbyliśmy drugie czytanie, nie ma poprawek ani autopoprawek, przystępujemy do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały według druku nr 265?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

Jednogłośnie – 37 głosów za

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 265.

Kolejny druk wzniesienie pomnika „Orła Białego – tym co walczyli o wolność Polski w latach 1939-1989”, projekt Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, druk nr 253, odbyliśmy drugie czytanie. Pierwsze tak, mamy – to bardzo proszę Pana Przewodniczącego jako projektodawcy o przedstawienie bo mamy wniosek formalny o odesłanie projektu uchwały do projektodawcy, to mamy taki wniosek podpisany przez Grupę Radnych i oczywiście mamy poprawki, to bardzo proszę Pana Przewodniczącego o przedstawienie, jako

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

projektodawcy, bardzo proszę. Znaczący proszę Państwa tak, oczywiście przepraszam, oczywiście musimy głosować, pan również musi głosować wniosek czyli wniosek formalny o odesłanie projektu uchwały według druku nr 263 do projektodawcy celem uzyskania opinii merytorycznej komisji to jest Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków, podpisało dwóch Radnych Pan Mirosław Gilarki i Pan Piotr Wiszniewski.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku o odesłanie uchwały według druku nr 253?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

16 za

21 przeciw

1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, że wniosek nie uzyskał większości. Wydruk – tak? Bardzo proszę o wydruk. Teraz Pan Przewodniczący jako wnioskodawca przedstawi poprawki i autopoprawkę swoją bo przyjął, natomiast chcę Państwa tylko poinformować, że jest tu wniosek Grupy Radnych o głosowanie imienne jeżeli oczywiście. Bardzo proszę Pana Przewodniczącego o przedstawienie poprawek i autopoprawek.

**Radny – p. P. Klimowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Przyjąłem w drodze autopoprawki poprawkę zgłoszoną przez Pana Radnego Jerzego Połomskiego. Pani Marta Patena chce coś powiedzieć? Ponieważ Radna Pani Marta Patena chciała wycofać swoją poprawkę więc dlatego.

**Radna – p. M. Patena**

Wycofuję swoją poprawkę.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Tylko bardzo proszę na piśmie.

**Radny – p. P. Klimowicz**

Dziękuję bardzo. I jest trzecia poprawka Pana Radnego Wojciecha Hausnera, która powraca do idei zawartej czy ten nazwy, która jest na cokoliku czarnym, niewysokim na Placu Inwalidów Orła Białego tym co walczyli, przepraszam bardzo, tym co stawiali opór komunizmowi w latach 1944-1956. Odczytam uzasadnienie. W 2001 roku na Placu Inwalidów postawiono obelisk z tablicą wyrażającą intencję budowy pomnika będącego złożenia hołdu tym, co stawiali opór komunizmowi w latach 1944-1956. W latach stalinowskiego terroru, w którym każdym objaw sprzeciwu był związany zagrożeniem utraty zdrowia i życia. Środowiska skupione wokół tej idei podjęły już pewne działania, mając świadomość, że wśród ludzi zaangażowanych pragnących przekazać pamięć o tamtym czasie następnym pokoleniom są ludzie blisko 80-letni. Rada Miasta Krakowa powinna w sposób zdecydowany wesprzeć inicjatywę. Władza samorządowa nie ma moralnego prawa do zmiany idei pomnika i jego przesłania. Nie ma również powodu aby zmieniać dotychczasowe zwyczaje miasta Krakowa zgodnie to, z którymi Grób Nieznanego Żołnierza na Placu Matejki jest miejscem uroczystych spotkań wszystkich. Prezentuję, bardzo proszę o spokój. W

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

których to Grób Nieznanego Żołnierza na Placu Matejki jest miejscem uroczystych spotkań wszystkich dla, których idea niepodległości Polski jest drogowskazem w działaniu publicznym i osobistym życiu, podobną funkcję spełnia Krzyż Katyński pod Kościołem Świętego Idziego. Niniejszą poprawkę opiniuję negatywnie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo Panu Przewodniczącemu. Przystępujemy do głosowania poprawki Pana Radnego Hausnera.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo uprzejmie proszę. Proszę o podanie wyniku głosowania.

18 za

przeciw 20

0 wstrzymujących

Bardzo proszę o wydruk. Rozumiem, że poprawka nie została przyjęta. Bardzo proszę o wydruk. Dziękuję bardzo. Na podstawie paragrafu 38 ust. 4 Statutu Miasta Krakowa niżej podpisani wnoszą o przeprowadzenie głosowania imiennego w sprawie pomnika „Orla Białego” druk nr 253, jest stosowna ilość podpisów. Uprzejmie proszę Komisję Skrutacyjną do przeprowadzenia wyboru. Rozumiem, że Pan Kajetan d' Obyrn – głosowanie przepraszam, a nie wyborów, przepraszam. Pan Kajetan, Pani Marta Suter tak bardzo proszę i Pan Wojciech Kozdronkiewicz, jest 3-osobowa, uprzejmie proszę o przeprowadzenie głosowania imiennego w temacie druku nr 253.

**Radny – p. W. Kozdronkiewicz**

Pan Bator Jakub	- nie bierze udziału w głosowaniu
Pan Bobrowski Tomasz	
Bystrowski Paweł	
Pan Janusz Chwajół	
Fedorowicz Jerzy	- za
Pani Grażyna Fijałkowska	
Franaszek Piotr	
Pan Franczyk Jan	- nie bierze
Pan Garda Bartłomiej	
Pan Mirosław Gilarski	
Pan Wojciech Hausner	
Pani Małgorzata Jantos	
Pan Paweł Klimowicz	- tak się spodziewałem
Pan Bartłomiej Kocurek	
Pan Bolesław Kosior	
Pan Bogusław Kośmider	- nieobecny
Pan Wojciech Kozdronkiewicz	- ja również nie biorę udziału w głosowaniu
Pan Maranda Stanisław	- nieobecny
Pani Katarzyna Matusik-Lipiec	
Pani Katarzyna Migacz	- za – nie tak słabo było słyhać, nie słyzałem
Pani Barbara Mirek-Mikuła	- wstrzymuje się
Pan Kajetna d' Obyrn	- za

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Pan Dariusz Olszówka  
Pan Łukasz Osmenda  
Pani Marta Patena  
Pan Daniel Piechowicz  
Pan Włodzimierz Pietrus

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale proszę do mikrofonu powtarzać.

Radny- p. W. Kozdronkiewicz

Pan Włodzimierz Pietrus	- nie bierze udziału
Pan Józef Pilch	- nie bierze udziału w głosowaniu
Pan Jerzy Połomski	- za
Pan Stanisław Rachwał	- nie bierze udziału w głosowaniu
Pani Radna Małgorzata Radwan-Ballada	- za
Pani Radna Sieja Elżbieta	-
Pan Grzegorz Stawowy	
Pan Marek Stelmachowski	- nie bierze udziału w głosowaniu
Pan Paweł Sularz	
Pan Krzysztof Sułowski	- nie bierze udziału w głosowaniu]
Pani Marta Suter	- wstrzymuje się
Pana Agata Tatar	- nie bierze udziału w głosowaniu
Pan Ryszard Terlecki	- nie bierze udziału w głosowaniu
Piotr Wiszniewski	- nie bierze udziału w głosowaniu
Pan Włodarczyk Zygmunt	- wstrzymuje się
Pan Jerzy Woźniakiewicz	
I Pan Stanisław Zięba	- za

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o podanie wyników głosowania.

**Radny- p. W. Kozdroniewicz**

Wynik głosowania:

Głosów za – 22

Głosów przeciw – 0

Głosów wstrzymujących się – 3

Nie biorących udziału w głosowaniu 16

Nieobecnych – 2 osoby

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada przyjęła projekt uchwały według druku nr 253 wraz z autopoprawką.

Przystąpienie do sporządzenia zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa, projekt Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, druk nr 256, tutaj mamy poprawki Prezydenta Miasta Krakowa i Pana Grzegorza Stawowego. Bardzo proszę wnioskodawcę o przedstawienie, jest autopoprawka również projektodawców.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Panie Przewodniczący moja poprawka jest wycofana, ja ją wycofałem na piśmie tą poprawkę. Poprawka moja jest wycofana, wycofałem na piśmie od razu po prezentacji przy drugim czytaniu natomiast wydaje się, że poprawka Prezydenta jest jak najbardziej słuszna i trzeba ją przyjąć i bardzo proszę o poparcie zarówno poprawki Prezydenta jak i całego druku.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dobrze. Przystępujemy do głosowania poprawki Pana Prezydenta.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki Pana Prezydenta?

Kto jest przeciw?

Przepraszam, wiem, urządzenie jest nieczynne, proszę chwileczkę poczekać.

Bo rzadko się zdarza, że Prezydent wnosi poprawki, przeważnie autopoprawki. Jest dobrze.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki Pana Prezydenta?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania,

33 głosy za

0 przeciw

5 osób się wstrzymało

Stwierdzam, że Radni przyjęli poprawkę Pana Prezydenta. Poddaję pod głosowanie projekt uchwały według druku nr 256 z autopoprawką i z poprawką Pana Prezydenta.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

39 głosów za

0 przeciw

1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, że Rada przyjęła projekt uchwały według druku nr 256.

Kolejny druk, zmiana uchwały nr CXIX/1294/06 Rady Miasta Krakowa z dnia 25 października 2006 r. w sprawie przyjęcia dokumentu: „Ramowy program ochrony i rewitalizacji zespołu historyczno-krajobrazowego Twierdzy Kraków”, projekt Grupy Radnych, druk nr 277. Jest autopoprawka, nie ma poprawek, ani autopoprawek. Przepraszam jest, oczywiście przepraszam tak jest. Tak czyli jest autopoprawka projektodawców, przepraszam nie ma poprawek. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały wraz z autopoprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

34 głosy za

0 przeciw

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

1 osoba się wstrzymała  
1 nie brała udziału w głosowaniu

Stwierdzam, że Rada przyjęła uchwałę według projektu 277.

Kolejny druk, zmiany w składzie Komisji Infrastruktury Rady Miasta Krakowa, projekt Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, druk nr 262, nie ma ani autopoprawek ani poprawek to jest jednoczytaniowy druk, poddaję pod głosowanie druk 262.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego druku?

To jest Komisja Infrastruktury.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego druku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Uprzejmie proszę o podanie wyniku głosowania.

31 głosów za  
5 przeciw  
0 wstrzymujących się  
2 osoby nie brały udziału

Stwierdzam, że Rada przyjęła projekt uchwały według druku nr 262.

Kolejny druk, powołanie do pełnienia funkcji zastępcy kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Krakowie, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 276. Nie tutaj ani autopoprawek ani poprawek, projekt jest jednoczytaniowy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

23 głosy za  
14 przeciw  
2 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że Rada przyjęła projekt uchwały według druku nr 276.

Kolejny, udzielenie dotacji z budżetu Gminy Miejskiej Kraków z przeznaczeniem na realizowane w roku 2007 prace konserwatorskie, restauratorskie lub roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków, położonych na obszarze Gminy Miejskiej Kraków nie stanowiących jej własności, projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 281. Jest tutaj wniosek o odstąpienie od drugiego czytania, czyli głosujemy najpierw ten wniosek.

Kto z Państwa Radnych jest za wnioskiem o odstąpienie od drugiego czytania projektu według druku nr 281.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

37 za  
2 osoby przeciw

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

0 wstrzymujących

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Nie ma poprawek ani autopoprawek poddaję pod głosowanie projekt uchwały, ale tutaj musi być bezwzględna większość obecnych na sali, czyli musi być więcej głosów za, czyli 22 głosy minimum. Tak, więc głosów za niż łącznie wiem, wiem, czyli musi być większość, bezwzględna większość. Poddaję pod głosowanie.

Kto z Państwa – no nie będę wyjaśniał kto jest bezwzględna większość ale wszyscy wiemy, że musi być bezwzględna większość.

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

36 głosów za

1 przeciw

2 osoby wstrzymały się

Stwierdzam, że Rada przyjęła projekt uchwały według druku nr 281.

Kolejny druk, to będzie dłuższa sprawa, zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2007. Bardzo proszę Panią Dyrektora Okarmusa o przedstawienie autopoprawek i poprawek zgłoszonych przez Radnych. Oczywiście ale nim to nastąpi mamy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania, przepraszam i będziemy najpierw głosować ten wniosek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem wniosku o odstąpienie od drugiego czytania projektu uchwały według druku nr 282?

Kto jest za?

Ale zaraz będzie działał.

Głosujemy wniosek.

Kto z Państwa Radnych jest za wnioskiem o odstąpienie od drugiego czytania?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

23 głosy za

14 przeciw

1 osoba się wstrzymała

0 nie brało udziału

Stwierdzam, że Rada przyjęła wniosek o odstąpienie od drugiego czytania.

W związku z tym bardzo proszę o przedstawienie Panią Dyrektora Okarmusa poprawek do projektu uchwały w kolejności oczywiście odpowiednio.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku 282 wpłynęły dwie poprawki, są to poprawki Pana Radnego Kajetana d' Obyrna. Pierwsza poprawka dotyczy skreślenia. Może przeczytam. W planie wydatków inwestycyjnych Miasta Krakowa w latach 2008-2009 w załączniku nr 4 skreśla się zadanie S.6.6. budowa przedłużenia ul. Strzelców do Al. 29 Listopada, a kwotę miliona złotych przewidzianą na 2008 przenosi się na zadanie modernizacja ul. Brzask na 2008 oraz

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

wprowadza się stosowne zmiany w uchwale wynikające z poprawki. Opinia Pana Prezydenta do tej poprawki jest pozytywna.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję uprzejmie. Przystępujemy do głosowania poprawki nr 1.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

27 głosów za

przeciw 11

1 osoba się wstrzymała

2 osoby nie brały udziału

Stwierdzam, że poprawka zyskała większość głosów. Bardzo proszę. A proszę o wydruk. Dziękuję bardzo. Teraz proszę o przedstawienie drugiej poprawki.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Następna poprawka skreśla się zadanie 3.2.4. korekta skrzyżowania ulica Zakopiańska do ulicy Judyma, zwiększenie środków w 2007 r. o kwotę 501 tysięcy oraz skreśla się zadanie 3.3.36. przebudowa ulicy Ułanów zmniejszenie środków w 2007 roku o kwotę 501 tysięcy i wprowadza się stosowne zmiany w uchwale wynikające z poprawki.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Przystępujemy do głosowania poprawki numer 2.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus

Przepraszam, opinia Prezydenta jest pozytywna.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Kto jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

28 za

przeciw 7

3 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że Rada przyjęła poprawkę numer 2. Przystępujemy teraz do głosowania całości projektu uchwały według druku nr 282 z poprawkami.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

22 głosy za

16 przeciw



**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

0 wstrzymujących  
0 nie biorących udziału w głosowaniu

Stwierdzam, że Rada przyjęła projekt uchwały według druku nr 282.

Kolejny druk, zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2007, druk nr 283, bardzo proszę Panią Dyrektor Okarmus o przedstawienie poprawek. A teraz jeszcze nim pani przystąpi do przedstawienia mamy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem wniosku Grupy Radnych o odstąpienie od drugiego czytania projektu uchwały według druku nr 283?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

26 głosów za  
14 przeciw  
0 wstrzymujących

Stwierdzam, że Rada przyjęła wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Bardzo proszę teraz o przedstawienie. Przepraszam, bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Nie, panie radny nie chcę żadnych kawałów opowiadać chciałem wycofać w imieniu moim i moich kolegów poprawkę.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę w takim razie Panią Dyrektor Okarmus o przedstawienie w kolejności poprawek.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Szanowni Państwo poprawka pierwsza to jest poprawka Pani Radnej Marty Pateny wykreśla zadanie 3.3.55 przebudowa ulicy Szlak kwota 2.130.000 zł i dodaje się zadania w dziale VII Oświata i Wychowanie w programie 7.1. budowa i przebudowa placówek oświatowo-wychowawczych oraz budowa sal gimnastycznych. I Liceum ul. Na Groblach 9 wymiana stolarki okiennej kwota 250 tysięcy, IV Liceum ul. Krzemionki 11 remont dachu, sal lekcyjnych i sanitariatów kwota 200 tysięcy, V LO ul. Studencka 12 izolacja pionowa fundamentu, malowanie korytarzy, I piętra kwota 350 tysięcy, VI LO ul. Wąska 3.5.7 – remont dachu 200 tysięcy, XX Liceum ul. Szlak 5 wymiana instalacji elektrycznej kwota 200 tysięcy, Zespół Szkół Ekonomicznych ul. Kapucińska remont instalacji elektrycznej kwota 300 tysięcy, Zespół Szkół Chemicznych ulica Krupnicza 44 ostatni etap wymiany stolarki okiennej kwota 150 tysięcy, Zespół Szkół Mechanicznych Al. Mickiewicza 5 dokończenie wymiany instalacji elektrycznej, remont dachu kwota 150 tysięcy, Szkoła Muzyczna I stopnia ul. Józefińska 10 wymiana okien i malowanie kwota 74 tysiące, Ogólnokształcąca Szkoła Muzyczna I stopnia ul. Basztowa 5 remont dachu, łazienek, szatni kwota 156 tysięcy, Zespół Szkół Specjalnych nr 10 ul. Lubomirskiego 21 remont dachu kwota 100 tysięcy złotych, na łączną kwotę ogółem zwiększenia 2.130.000 złotych. Opinia Pana Prezydenta jest pozytywna.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ale nim przejdziemy do głosowania chciałem Państwa zapytać czy ktoś jest z głosem za lub przeciw? Bardzo proszę z głosem za? Przeciw. Bardzo proszę. Ale nie przy poprawce można, jest poprawka zgłoszona, nie ma głosowania, można.

**Radna – p. A. Tatara**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Chciałam wyrazić oburzenie w stosunku do Pani Przewodniczącej Komisji Edukacji ponieważ tą sprawą nasza Komisja Edukacji zajmowała się 2-krotnie po czym ja już nie wspomnę, że Radny Mirosław Gilarski na ostatnim posiedzeniu komisji naszej zgłaszał fakt, że mieliśmy otrzymać proponowane kwoty do poniedziałku abyśmy się mogli ustosunkować, otrzymaliśmy je we wtorek podczas komisji. Dowiadujemy się teraz od Pani Przewodniczącej, że całą pracę komisji tutaj przypisuje jako swój sukces nie mówiąc, że zmienia kwoty nawet nie pytając komisję. Uważam Pani Przewodnicząca, że jest to wysoko po prostu nieprawidłowa postawa Pani jako Przewodniczącej w stosunku do członków naszej komisji. Bardzo dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że Pani Radna Marta Patena, bardzo proszę.

**Radna – p. M. Patena**

Szanowni Państwo Komisja Edukacji nad tym zadaniem dyskutowała dwukrotnie, w ostatni wtorek, wczoraj i tydzień temu we wtorek. Został sformułowany na wczorajszej Komisji Edukacji wniosek do Pana Prezydenta o znalezienie środków na zadania wymienione w tej uchwale. W związku z tym ponieważ to nie była poprawka do druku dlatego też nie mogła tu zostać umieszczona w takiej formie bo odpowiadam na pytania zadane wcześniej mi przez niektórych Państwa Radnych, że skoro rozmawialiśmy o tym dlaczego nie jest to poprawka Komisji Edukacji. Nie jest poprawka bo nie może być bo to był tylko wniosek do Pana Prezydenta.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę Pani Radna Patena ma głos.

**Radna – p. M. Patena**

Jeżeli komuś zawróciłam głowę to przepraszam myślałam, że jesteśmy do dyskutowania o problemach w tym mieście. Wszystkie propozycje co do sposobu pracy komisji i zwracania głowy jak to Pani Radna nazwała chętnie przyjmę na najbliższej Komisji Edukacji celem poprawienia jej pracy w następnym półroczu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ale już tu nie ma dyskusji, rozumiem, że przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki nr 1!

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania.

25 głosów za

8 głosów przeciw

4 się wstrzymały

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Stwierdzam, że poprawka została przyjęta numer 1. Bardzo proszę o przedstawienie poprawki numer 2.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Następnie są poprawki Pana Radnego Kajetana d' Obyrna i tutaj są trzy poprawki. Pierwsza poprawka zmniejsza się kwotę przeznaczoną na wydatki bieżące na utrzymanie dróg powiatowych o kwotę 2,5 miliona złotych, wprowadza się zadania modernizacja ul. Majora kwota miliona złotych, modernizacja ul. Dunikowskiego kwota milion złotych, remont dachu na Forcie MDK Fort 49 kwota 500 tysięcy złotych. I to jest pierwsza poprawka. Opinia Pana Prezydenta jest pozytywna.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dobrze, to musimy tak głosować. Czyli w takim razie kto z Państwa. Proszę Państwa ja twierdzą, że robiliśmy konsultację nie może to być jedna poprawka.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

To może być głosowane jako jedno poprawka bo jest zrównoważona, następnie nie, nie całość. To co przedstawiłam jest jedną poprawką.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Pani Dyrektor ale bardzo uprzejmie proszę Państwa Radnych jeżeli zgłaszacie tak hurtem poprawki żeby jednak robić to rozsądne i żeby to było zgodnie formalnie z procedurą. Bardzo proszę. Rozumiem, że poddaję teraz pod głosowanie tej poprawki pierwszej Pana Radnego.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę, proszę o poddanie pod głosowanie.

27 głosów za

10 przeciw

0 się wstrzymało

Stwierdzam, że poprawka została przyjęta. Bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Zmniejsza się kwotę przeznaczoną na drogi publiczne gminne, wydatki bieżące o kwotę 1.601.000 zł i wprowadza się zadania budowa boisk wielofunkcyjnych wraz z oświetleniem przy Gimnazjum 41 i Szkole Podstawowej 100 kwota 350 tysięcy, modernizacja ul. Kamionka kwota 550 tysięcy, korekta skrzyżowania ul. Zakopiańska, ul. Judyma kwota 501 tysięcy złotych i zagospodarowanie Plant Mistrzejowskich kwota 200 tysięcy. Opinia Pana Prezydenta do tej poprawki jest pozytywna.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Przystępujemy do głosowania poprawki.

Bardzo proszę kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

21 głosów za  
6 przeciw  
6 wstrzymało się

Stwierdzam, że Rada przyjęła poprawkę. Bardzo proszę o kolejną poprawkę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Następna poprawka zmniejsza się kwotę przeznaczoną na infrastrukturę komunikacji tramwajowej, w tym remont torowiska w węźle rozjazdu Poczta Główna o kwotę 5.780.000 i wprowadza się zadania modernizacja sal gimnastycznych i remont dachu w Gimnazjum 48, kwota 400 tysięcy, remont dachu i budowa sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej 62 w Pychowicach kwota 835 tysięcy, dokończenie przebudowy Szkoły Podstawowej 97 kwota 250 tysięcy, budowa sali sportowej przy Zespole Szkół Ogólnokształcących na os. Teatralnym kwota milion złotych, dostosowanie lokali mieszkalnych w przedszkolach i szkołach do potrzeb oświatowych kwota 395 tysięcy złotych, w tym Przedszkole nr 14 – 200 tysięcy złotych, Przedszkole 148 – 45 tysięcy, Szkoła Podstawowa 29 – 40 tysięcy, Szkoła Podstawowa 107 – 65 tysięcy, Szkoła Podstawowa 133 – 45 tysięcy, wprowadzenie systemu komputerowego w bibliotekach publicznych kwota milion złotych, rozbudowa budynku Klubu Kultury Przegorzały etap I kwota 500 tysięcy złotych, projekt parku „Zaczarowanej Dróżki” kwota 200 tysięcy złotych – przepraszam „Dorożki” – 200 tysięcy złotych, modernizacja gabinetów pielęgniarstwa w szkołach kwota 500 tysięcy, zagospodarowanie plant mistrzejowskich kwota 300 tysięcy, remont boiska przy Szkole Podstawowej 21 - 100 tysięcy, budowa przyłączy kanalizacji sanitarnej do budynków klubów sportowych „Zwierzyniecki” i „Juwenia” ul. Na Błoniach 7 kwota 200 tysięcy, wymiana stolarki okiennej w szkołach ponadgminajalnych XXVIII Liceum kwota 40 tysięcy i Zespół Szkół Ekonomicznych nr 1 – Internat kwota 60 tysięcy, razem kwota 100 tysięcy złotych, pozostawiając kwotę 220 tysięcy złotych na zlecenie, analizy w zakresie infrastruktury tramwajowej i konieczności jej modernizacji. Opinia Pana Prezydenta jest pozytywna.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem kolejnej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

23 głosy za

10 przeciw

3 osoby się wstrzymały

1 osoba nie brała udziału

Stwierdzam, że Radni przyjęli poprawkę. Bardzo proszę o kolejną poprawkę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Następna poprawka to jest poprawka Komisji Sportu i Turystyki Rady Miasta Krakowa. Komisja Sportu i Turystyki Rady Miasta Krakowa wnosi poprawkę do druku budżetowego nr 283 ściągając z działu 660 z drogi publiczne w miastach na prawach powiatu i przekazuje kwotę 3.100.000 zł na lodowisko przy ul. Siedleckiego na kontynuację modernizacji. Pan Prezydent nie zajmuje stanowiska przy powyższej poprawce.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Nie zajmuje stanowiska. W takim razie proszę Państwa przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki Komisji Sportu?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania.

22 głosy za

3 osoby przeciw

7 osób się wstrzymało

Poprawka uzyskała większość. Wydruk? Bardzo proszę o wydruk. Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o przedstawienie kolejnej poprawki.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Następna poprawka to jest poprawka Radnych Stanisława Marandy, Pana Marka Stelmachowskiego i Pana Włodzimierza Pietrusa. W załączniku nr 3 dział 600, transport i łączność, drogi publiczne gminne zmniejszyć o kwotę 5 mln złotych, kwotę 5 mln złotych przeznaczyć na zadanie 3.1. budowa i przebudowa ulic lokalnych wraz z oświetleniem, zadania wskazane przez dzielnice kwotę podzielić na XVIII dzielnic według obowiązującego algorytmu. Opinia Pana Prezydenta do tej poprawki jest negatywna. Jednocześnie chciałam Państwu zwrócić uwagę, że panowie radni wskazując źródło finansowania podali ogólnie transport i łączność to znaczy podzielił rozdział ale nie wskazali jakich wydatków dotyczy zmniejszenie. W tym rozdziale są zarówno wydatki bieżące jak i wydatki majątkowe. Wydatki bieżące w tym momencie są – to znaczy w projekcie uchwały była kwota 3.147.000, przeszła poprawka Pana Radnego Kajetana d' Obyrna zmniejszając już te 3 miliony na wydatki bieżące o kwotę 1.600.000 w związku z tym ta kwota jest odpowiednio niższa i dlatego no tak do końca nie jest doprecyzowana ta poprawka czy dotyczy wydatków majątkowych, czy bieżących. No poprawka jest ale.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa ja poddam pod głosowanie, no jest poprawka. Dobrze, jest poprawka Pana Marandy poddaję pod głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem. Bardzo proszę w sprawie formalnej.

**Radna – p. B. Mirek-Mikuła**

Panie Przewodniczący zazwyczaj w takich sytuacjach kiedy są wątpliwości jest prośba o opinię prawną w związku z tym korzystam z tego prawa i proszę o opinię prawną czy można tą poprawkę traktować jako poprawkę.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa ale ja już jednak, przepraszam ja rozumiem, że jest poprawki – do żadnej poprawki nie braliśmy powiedzmy opinii prawnej. Oczywiście ja mam świadomość żeśmy taką poprawkę Pana Radna Barbaro przegłosowali, podobna była poprawka. W związku z tym poddaję pod głosowanie poprawkę Pana Stanisława Marandy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Ale proszę o wyciszenie.

Kto jest przeciw?

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Kto się wstrzymał?  
Ale ja wiedziałem, że tak jest, bardzo proszę.  
Państwo Radni uprzejmie proszę głosujemy.  
Kto jest za?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania.

15 głosów za  
24 przeciw  
0 wstrzymujących

Poprawka nie uzyskała większości. Bardzo proszę o kolejną poprawkę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący czy ja mogę odnośnie tej poprawki wcześniejszej bo tutaj Pan Radny Pietrus powiedział, że głosowaliśmy taką samą poprawkę. Nieprawda w poprawce było wskazane źródło sfinansowania drogi publiczne w miastach na prawach powiatu i tylko w tym rozdziale są wydatki bieżące w związku z tym wiadomo, że chodzi o wydatki bieżące.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dobrze, dziękuję uprzejmie za informację. Bardzo proszę o przedstawienie kolejnej poprawki.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Następna poprawka Pana Radnego Bolesława Kosiora wnoszę o przeniesienie kwoty 150 tysięcy złotych z planowanego zadania zakupy inwestycyjne KZK na nowe zadanie remont Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej nr 2 w Krakowie. Opinia Pana Prezydenta do tej poprawki jest negatywna.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę w takim razie poddaję pod głosowanie poprawkę Pana Radnego Kosiora.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o podanie wyniku głosowania.

18 za  
20 przeciw  
2 osoby się wstrzymały

Poprawka nie uzyskała większości. Wydruk? Bardzo proszę o wydruk. Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o kolejną poprawkę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Następna poprawka to jest poprawka Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa. Wnoszę poprawkę do druku 283 dotyczącą zmian w budżecie Miasta Krakowa kwotę w wysokości 100 tysięcy złotych przeznaczoną na zadanie szybka kolej aglomeracyjna, trasa Dworzec Główny do Nowej Huty Czyżyny pozyskuje się ze zmniejszenia kwoty na zadanie budowa i

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

rewitalizacja parków miejskich. Zakres zadania obejmuje opracowanie studium wykonalności dla tego połączenia kolejowego. Opinia Pana Prezydenta do tej poprawki jest negatywna.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Przystępujemy do głosowania poprawki.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

16 za

21 przeciw

3 osoby się wstrzymały

Poprawka nie uzyskała większości. Bardzo proszę kolejną poprawką.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Kolejną poprawką Pana Włodzimierza Pietrusa i Pana Daniela Piechowicza wnosi się poprawkę do druku 283 kwotę przeznaczoną na zadanie przebudowa Placu Wszystkich Świętych w wysokości 2.000.130 zł wykreśla się z projektu uchwały i przeznacza się na zadanie remont kładki nad torami PKP w rejonie stacji Kraków – Prokocim. Opinia Pana Prezydenta do tej poprawki jest również negatywna.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę przystępujemy do głosowania poprawki.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

19 za

21 przeciw

1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, że poprawka nie uzyskała większości. Bardzo proszę o wydruk. Dziękuję bardzo. Bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Jeszcze poprawka Pana Radnego Jakuba Batora zmniejsza się kwotę rozdziału 9004 utrzymanie zieleni w miastach i gminach o 531 tysięcy złotych, wprowadza się zadanie zakup aparatury medycznej na Oddział Urologiczny Szpitala im. G. Narutowicza 178 tysięcy, zakup aparatury medycznej na Szpital Ratunkowy im. G. Narutowicza 353 tysiące złotych. Znaczący proszę Państwa tu jest podobna sytuacja ponieważ również nie jest wskazane czy to są wydatki bieżące, czy majątkowe, bo w tym rozdziale również zarówno wydatki bieżące mamy jak i wydatki majątkowe.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Poddaję pod głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Zastępca Dyrektora Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Opinia Prezydenta jest negatywna.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

19 głosów za

18 przeciw

1 nie wzięła udziału w głosowaniu

Stwierdzam, że poprawka uzyskała większość głosów. Proszę o wydruk. Dziękuję Pani Dyrektor. Dziękuję bardzo, w takim razie, bardzo proszę Pan Stańczyk Sekretarz Miasta.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Uprzejmie bym prosił Pana Przewodniczącego żeby odroczyć głosowanie nad całością celem stwierdzenia czy nie zachodzą sprzeczności uniemożliwiające potem realizację tej uchwały. To głosowanie mogłoby się odbyć na dzisiejszym posiedzeniu, natomiast ja informuję, że mogą zachodzić okoliczności, które mogą uniemożliwić jej realizację.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa zgodnie oczywiście ze statutem Prezydent ma takie uprawnienia w związku z tym mogę tylko stwierdzić, że projekt został wycofany, znaczy przepraszam tak jest oczywiście rozumiem, że pod koniec sesji będzie głosowanie, przepraszam, po sprawdzeniu bo zrozumiałem, że Pan Prezydent w ogóle wycofuje tak jak ostatnio pan wycofał również podobnie.

Przechodzimy do kolejnego nazwy ulic, druk nr 275, będziemy teraz głosować wniosek przepraszam chwileczkę, bardzo przepraszam. Przepraszam chwileczkę przerwy bo jest sprawa techniczna z komputerami. Proszę Państwa chyba już można przystąpić do głosowanie przypominam jest to projekt nazwy ulic druk nr 275 i mamy teraz proszę Państwa o odstąpienie od drugiego czytania projektu uchwały. Poddaję pod głosowanie wniosek o odstąpienie od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem?

Proszę chwileczkę poczekać?

Kto jest za wnioskiem o odstąpienie?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

31 głosów za

przeciw 2

0 wstrzymujących

Stwierdzam, że Rada przyjęła wniosek o odstąpieniu od drugiego czytania. Nie ani poprawek, ani autopoprawek. Poddaję pod głosowanie cały projekt uchwały według druku nr 275.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały?



**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o podanie wyniku głosowania.

30 głosów za  
0 przeciw  
1 osoba się wstrzymała

Stwierdzam, że Rada przyjęła projekt uchwały według druku nr 275.

Kolejny druk nazwy ulicy, projekt Grupy Radnych druk nr 287. Mamy tutaj wniosek o odstąpienie od drugiego czytania. Poddaję pod głosowanie wniosek o odstąpienie od drugiego czytania projektu uchwały według druku nr 287.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o podanie wyniku głosowania.

28 głosów za  
1 przeciw  
1 osoba nie brała udziału

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu. Nie było ani poprawek ani autopoprawek poddaję całość projektu uchwały pod głosowanie.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały według druku nr 287?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Proszę o podanie wyniku głosowania.

23 głosy za  
0 przeciw  
2 osoby się wstrzymały

Stwierdzam, że Rada przyjęła projekt uchwały według druku nr 287.

Kolejny druk zmiana uchwały XII/144/07 Rady Miasta Krakowa z dnia 25 kwietnia 2007 r. w sprawie powołania Komisji Inwentaryzacyjnej, projekt Grupy Radnych, druk nr 286, mamy teraz wniosek o odstąpienie od drugiego czytania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem o odstąpienie od drugiego czytania projektu uchwały według druku nr 286, Komisja Inwentaryzacyjna?

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję bardzo.  
Proszę o podanie wyniku głosowania.

32 głosy za  
1 osoba przeciw  
1 się wstrzymała

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Nie było poprawek ani autopoprawek. Poddaję pod głosowanie projekt uchwały według druku nr 286.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

32 głosy za

przeciw 0

0 się wstrzymało

Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 286.

Kolejny druk, tablica pamiątkowa poświęcona postaci Profesor Karoliny Lanckorońskiej, jest to projekt Komisji Głównej, druk nr 266. Będziemy teraz głosować wniosek o odstąpienie od drugiego czytania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku?

Proszę chwileczkę poczekać. Głosujemy wniosek o odstąpienie od drugiego czytania projektu uchwały według druku nr 266. Proszę spokojnie jeszcze poczekać bo komputery się przegrzały. Bardzo proszę.

Kto z Państwa jest za tym wnioskiem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję bardzo.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

Jednogłośnie – 37 głosów za

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od drugiego czytania omawianego projektu uchwały. Nie ma poprawek ani autopoprawek przystępujemy do głosowania całości projektu uchwały?

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały według druku nr 266?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję.

Proszę o podanie wyniku głosowania.

Jednogłośnie – 36 głosów za

0 przeciw

0 wstrzymujących

Stwierdzam, że Rada przyjęła projekt uchwały według druku nr 266.

Proszę Państwa i teraz w sprawach formalnych dwa wnioski Państwo tutaj, Grupa Radnych chce zgłosić do porządku obrad. Bardzo proszę Pan Przewodniczący Klimowicz.

**Radny – p. P. Klimowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Pragnę prosić Państwa Radnych o poparcie wniosku o wprowadzenie rozpatrzenie sprawy jako nagłej oraz o odstąpienie od drugiego czytania projektu uchwały w sprawie uczczenia Międzynarodowego Dnia Pamięci o Ofiarach Holocaustu według druku 289.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Fedorowicz.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Po raz trzeci pozwalam sobie prosić o wprowadzenie do pierwszego czytania bez odstąpienia od drugiego czytania projektu w sprawie wyrażenia zgody na dokonanie darowizny nieruchomości na rzecz Województwa Małopolskiego, projekt Grupy Radnych według druku 288. Przedstawiam wymaganą ilość podpisów.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. A przepraszam bardzo ten druk, Panie Przewodniczący to jest numer tego druku? 288. Dobrze. Dziękuję bardzo. W takim razie przystępujemy do głosowania. Poddam teraz pod głosowanie o wprowadzenie do porządku obrad dzisiejszej sesji druk 289 to jest w sprawie uczczenia Ofiar Holocaustu – Dnia Pamięci Ofiar Holocaustu. Bardzo proszę.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem do porządku obrad projektu uchwały według druku nr 289?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

33 głosy za

przeciw 3

1 się wstrzymała

Stwierdzam, że Rada przyjęła do porządku obrad druk 289.

Poddaję pod głosowanie o wprowadzenie do porządku obrad dzisiejszej sesji druk 288, jest to w sprawie wyrażenia zgody na dokonanie darowizny nieruchomości na rzecz Województwa Małopolskiego, jest to projekt Grupy Radnych.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem do porządku projektu uchwały według druku nr 288?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

32 głosy za

przeciw 0

2 się wstrzymały

Stwierdzam, że Rada przyjęła do porządku obrad druk 288.

I teraz proszę Państwa mamy trzecie głosowanie o wprowadzenie do porządku do drugiego czytania druk nr 274 jest do założenie I Uzupełniającego Liceum Ogólnokształcącego Specjalnego w Zespole Szkół Specjalnych nr 14 im. Prof. Dr Marii Grzegorzewskiej w Krakowie, os. Sportowe. Bardzo proszę.

Kto z Państwa jest za wprowadzeniem do porządku do drugiego czytania projektu uchwały według druku nr 274?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania.

Jednogłośnie – 38 głosów za.

Stwierdzam, że Rada wprowadziła do porządku obrad do drugiego czytania druk nr 274.

Proszę Państwa ogłaszam teraz 5 minut przerwy dla uporządkowania.

**PRZERWA /5 minut/**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Państwo Radni mamy jeszcze parę głosowań. Czy Klub PiS jest gotowy do głosowania? Gotowy. Zaraz wszystko powiem. Proszę Państwa przystępujemy do głosowania. Uprzejmie proszę o zajęcie miejsc. Proszę Państwa więc teraz przystępujemy do procedowania. Tak to jest projekt, który wprowadziliśmy do porządku obrad jest to:

**UCZCZENIE MIĘDZYNARODOWEGO DNIA PAMIĘCI O OFIARACH HOLOCAUSTU**

Projekt Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, druk nr 289, pierwsze czytanie, bardzo proszę o zreferowanie Panie Przewodniczącego.

**Radny – p. P. Klimowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Przedstawiam Państwu projekt uchwały w sprawie uczczenia Międzynarodowego Dnia Pamięci o Ofiarach Holocaustu, który przypada każdego roku 27 stycznia. Tak jak Państwo na pewno czytaliście w tym projekcie jestem przekonany, że bardzo dobrym byłoby aby Rada Miasta Krakowa wraz z Instytutem Pamięci Narodowej uczciła ten dzień poprzez zorganizowanie wystawy.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale bardzo proszę, przepraszam Panie Przewodniczący, ale bardzo proszę Państwa Radnych o wyciszenie, wiem, że jest późna pora, bardzo proszę Panie Przewodniczący.

**Radny – p. P. Klimowicz**

Albo tutaj w salach Urzędu Miasta Krakowa albo tak jak to zwykle Instytut Pamięci Narodowej organizuje tego typu wystawy na Rynku. Tak jak Państwo widziacie w § 2 wystawa zawierałaby trzy części składowe, te części, ten zarys tej wystawy bo jest to tytuł roboczy i propozycja aby ta wystawa w ten sposób była właśnie urządzona wynika z listu intencyjnego, który podpisałem w Rzeszowie wraz z Panią Dyrektorem Oddziału Rzeszowskiego Instytutu Pamięci Narodowej Panią Ewą Leniart, także § 2 można powiedzieć, że jest prawie identyczny z tym co IPN Rzeszowski proponuje. Dlaczego Rzeszów? Ponieważ prace nad właśnie tym tematem czyli „Sprawiedliwych wśród Narodów Świata” odznaczonych i nieodznaczonych przez Instytut Yad-Vashem są bardzo zaawansowane, to nie znaczy, że w Krakowie o czym zapewne Pan Dyrektor Terlecki jeżeli będzie oczywiście chciał poinformuje Państwa Radnych. Także wystawa byłaby przez dwa oddziały organizowana. Powiem może tylko o części trzeciej bo być może nie znacie Państwo przykładu rodziny Ulmów, rodziny spod rzeszowskiej wsi, która ukrywała rodzinę Szalów i Dolgmanów 7-osobową rodzinę, a sama to była dosyć uboga rodzina Józef i Wiktoria Ulmowie mieli 6-cioro

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

dzieci, a 7 dziecko – Wiktoria była w 9 miesiącu ciąży kiedy zostali bestialsko zamordowani ponieważ wyszła na jaw iż ukrywają w swoim gospodarstwie Żydów. Ten bestialski mord miał miejsce 24 marca 1944 roku. Dlaczego akurat ta rodzina jako przykład? Oczywiście w części drugiej będą również inni sprawiedliwi podani, będą ich zdjęcia, nazwiska, a dlaczego akurat ta rodzina? Ponieważ dokumenty dotyczące tej zbrodni są bardzo dobrze zbadane, szereg już ukazało się publikacji na temat rodziny Ulmów, a także dlatego, że kościół katolicki rozpoczął proces beatyfikacyjny, są to już święci Boży także uważam, że na przykładzie rodziny Ulmów ich bohaterską postawę i nie tylko ich ale i Wszystkich Sprawiedliwych wśród Narodów Świata byłoby dobrze aby ukazać. To tyle tytułem wstępu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę otwieram dyskusję. Kto z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 289. Ze względu na wniosek o odstąpienie od drugiego czytania określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 20,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 20,10. Kolejny druk to jest, myśmy tutaj wprowadzili do porządku do drugiego czytania:

**ZAŁOŻENIE I UZUPEŁNIAJĄCEGO LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCEGO SPECJALNEGO W ZESPOLE SZKÓŁ SPECJALNYCH NR 14 IM. PROF. DR MARII GRZEGORZEWSKIEJ W KRAKOWIE, OS. SPORTOWE 28**

Ktoś musi ze strony Prezydenta, bo bardzo bym prosił żeby ktoś. Tak, to chwileczkę musimy wstrzymać procedowanie bo nie ma ze strony Prezydenta, no trudno.

Proszę Państwa przystępujemy do kolejnego druku to jest:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „CRACOVIA”**

Jest to projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 279. Mamy tutaj wniosek o odrzucenie, czyli mamy wniosek rozumiem, że podtrzymuje wnioskodawca wniosek o odrzucenie w pierwszym czytaniu projekt uchwały według druku nr 279. Czyli no to jest przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Cracovia”. Czyli jest wniosek o odrzucenie w pierwszym czytaniu. No dobrze, bardzo proszę głos „za”, głos „przeciw”. Bardzo proszę z jakim głosem Panie Łukasz? Nie teraz wstrzymaliśmy chwileczkę procedowanie. Bardzo proszę jesteśmy teraz w druku 279. Bardzo proszę Pan Łukasz Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Złożyłem ten wniosek o odrzucenie w pierwszym czytaniu planu zagospodarowania dla „Cracovii” ponieważ ten wniosek nie zmieni nic w tej sprawie mianowicie plan, który zaproponowało Biuro Planowania Przestrzennego na terenie, którym gmina jest właścicielem nie zmieni nic poza wydaniem pieniędzy i wstrzymaniem wszelkich inwestycji dla „Cracovii” przez rok. Dlatego zwracam się do wszystkich radnych o odrzucenie w pierwszym czytaniu tego projektu. Dziękuję.

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo, rozumiem, że z głosem przeciw – tak? Pan Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Szanowni Państwo jeżeli na budowę obiektu sportowego jest prawomocna wuzetka, a taka jest na budowę stadionu MKS „Cracovia” to nie stoi nic na przeszkodzie w myśl dzisiejszych obowiązujących przepisów aby tam procedować plan miejscowy ponieważ zamiast plan miejscowy zostanie przyjęty ten klub już dawno będzie w trakcie budowy stadionu, a plan miejscowy mógłby uregulować kilka innych rzeczy, których nie obejmuje wuzetka i zarówno w sytuacji „Cracovii” jak i „Wisły” wydaje mi się, że jest nieuzasadnione odrzucenie tego i wycofanie do projektodawcy, a przynajmniej zostawienie w dwóch czytaniach przeanalizowania sytuacji przez wakacje.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa poddaję pod głosowanie wniosek formalny o odrzucenie w pierwszym czytaniu projektu uchwały według druku nr 279.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania.

5 głosów za

29 przeciw

2 osoby się wstrzymały

Wniosek został odrzucony i teraz proszę Państwa określam w takim razie termin autopoprawek na 21 sierpnia, godzina 15,00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na 23 sierpnia godzina 15,00.

Czyli wrócimy teraz do szkół. Bardzo proszę Pana Sekretarza o krótkie zreferowanie jest to:

**ZAŁOŻENIE I UZUPEŁNIAJĄCEGO LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCEGO SPECJALNEGO W ZESPOLE SZKÓŁ SPECJALNYCH NR 14 IM. PROF. DR MARII GRZEGORZEWSKIEJ W KRAKOWIE, OS. SPORTOWE 28**

Bardzo proszę. Założenie I Uzupełniającego Liceum itd.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Projekt Prezydenta Miasta do druku nie zgłoszono poprawek, ani autopoprawek.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. W takim razie przystępujemy do głosowania projektu uchwały według druku nr 274.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

38 głosów za

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

1 przeciw  
0 wstrzymujących

Stwierdzam, że Rada przyjęła projekt uchwały według druku nr 274.

Przystępujemy do kolejnego druku:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU  
ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU „TS WISŁA”**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 280. Mamy tutaj wniosek formalny Pana Radnego Osmendy o odrzucenie w pierwszym czytaniu projektu. Będziemy głosować ten najpierw wniosek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku?

A oczywiście przepraszam czy ktoś jest „za”, czy „przeciw”? Bardzo proszę Pan Radny Stawowy, przepraszam można oczywiście zabrać głos, z głosem „przeciw”, z głosem „za”.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Zgodnie z zapisami w studium i w myśl dzisiejszych przepisów nic nie stoi na przeszkodzie temu żeby procedować plan miejscowy na terenie nazwanym na potrzeby tego planu „TS Wisła” tym bardziej, że tutaj mieliśmy deklarację Prezydenta i to Prezydent decyduje, która wuzetka jest wstrzymana, a która nie, czyli należy założyć, że wuzetki, które są zgodne z zapisami w tym planowanymi w studium nie będą wstrzymywane, a tak naprawdę jedyne niebezpieczeństwo dotyczącego tego obszaru jest takie, że jeżeli nie będzie planu, że jeżeli ktoś złoży wuzetkę na zabudowę mieszkaniową i nie będzie podstaw do jej oddalenia ponieważ jest miasteczko akademickie w okolicy, do którego można się doskonale odnieść na zasadzie dobrego sąsiedztwa. Proszę o odrzucenie tego wniosku i zostawienie do przeanalizowania do okresu powakacyjnego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że z głosem „za” Pan Radny Osmenda.

**Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący tym kimś kto może wybudować te nieruchomości jest „Cracovia” i „Wisła” więc chciałem żeby to padło żeby było wiadome kto jest tym kimś, kto może tamte apartamentowce wybudować. Ja myślę, że – ja się nie boję o to co wybuduje MKS „Cracovia” na tym terenie przy ul. 3 Maja, ja się nie boję o to co wybuduje „TS Wisła” na tym terenie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Przystępujemy do głosowania wniosku o odrzucenie w pierwszym czytaniu projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

8 głosów za

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

przeciw 26  
3 osoby się wstrzymały

Wniosek nie uzyskał większości. W związku z tym stwierdzam po pierwsze Rada odbyła pierwsze czytanie i określłam termin wprowadzenia autopoprawek na 21 sierpnia, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 23 sierpnia, godzina 15,00.

Proszę Państwa rozumiem, że jest:

**WYRAŻENIE ZGODY NA DOKONANIE DAROWIZNY NIERUCHOMOŚCI NA RZECZ WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO**

Jest to projekt Grupy Radnych, druk nr 288, pierwsze czytanie, bardzo proszę o zreferowanie Pana Radnego Jerzego Fedorowicza.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Szanowni Państwo!

Wiem, że jest późno postaram się jak najkrócej przedstawić ten projekt uchwały, dotyczy wyrażenia zgody przez Radę Miasta na dokonanie darowizny nieruchomości na rzecz Województwa Małopolskiego nieruchomości, o której mowa jest w tym projekcie uchwały to troszkę więcej niż 7 arów przy ul. Nadwiślańskiej 2 i na części tej nieruchomości bo reszta należy do Województwa Małopolskiego, ta działka jest potrzebna do tego aby Województwo mogło zrealizować inwestycje pod nazwą „Ośrodek Dokumentacji i Sztuki Tadeusza Kantora Cricoteka”. Sprawa toczy się od listopada 2005 r. kiedy to zarząd Województwa wystąpiła do Prezydenta o nabycie tej nieruchomości, negocjacje trwają w zasadzie nie widać końca, a moja obawa i stąd ten projekt uchwały wynika z tego, że może nie dojść do realizacji inwestycji poprzez właśnie brak woli ze strony Pana Prezydenta o zbycie tej działki. Budowa tego ośrodka oraz Muzeum Tadeusza Kantora jest również w wieloletnim programie inwestycyjnym Województwa Małopolskiego oraz na liście indykatywnego planu inwestycyjnego Małopolskiego Regionalnego Programu Inwestycyjnego. Są przeznaczone na to pieniądze Unii Europejskiej. W ośrodku, który obejmie wyżej wymienioną nieruchomość znajdzie się Muzeum Tadeusza Kantora, Nowoczesne Centrum Wystawiennicze, Centrum Teatralno-Konferencyjne, Nowoczesny Ośrodek Dokumentacji Historii Teatru i Sztuki Wizualnej, czytelnia, biblioteka i księgarnia oraz Centrum Konserwacji Sztuki Współczesnej. Ja tylko nadmienię, że Ośrodek Dokumentacji i Sztuki Tadeusza Kantora to jest instytucji kultury prowadzona przez Województwo Małopolskie i chciałbym jeszcze prosić Pana Przewodniczącego o to, aby termin składania poprawek wydłużyć nawet do połowy września żeby nie spieszyć się jakby z procedowaniem tego druku bo zgodnie z opinią prawną jaką otrzymaliśmy zasadne jest także uzyskanie opinii Pana Prezydenta. Myślę, że jest trochę czasu na to aby tę sprawę uregulować, a to jakby jest krok ku temu aby ta inwestycja powstała tak ważna dla naszego miasta myślę. Bardzo dziękuję. Jeżeli będą jakieś pytania to służę odpowiedzią. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Otwieram dyskusję. Bardzo proszę Pan Radny Zygmunt Włodarczyk.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Panie Przewodniczący!

Z Prezydentów nikogo nie widzę. Wysoka Rado!



**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

Ja mam takie pytanie do wnioskodawców tak się składa, że ten teren jest mi bliski bo leży na terenie dzielnicy gdzie również jestem radny dzielnicy i rozumiem, że tu chodzi o teren Elektrowni Podgórskiej obecnie mieści się tam jak Państwo kojarzycie to jest jak jest „Vistula”, przed „Vistulą” jest ten duży komin, tam są Zakłady Sanitarne na dzisiaj, ja rozumiem, że o ten teren chodzi. Elektrowni Podgórska – tak, dwa lata wcześniej niż Elektrownia Krakowska to tak historycznie. Ja rozumiem, że ta substancja zabytkowa częściowo tutaj rozmawiałem z kolegą Stawowym również wnioskodawcą rozumiem, że chciałbym deklaracje o tym jakie elementy obecnie funkcjonujące będą włożone w skład muzeum. Nie mam jakby wiedzy na temat stanu własności co należy do Skarbu Państwa, do Marszałka w zarządzie, a co jest do miasta natomiast zależałoby mi ażeby ten zabytkowy obszar rozumiem na pewno, że część tych budynków jest wpisana jako zabytki dalej został na zewnątrz w swojej strukturze dlatego, że miejsce takie, które mogłoby służyć czy to na Muzeum Kantora tak jak koledzy tutaj proponują, czy Marszałek czy na inne miejsce muzealne, które mogłoby funkcjonować. Na dzisiaj na przykład Podgórze doczekało się wyłącznie powiedziałbym Izby Pamięci bo „Dom Historii Podgórze” na ulicy Limanowskiego. Inicjatywa cenna natomiast dobrze byłoby wiedzieć jaki obszar, dokładne rozmieszczenie nieruchomości i jaki jest zakres inwestycji, żeby się nie okazało, że część tej infrastruktury zabytkowej zniknie albo zmieni swój kształt lub wartość historyczną. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Wojciech Hausner.

**Radny – p. W. Hausner**

Ja mam takie pytanie, które jest może obok tej uchwały aczkolwiek się wiąże z nią. Jakiś czas temu na posiedzeniu Komisji Kultury, która odbywała się w Muzeum Historycznym Miasta Krakowa w Pałacu Krzysztofory i kiedy dyrektor muzeum prezentował nam prace jakie tam zostały wewnątrz wykonane to okazało, że istnieje pewien problem własnościowy w strukturze gruntów, które są pod obiektem i wyszło na to, że część tego miejsca jest własnością Województwa Małopolskiego. I wtedy w rozmowie wyszło, że najlepszym rozwiązaniem i dla Miasta i dla Województwa byłaby zamiana działek czyli jakby pod „Cricotekę” działki były przekazane przez Miasto Kraków, natomiast dla Muzeum Historycznego Miasta Krakowa, czyli dla Krakowa to co jest pod Pałacem Krzysztofory. W związku z tym mam pytanie dlaczego to nie może być w tym trybie zrealizowane tylko taki jednostronny ruch ze strony Gminy Kraków. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Nie. Bardzo proszę w takim razie pan wnioskodawca. Zamykam dyskusję. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Fedorowicza.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Dziękuję za te pytania i postaram się na nie odpowiedzieć. Ulica Nadwiślańska 2 to jest ten teren, o którym mówimy i to jest działka 54/1 o powierzchni 7 hektarów, to jest co jakby Województwo walczy bo to należy do Gminy Miejskiej Kraków, a nieruchomość Województwa Małopolskiego to jest działka 54/2 i 55/3 o łącznej powierzchni 116 arów. Działka Województwa zabudowana jest zabytkowym budynkiem dawnej Elektrowni Podgórskiej, natomiast nieruchomość Gminy Miejskiej Kraków zabudowa jest małym barakiem wybudowanym na działalność gospodarczą. Ja tu mam wycenę z 2005 roku, według

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

tej wyceny nieruchomości jest warta 784 tysiące złotych. Na ten teren i na tą inwestycję został przeprowadzony konkurs architektoniczny przez Województwo Małopolskie i wygrała praca, ona już jest oceniona, konkurs jest rozstrzygnięty, 26 września 2006 r. czyli prawie rok już minął kiedy rozstrzygnięto konkurs i zwycięski projekt zakłada i pozwala wybudowanie w tym miejscu Nowoczesnego Centrum Kultury, a także uratowanie budynku dawnej Elektrowni także on jest jakby wkomponowany w tą substancję zabytkową i ona nie powinna być zniszczona. Natomiast jeżeli chodzi o sprawy własności i kwestie Pałacu Krzysztofory myśmy, tak jak Pan Radny Hausner wspominał rozmawiali na ten temat na posiedzeniu Komisji Kultury i rzeczywiście Pałac Krzysztofory jest w części posiadaniu właśnie „Cricoteki” i w części należącej do Województwa Małopolskiego i rzeczywiście ten stan nie pozwala na przeprowadzenie dalszego remontu, całościowego remontu Pałacu Krzysztofory i w pewnym sensie hamuje rozwój Muzeum Historycznego Miasta Krakowa. Dlatego wnioskodawcy piszą w uzasadnieniu do tej uchwały taki o to, akapit, że niezbędne dla rozwoju Muzeum Historycznego dla Miasta Krakowa pomieszczenia Pałacu Krzysztofory, a zajmowane obecnie przez Ośrodek Dokumentacji Sztuki Tadeusza Kantora „Cricoteka” Województwa Małopolskiego deklarują pełne przeniesienie instytucji do nowego budynku. Znaczący to, że pomieszczenia zajmowane przez „Cricotekę” w Pałacu Krzysztofory w całości przeniosłyby się na Nadwiślańską i myślę zostałyby udostępnione dla Muzeum Historycznego Miasta Krakowa. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę, ale ja już zamknąłem dyskusję. Dobrze sprostowanie, no dobrze.

**Radny – p. Z. Włodarczyk**

Ja tylko bardzo krótko Panie Przewodniczący jeśli można w ramach sprostowania rozumiem, że wnioskodawca się przejęczył bo tam 7 arów, a nie 7 hektarów. Rozumiem.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Czyli miał prawo wystąpić Pan Zygmunt Włodarczyk. Dziękuję bardzo. Proszę Państwa w takim nie dyskusji, wyjaśnienie jest przystępujemy do głosowania. A przepraszam. Stwierdzam, że Rada odbyła pierwsze czytanie projektu uchwały według druku nr 288. Określam termin wprowadzania autopoprawek na 11 września, godzina 15,00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 18 września, godzina 15,00.

Przystępujemy teraz do procedowania, wracamy właściwie do zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2007, dotyczy zmniejszenia planu dochodów, zwiększenia planu przychodów, druk nr 283. Odroczyliśmy głosowanie projektu uchwały. Bardzo proszę o przedstawienie stanowiska Pana Prezydenta przez Skarbnika Pana Lesława Fijała. Bardzo proszę.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Panie Sekretarzu!

Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Zaproszeni rozumiem Goście!

Otóż Pan Prezydent stoi na stanowisku aby druk, projekt uchwały Wysokiej Rady według druku 283 został poddany głosowaniu wraz z przegłosowanymi poprawkami. Niemniej jednak Szanowni Państwo jestem zobowiązany również w imię odpowiedzialności za finanse tego miasta Wysokiej Radzie zwrócić uwagę na następujące okoliczności. Po pierwsze tym sposobem szereg, w szczególności dwie podstawowe nasze jednostki budżetowe zajmujące

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

się bardzo ważnym i wrażliwym społecznie problemem to jest utrzymaniem dróg i utrzymaniem zieleni pozostają z kwotami, które wystarczają na ich funkcjonowanie w realizacji tych zadań 1,5 miesiąca. Bardzo głębokie zmiany powodują to, iż wobec ewentualnie późniejszego przywrócenia zdolności produkcyjnych tak to nazwijmy tym jednostkom budżetowym będzie niezbędne zwiększenie ich dochodów. Zwiększenie środków dla tych jednostek może dokonać się w trybie zwiększenia planu dochodów naszego budżetu na co mnie nie stać po tak głębokiej propozycji zwiększenia dochodów własnych o 72 miliony złotych sprzed tygodnia. Natomiast w tej sytuacji pozostanie jedynie zwrócenie się do Wysokiej Rady z uchwałą zwiększającą deficyt budżetowy Miasta Krakowa, zwiększającą kwoty uchwalonego przez Wysoką Radę kredytu z przeznaczeniem na finansowanie wydatków bieżących, tego do tej pory w tym mieście nie było. W związku z tym Szanowni Państwo gdyby do takiej sytuacji miałyby dojść ja przed przedłożeniem takiego projektu uchwały w imieniu Pana Prezydenta poproszę Wysoką Radę o rozważenie możliwości dalszego mojego funkcjonowania na tym stanowisku i podjęcie stosownej decyzji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja rozumiem tak, że mamy zielone światło co do głosowania, natomiast przypomnę Państwu, że myśmy przegłosowali takie poprawki: poprawka Pani Radnej Pateny, trzy poprawki Pana Kajetana d' Obyrna, poprawkę Komisji Sportu. Nie przegłosowaliśmy poprawek Pana Marandy, Pana Kosiora i Pana Pietrusa i Piechowicza i przegłosowaliśmy poprawkę Pana Batora. W związku z tym poddaję pod głosowanie projekt uchwały według druku nr 283 łącznie z poprawkami i autopoprawką tak jest przepraszam, bo jeszcze jest autopoprawka.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały z autopoprawką i poprawkami?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Bardzo proszę o podanie wyniku głosowania

24 głosy za

przeciw 13

wstrzymały się 2 osoby

Bardzo proszę o wydruk. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku nr 283.

Proszę Państwa w takim razie wracamy do uchwały według druku nr 289 – uczczenie Międzynarodowego Dnia Pamięci o Ofiarach Holocaustu. Będziemy głosować o odstąpieniu od drugiego czytania.

Bardzo proszę kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem o odstąpienie od drugiego czytania wniosku według druku 289 – uczczenie Międzynarodowego Dnia Pamięci o Ofiarach Holocaustu.

Kto z Państwa Radnych jest za tym wnioskiem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

31 głosów za

5 przeciw

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

0 wstrzymujących

Stwierdzam, że Rada odstąpiła od omawianego projektu uchwały. Nie było żadnych poprawek ani autopoprawek przystępujemy do głosowania całości projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem projektu uchwały według druku nr 289?

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Proszę o podanie wyniku głosowania.

34 głosy za

przeciw 2

0 się wstrzymało

Stwierdzam, że Rada podjęła według druku nr 289. Proszę o wydruk. Dziękuję bardzo.

Przechodzimy do kolejnego punktu:

**OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY**

Bardzo proszę Pan Radny Stanisław Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja do Pana Przewodniczącego szanownego mojego kolegi niezwykle przypominam historii ale kiedyś była sobie poprawka gdzie chciałem zabrać głos przeciw i Pan Przewodniczący był mi nieprzychylny i mówi, że takich możliwości nie ma. Bardzo szanuję Pana Przewodniczącego i jego zasługi i to, że mógł być zdenerwowany bo to jest wyczerpująca sprawa dlatego też ja o tym zapominam natomiast proszę wszystkich, którzy będą prowadzić w przyszłości sesję aby byli uprzejmie zapytać przy wniosku formalnym głos „za”, głos „przeciw”, a na wakacje życzę wszystkiego najlepszego, słońeczka.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ja również Panu Stanisławowi Ziębie życzę spokojnych i dobrych, zdrowych wakacji. Życzę również wszystkim Państwu Radnym. Bardzo proszę kto z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Ja w dwóch sprawach bo to jeszcze dla członków Komisji Sportu informuję, że jutro jest o godzinie 18,00 posiedzenie, nie o 17,30, proszę ewentualnie przekazać kolegom, koleżankom, których nie ma w tej chwili. Druga sprawa to jest, chciałem kolegę Mirosława Gilarskiego przeprosić – tak słyhać – kajać się za to, że stwierdziłem, że tydzień temu był przeciwko „Cracovii”, nie, nie był przeciwko, ale dziwię się, że dzisiaj się wstrzymał przy tym głosowaniu, dziwię. Dobrze to ja też dołączam się do życzeń wszystkiego dobrego.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę Pani Radna Patena.

**Radna – p. M. Patena**

Szanowni Państwo mam taką prośbę do członków Komisji Edukacji niezrozumiałe są dla mnie pewne rzeczy, poddaję się do dyspozycji, na dyskusję, na rozmowę żebyśmy wyjaśnili

**XVIII ZWYCZAJNA SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**4 lipca 2007 r.**

---

pewne rzeczy, nie chcę tutaj już Państwa zabierać głos i chronologicznie jakieś takie sprzeczności myślę, że w rozmowie i wakacje i odpoczynek będzie służył, że będziemy dalej współpracować bo tak bym ja przynajmniej bardzo chciała. Życzę wszystkim wakacji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Radnego Woźniakiewicza, uprzejmie proszę.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Szanowni Państwo chciałem tylko przypomnieć, że w związku z uzgodnieniem z wszystkimi terminu Zespół ds. Ławników zbierze się na następny czwartek, o godzinie 12,00, w którychś z pokojów klubowych, zapraszam, na następny czwartek to jest 12-ty jak dobrze pamiętam.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Ja dziękuję. Ja też oczywiście przepraszam za pełne emocje ale tu ciągle jeszcze apeluję do Komisji Głównej.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Przepraszam jeszcze tylko wakacji miłych pożyczę wszystkim.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ja apeluję do Komisji Głównej żeby zmienić sposób procedowania poważnych uchwał, tym bardziej uchwał budżetowych nie może być tak, że my się tu spieramy bez wcześniejszych dyskusji w komisjach, dlatego apeluję tutaj do Komisji Głównej o to, żeby to procedowanie radykalnie zmienić w przyszłości. To tyle. Jeszcze raz zdrowych, spokojnych wakacji. Sprawdzenie listy obecności, bardzo proszę. Proszę Państwa sprawdzenie listy obecności, a o wakacjach będziemy mieli jutro duży artykuł w „Faktach”. Państwo widzieli jak byliśmy fotografowani z góry. Bardzo proszę wyświetlenie listy obecności. Do protokołu Pan Radny Stanisław Maranda po prostu się usprawiedliwił ze względu na ważną uroczystość rodzinną, po prostu miał rocznicę ślubu, dzisiaj w kościele miał mszę świętą. Proszę o wydruk listy obecności. Proszę się sprawdzić. Dziękuję bardzo.

Zamykam obrady XVIII Zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa. Dziękuję. Dobranoc. Dziękuję paniom i panom z obsługi.

Stenogram na podstawie  
taśm magnetofonowych  
sporządziły:  
Maria Duś  
Maria Kurek